

발 간 등 록 번 호

11-1380000-002362-01



조선경 김민애 우인혜 우창현 이미혜 지음

ENGLISH



발행일 2007년 5월 18일

발행인 박홍수

발행처 농림부 여성정책과

경기도 과천시 관문로 88 정부과천청사

전화 : 02-500-1607, 1609

개 발 한국어세계화재단

제 작 (주)아름다운 한국어학교

전화 : 02-552-5155, 팩스 : 05-552-8842

사전 승인없이 책자내용의 무단복제를 금함

행정 간행물 등록번호 11-1380000-002362-01

일러두기

교재의 집필 기획

이 교재는 2007년 농촌 여성결혼이민자 가족 지원사업의 일환으로 기획되어 2006년 10월 부터 3개월 간 농림부 용역사업으로 개발되었다. 사업 기획 단계의 핵심 사항은 여성결혼이민자의 출신국을 고려하여 베트남어, 영어, 타갈로그어, 중국어 4판으로 제작하는 것이었다. 교재의 본문을 4개 언어로 번역하고 자국의 현실 발음에 맞추어 발음을 붙이도록 하였다.

이는 한국어 학습자인 여성결혼이민자의 출신국을 고려한 것이며 교사 1인이 학습자의 언어를 다 구사할 수 없고 농촌 현실상 방문 교육 이외의 교육 기회를 확보할 수 없음을 감안한 것이다. 그리고, 이렇게 함으로써 학습자 혼자 공부하는 경우와 가족이 한국어 학습을 도와주는 경우 모두를 대비할 수 있다고 판단한다. 이 교재의 외국어 번역 부분은 다시 학습자와 교사, 남편과 가족 모두 아내의 언어를 한국어 발음으로 쉽게 읽을 수 있도록 제작 하여 기초적인 소통이 가능하도록 하였고 이에 따르는 문장 간의 복잡함을 피하고자 북 디자인 상에서 두 표현의 글자 색상과 글자 크기에 변화를 주어 구별할 수 있도록 하였다.

이 교재는 한글을 학습한 기초 학습자를 대상으로 가정 내 의사소통 상황과 농촌에서 필요로 하는 의사소통 상황을 중심으로 설계하였고 실제 농가 조사를 통해 대화 내용을 구성하였다. 그리고 성인 학습자임을 감안하여 대화와 새 단어 및 심화 단어에는 번역을 달았다. 번역이 있음으로 해서 난이도 높은 문법 항목도 실생활에서의 필요도에 따라 교재의 앞 단원에 놓을 수 있었다. 심화 어휘란에 관계 어휘도 상당수 수록하였다. 다음으로 학습자인 여성 결혼이민자가 체제 기간과는 무관하게 한국어 숙달도를 나타내고 있는바 학습자의 상황과 여건에 따라 어휘량을 조절할 수 있도록 하였다. 교재는 총 24과로 구성되었으며 오리엔테이션과 평가를 할 수 있게 된다. 총 55시간의 교육 과정에 맞추어 개발 되었다.

교재의 구성

도입	가	,	가	3
대화		6	14	,가
문법 및 표현		2	3	가 (:-) ' - '
말하기		2	(roll play)	가
쓰기		3	3	5
듣기		3~4		CD

(www.migrantskorean.org)



인터뷰
과제

심화 어휘
및 표현

가

계절과
절기

우리고장
이모저모

2007

3

듣기지문

CD

불규칙
동사

10

가

교재의 사용법

본 교재는 한 단원을 두 시간에 수업하도록 제작하였는데 기초 한국어를 배우지 않은 경우는 문화관광부 국립국어원 한국어세계화재단이 개발한 한국어 첫걸음 교재(총 7단원 한글 부분은 4단원)를 사용하여 8시간 한글 쓰기과 읽기를 마친 후에 사용하는 것이다. 농림부 방문 교육은 1시간씩 주 3회 실시되므로 5개월 가량 소요된다. 총 24단원을 매일 2시간씩 수업 할 경우 24일 만에 끝마칠 수 있으므로 개인이나 지원단체에서는 상황과 여건을 고려하되 가능하면 주 3회 2개월 교육과정으로 운영하는 것이 바람직 하다고 판단된다.

여성결혼이민자가 교육을 받을 때 가족의 도움을 받을 수 있는지 여부를 파악하여 가족의 도움을 받을 수 있는 경우 어휘 학습과 쓰기 활동은 가족들이 도울 수 있도록 교사가 유도할 필요가 있다. 이는 언어학습 이외에 가족 간에 친화할 수 있게 교육 이외의 긍정적인 효과를 얻을 수 있기 때문이다.

교재 집필진

서울대 김민애 교수, 선문대 우인혜 교수, 세명대 우창현 교수, 이화여대 이미혜 교수가 4단원씩 집필하였고 한국어세계화재단 조선경 팀장이 4단원과 집필의 기획을 맡았다. 교재 메인 삽화는 김일성대학 출신 조철용 화가가 담당하였다. 사회주의 국가로부터 온 여성결혼이민자의 정서적 배경을 고려하여 화려하지 않고 담담한 내용으로 구성하였다. 베트남 번역은 조선대학교 안경환 교수와 계명대학교의 흥영 선생님, 중국어는 장안대학교의 왕정춘 교수와 농림부 여성정책과의 이윤숙 주무관, 타갈로그어는 필리핀 유진 신부, 영어는 한국어세계화재단의 김원경 연구원과 김주연 선생님이 담당하였다. 교재의 내용 검토와 감수는 재외동포재단 한광수부장, 강원대학교 한건수 교수, 장수민들레학교 이현선 교장이, 농가 방문과 조사에 제천한글학교 김호영 교장, 옥천 어학당 전만길 대표가 도움을 주었다. 영어는 이화여대 양승희 선생님, 중국어는 이화여대 이향남 선생님, 강혜란 선생님, 베트남어는 이화여대 김대옥 선생님이 교열과 교정을 맡았고, 교재의 북 디자인과 편집 및 교재 제작의 기술적인 부분은 아름다운 한국 어학교 권혁민 사장과 직원들이 담당하였다.

2007년 3월 1일 집필진을 대신하여 조선경

목차 content

3 발간사

4 일러두기

6 목차

8 교과 구성

10 1 과 안녕하세요?

16 2 과 베트남에서 왔어요.

22 3 과 호미가 어디 있어요?

28 4 과 이게 뭐예요?

36 5 과 김치 맛이 어때요?

44 6 과 이 배는 얼마예요?

52 {우리고장 이모저모 - 사과}

54 7 과 버스가 몇 시부터 있어요?

62 8 과 여보세요?

70 9 과 어떻게 전화하셨어요?

78 10 과 아버님 생신은 언제예요?

86 11 과 새참은 뭘 준비할까요?

94 12 과 집에서 이불을 빨 거예요.

102 {우리고장 이모저모 - 생강}

104 13 과 내일 고구마를 캐려고 해요.

112 14 과 계모임은 한 달에 한 번씩 있어요.



120 15 과 현금 카드도 만드시겠어요?

128 16 과 파마하고 싶어요.

136 17 과 배 고프니까 뭐 먹읍시다.

144 18 과 미역국에 파는 넣지 마세요.

152 {우리고장 이모저모- 한우}

154 19 과 농사 시작하기 전에 갔다 와도 돼요.

162 20 과 무와 고추를 말려야 해요.

170 21 과 비가 많이 와서 고추 농사가 큰일이네요.

178 22 과 상차림을 도와 드릴게요.

186 23 과 감기인 것 같아요.

194 24 과 가희가 학교에서 막 나오고 있네요.

202 {우리고장 이모저모- 고추}

부록

204 듣기 지문

214 대화지문

230 불규칙 활용

232 저자 약력

233 집필 후기



농촌 여성결혼이민자를 위한 한국어
우리 엄마의 한국어
My MoM's Korean Language

초급

과	단원명	기 능		문 법	어휘 및 표현
		말하기	듣 기		
1과	안녕하세요?	선생님과 인사하기	여러 가지 인사 듣기	인사 표현	식사했어요? 잘 가요, 안녕히 가세요, 동네 아저씨
2과	베트남에서 왔어요.	처음 만나 소개하기	첫 만남의 인사와 소개하는 대화 듣기	-에서 왔어요 저는 -입니다	남편, 이장님, 제 아내, 만나서 반갑습니다, 어디, 베트남
3과	호미 어디 있어요?	찾는 물건의 장소 가르쳐 주기	장소를 묻는 대화 듣기	-이/가 -아요/어요/어요 - 니다/습니다	어디, 텃밭, -에 가다, 걸레, 어디었어요?, 빨래줄, 호미, 거기, 헛간, -에 있다, 여기
4과	이게 뭐예요?	반찬과 양념 등 이름 묻기	식사 준비에 대한 대화 듣기	-예요/이에요 이것, 저것, 그것, 무엇	아침, -에, 반찬, 뭐해요?, 글쎄, 시래기 국, -하고, 콩나물, 어머니, 그런데, 된장이야, 얼마나, 넣다, 한 숟가락, -만
5과	김치 맛이 어때요?	음식 맛에 대해 이야기하기	느낌 표현하는 대화 듣기	안 -아요/어요/어요 형(으) + 명	김치, 맛, 어때요?, 싱거워, 소금, 더, 아니, 짠 음식, 안 좋아, 매워, 아니
6과	이 배는 얼마예요?	장보면서 물건값 알아보기	물건 사는 대화 듣기, 제사 상차림에 대한 대화 듣기	-을/를, -(으)세 요, -개(단위명사)	제사, 시장, 과일, 농다, 숫자
7과	버스가 몇 시부터 있어요?	버스 시간에 대해 이야기하기	버스 시간에 대한 대화 듣기	시간, -부터 -까지, -마다	시내 버스, -시 -분, -마다, 마지막, 얼마나, 걸리다, -쯤
8과	여보세요.	걸려온 전화 받아서 다른사람 바꿔주기	전화를 받고 어떤 사람을 바꿔줘야 하는지 파악하기	과거 표현, -(으)세요?,	여보세요, -네 집, 잠깐만, 전화 받다, 누구 등
9과	어떻게 전화하셨어요?	보건소에 전화해서 알고 싶은 정보 묻기	전화로 질문한 내용에 대한 대답 파악하기	-셨어요, -시-, -을 수 있어요	보건소, 아프다, 물리치료, 성함
10과	아버님 생신은 언제예요?	집안 행사 날짜에 대해 묻기	날짜를 묻는 대화	-고, -도	달력, 표시하다, 월, 일, 며칠, 제삿날
11과	새참은 뭘 준비할까요?	음식 만들기에 대해 이야기하기	요리법을 설명하는 대화 듣기	-(으) 까요? -(으) 다음에	새참음식 요리 방법
12과	집에서 이불을 빨 거예요	미래 계획 이야기하기	미래 일(장보기)에 대해 제안하는 대화 듣기	-에서 -(으) 거예요	집안일 외출/이불 장보러가다

과	단원명	기 능		문 법	어휘 및 표현
		말하기	듣 기		
13과	내일 고구마를 캐려고 해요.	농사일(고구마 캐기)에 대한 이야기하기	농사일(배추 뽑기)에 대한 대화 듣기	-(으)려고 하다 -게	농사일, 채소
14과	계모임은 한 달에 한 번씩 있어요.	계모임에 대해 정보 주기, 정보 얻기	동창 모임에 대한 대화 듣기	-에 -(으)러 가다/오다	모임 (동창모임, 가족 모임 등), 모임 관련 어휘 (회식, 회비 등)
15과	현금카드로 만드시겠어요?	은행에서 통장 만들기	은행에서 환전하는 대화 듣기	-어/아/여 주다 -(으)시겠어요?	은행 업무 (저금하다, 돈을 찾다 등), 은행관련 어휘 (통장, 도장 등)
16과	파마하고 싶어요.	미용실에서 머리하기	미용실에서 머리하는 대화 듣기	-고 싶어요 -(은/는) 언제요?	머리, 파마, 머리 손질, 어렵다, 편하다
17과	배고프니까 뭐 먹읍시다.	시장 보기	슈퍼에서 장보는 대화 듣기	(으)니까 (으) 시다	장 봤어요 고추씨, 남다, 나오다, 배 고프다, 목 마르다
18과	미역국에 파는 넣지 마세요.	출산에 대해 이야기하기	아이 보기에 대한 대화 듣기	-지 마세요 -아/어/여 보다	출산예정일, 미역국, 끓이다
19과	농사 시작하기 전에 갔다 와도 돼요?	남편에게 고마움 표현하기	남편과 저녁 식사 중의 대화 듣기	-기 전에 -아/어/여도 돼요 -(으)면 안돼요	힘들다, 결혼기념일, 사랑하다, 감동하다, 농사, 갔다 오다, 잇다
20과	무와 고추를 말려야 해요.	고추 말리기에 대해 말하기	참깨 말리기에 대한 대화 듣기	-아서 -야 해요	무, 고추, 말리다, 마당, 비닐자리, 줌, 깔다, 비닐하우스, 널다, 몇, 뒤집다, 괜찮다, 오전, 오후
21과	비가 많이 와서 고추 농사가 큰일이네요.	날씨에 대해 말하기	날씨와 과일 농사에 대한 대화 듣기	-네요 -(으)면	날씨, 박, 올해, 고추농사, 많이, 탄저병, 수확, 준비해야
22과	상차림을 도와 드릴게요.	돌잔치에 대해 의논하기	모내기에 대한 대화 듣기	-아/어 드리다 -이나	농사철, 회의, 참석, 마을, 여러분, 감사, 경로잔치, 의논 (하다), 부녀회장, 청년회장, -에서는, -에서도
23과	감기인 것 같아요.	배탈에 대해 말하기	보건소에서의 대화 듣기	-인 것 같아요 -지요?	불편하다, 쓰셔요, 기침, 감기, 이틀 치, 처방하다, 하루 치
24과	빨간색 바지를 입었어요.	옷차림에 대해 말하기	옷차림을 표현하는 대화 듣기	-는데 -고 있-	노란색, 점퍼, 빨간색, 바지, 털모자, 쓰다, 학교, 막, 나오다



대화

피 인 ?
Good morning / Good afternoon / Good evening?
 굿 모닝 / 굿 애프터눈 / 굿 이브닝

동네 아저씨 ? ?
How are you doing? Did you have your meal?
 하우 아 유 두잉? 디드 유 해브 유어 밀?

피 인 , .
Yes, I did.
 예스 아이 디드.

이 장 님 가 .
Good bye.
 굿 바이

피 인 가 .
Good bye.
 굿 바이



새 단어 및 표현

?
How are you doing?
 하우 아 유 두잉

가
Good bye
 굿 바이

?
Did you have your meal?
 디드 유 해브 유어 밀?

가
Good bye
 굿 바이

, .
Yes, I did.
 예스 아이 디드

neighborhood
 네이버후드



문법 및 표현

()

Greetings (terms of respect) : Used to politely greet the elders.

Terms of respect	Casual Phrases
<p>? How are you doing?</p> <p>? Did you have breakfast?</p> <p>? Did you have your meal?</p> <p>? Did you have your meal?</p> <p>? Did you have your meal?</p>	<p>? Hi</p> <p>? Did you eat?</p> <p>? Did you eat?</p>
<p>가 . Good Bye.</p> <p>. Good Bye.</p> 	<p>가. Good Bye.</p> <p>. Bye.</p> 



말하기

- 피인씨, 안녕하세요?
- 선생님, _____ ?
- _____ ?
- 네, 했어요.
- 잘 가요.
- _____ .

 듣기

가:가 ,
: ?

ㄷ
ㄷ
ㄷ
ㄷ

가: ?
: ,

ㄷ
ㄷ
ㄷ
ㄷ

가:
: 가 .

ㄷ
ㄷ가
ㄷ가
ㄷ

가: 가 .
:가 ,

ㄷ
ㄷ 가
ㄷ 가
ㄷ ?

 인터뷰 과제

질문	()	()
?		
? ?		



관련어휘 및 표현

meals : breakfast lunch dinner

밀즈 : 브렉퍼스트 런치 디너

I m very pleased to meet you

아임 베리 플리즈드 투 미트 유

thank you congratulations

생크 유 킵그래츨레이션즈



yes

예스

no

노

I m really sorry I m sorry

아임 리얼리 소리 아임 소리



yes

예스

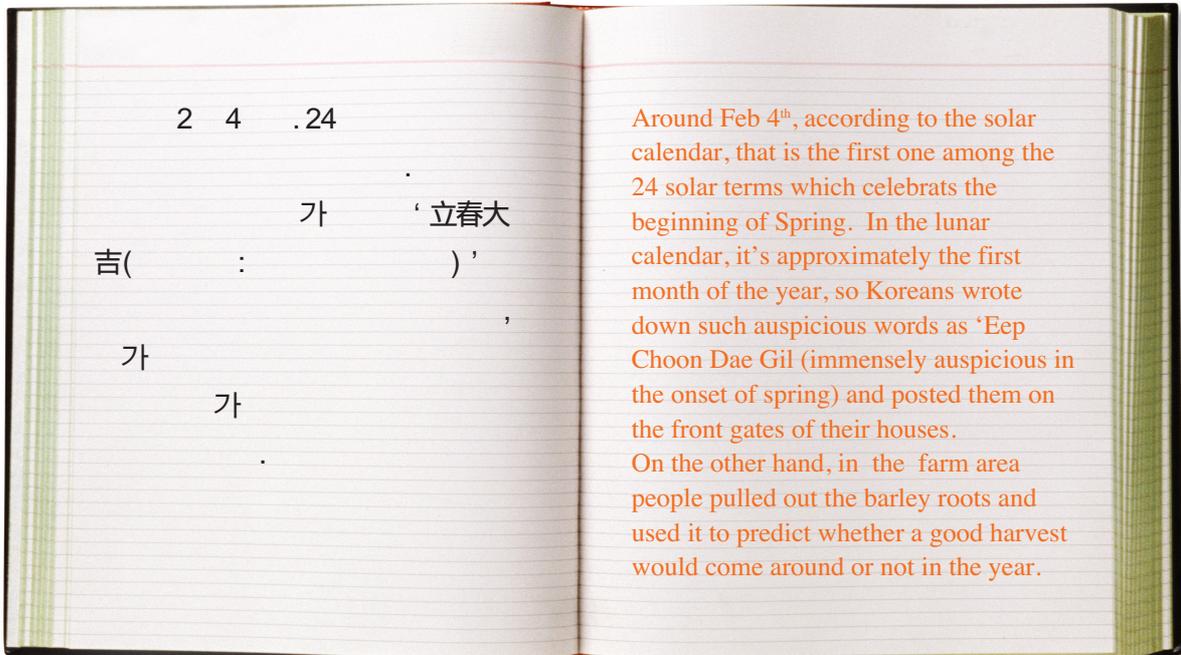
no

노



계절과 절기

(立春)





대화

남 편 ?
How are you doing? This is my wife, the village chief.
 하우 아 유 두잉? 디스 이즈 마이 와이프, 더 빌리지 치프

이 장 님 ?
How are you doing? Glad to meet you.
 하우 아 유 두잉? 글래드 투 미트 유.

피 인 ?
How are you doing? I'm Pi een.
 하우 아 유 두잉? 아임 피인.

이 장 님 ?
Where are you from?
 웨어 아 유 프롬?

피 인
I'm from Vietnam.
 아임 프롬 베트남.



새 단어 및 표현

husband
 허즈번드

glad to meet you
 글래드 투 미트 유

where
 웨어

village chief
 빌리지 치프

I am
 아이 엠

Vietnam
 베트남

my wife
 마이 와이프

I 'm from
 아임 프롬



문법 및 표현



가

I am from - : Use for saying where I am from

?

Where are you from?

?

Are you from China?

?

Are you from America?

I'm from Thailand.

Yes I'm from China.

No, I'm from Russia.



I am - : Use for telling my name or occupation to elders.

I'm Thai.

I'm a teacher.

I'm a mother.



말하기

_____ 씨, 안녕하세요? 제 친구입니다.

안녕하세요? _____ .

안녕하세요? 저는 _____ .

저는 _____ .

어디에서 왔어요?

_____ .

 듣기

1

가: , ? .
 : ?

♡
 ♡
 ♡
 ♡

가: .
 :

♡
 ♡
 ♡
 ♡

2

가: . .

♡
 ♡
 ♡
 ♡

가: ?
 : .

♡
 ♡
 ♡
 ♡

 인터뷰 과제

		
질문	()	()
?	_____	
	?	



관련어휘 및 표현

I am
아이 엠

where, when, who, what
웨어, 웬, 후, 왓



Chinese
차이니스



Korean
코리안



Vietnamese
베트남이스



Japanese
제패니스

I am
아이 엠

Where are you from?
웨어 아우 프롬 ?

(, ,)

I am Chinese (Vietnamese, American,
Japanese, Filipino)

아이 엠 차이니스(베트남이스, 아메리칸, 재패니스, 필리피노)



계절과 절기

(雨水)

2 19 . 가
가

Around Feb 19th on solar calendar, is the time when the weather starts to become warmer, and grass and trees begin to grow. From old times, there's a Korean saying that 'when insects appear and when first rainfall of the year arrives, then the water of Daedong river will begin to warm up'.

 듣기

가: 가 ?
: [] 가 .

♡
♡
♡
♡

가: 가 ?
: [] , [] .

♡ , 가 .
♡ , 가 .
♡ , 가 .

가:가 ?
: [] , [] .

♡ , .
♡ , .
♡ , .

가: ?
: [] .

♡
♡
♡
♡

 인터뷰 과제

질문	선생님	()
()가 ?		
(/가) () ?		



관련어휘 및 표현

kitchen, jar stand, yard, barn, storehouse, lavatory, restroom, kitchen garden, living room, room
키친, 자 스탠드, 야드, 바안, 스토어하우스, 래버토리, 레스트룸, 키친 가든, 리빙룸, 룸

here, that, there, where
히어, 댓, 데어, 웨어

가 . ? I can't see the broom. Where is it?	. It is in the yard.
 . ? I can't see the sickle. Where is it?	. It is in the rice field.
. ? I can't see the straw mat. Where is it?	. It is in the storehouse.



계절과 절기

(驚蟄)

3 6 . 가 .	March 6th on the Solar calendar, is the day that insects and animals wake up from hibernation. At this time frogs hatch their eggs in pools of stagnant water. There's a belief that eating these hatched eggs will be helpful for relieving back pain and therefore the custom of eating frog eggs on March 6th continues to this day.
--------------	---



대화

피 인 ?
What do you make for breakfast side dishes?
 왓 두 유 메이크 포 브렉퍼스트 사이드 디쉬즈?

시 어 머 니 , .
Well, dried radish leaves soup and bean sprouts.
 웰, 드라이드 래디쉬 리브즈 스프 앤드 빈 스프라우츠.

피 인 , . , ?
Yes, I understand. But what is this?
 예스, 아이 언더스탠드. 벗 왓 이즈 디즈?

시 어 머 니 .
It 's bean paste.
 잇츠 빈 페이스트.

피 인 ?
How much bean paste shall I add?
 하우 머치 빈 페이스트 셸 아이 애드?

시 어 머 니 가 .
Just one spoon of it.
 저스트 원 스푼 오브 잇.



새 단어 및 표현

morning
모닝

dried radish leave soup
드라이드 래디쉬 리브 스프

add
애드

-

in
인

bean sprouts
빈 스프라우츠

how much
하우 머치

side dishes
사이드 디쉬즈

mother
마더

가
one spoon
원 스푼

?

What are you doing?
왓 아 유 두잉?

- /
is / are
이즈/아

just
저스트

-

with -
위드

but
벗

?()
What is it?
왓 이즈 잇?

well
웰

(=)
this
디스

It 's bean paste.
잇츠 빈 페이스트



문법 및 표현

- /

Use for elders who are close to you, when talking about someone or something.
For elders who are not close to you, use '-imnida'.

(O): +

consonant cluster(O): Kimchigook +i e yo ㄹ Kimchigook i e yo.

(): +

consonant cluster(ㅍ): doen jang jji gae + ye yo ㄹ doen jang jji ge ye yo

This is bean sprouts.

This is grilled beef. (bulgogi)

이것 this
이것이(=이게)
이것은(=이건)

그것 that, it
그것이(=그게)
그것은(=그건)

저것 that
저것이(=저게)
저것은(=저건)

무엇 what
무엇이(=뭐가)
무엇(=뭐)

this

that, it

that

what

?
What is this?

?
What is that?

?
What is that?

()
That's a sidedish.

() 가
This is a chopstick.

()
That's rice.



5번 따라 읽기

1. -아/어/여 는 -아요/어요/여요 보다 덜 공손한 표현, 가까운 사이나 나이가 어린 사람에게 쓴다.

1) 지금 가요? - 응, 지금 가.

2) 많이 넣어요? - 응, 많이 넣어.

3) 청소해요? - 응, 청소해.

2. -은/는 : 어떤 내용을 강조하여 말할 때 쓴다.

받침()배추 + 는 : 배추는

받침(O)간장 + 은 : 간장은

1) 배추 얼마나 사요? - 배추는 많이 사.

2) 간장 얼마나 넣어요? - 간장은 조금만 넣어.

3) 고기는 얼마나 먹어요? - 고기는 많이 먹어.



말하기

오늘 아침 반찬 뭐 해요?

글썄, _____ 하고 _____ ?

네, _____. 이게 뭐예요?

고추장 _____ .

고추장은 얼마나 _____ ?

많이 _____ .

 듣기

가: ?

♡
♡
♡
♡

가: , ?

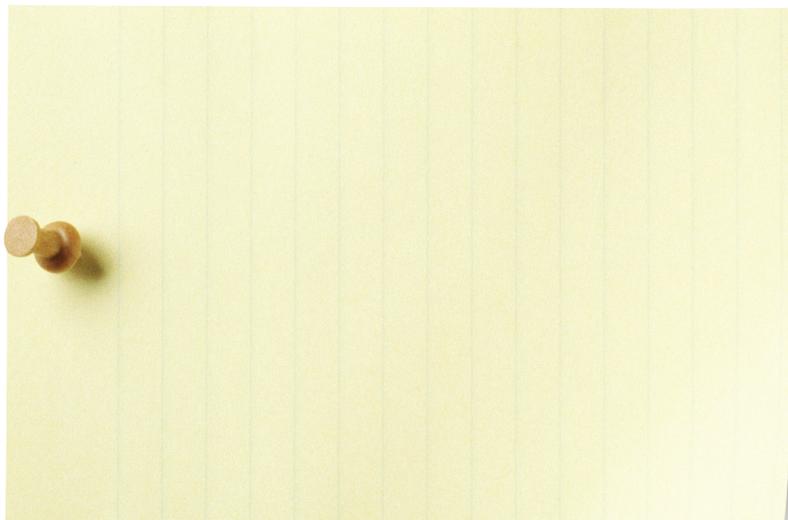
♡
♡
♡
♡

가: ?
: , .

♡
♡
♡
♡

가: ?
: .

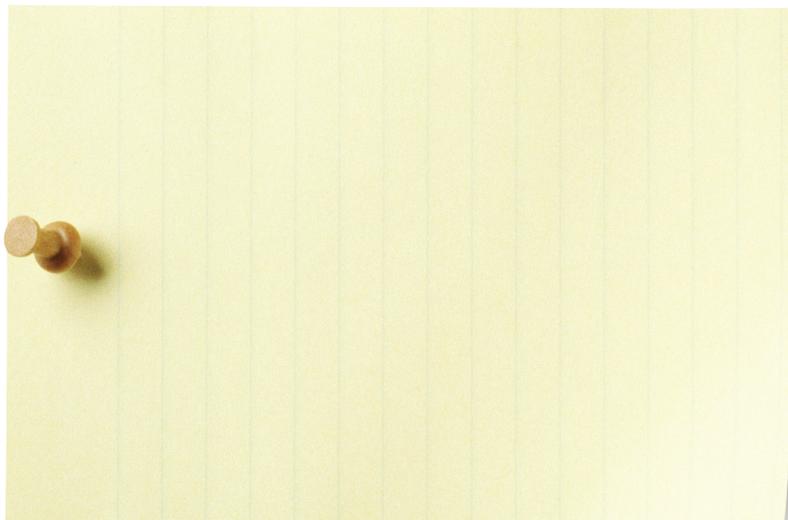
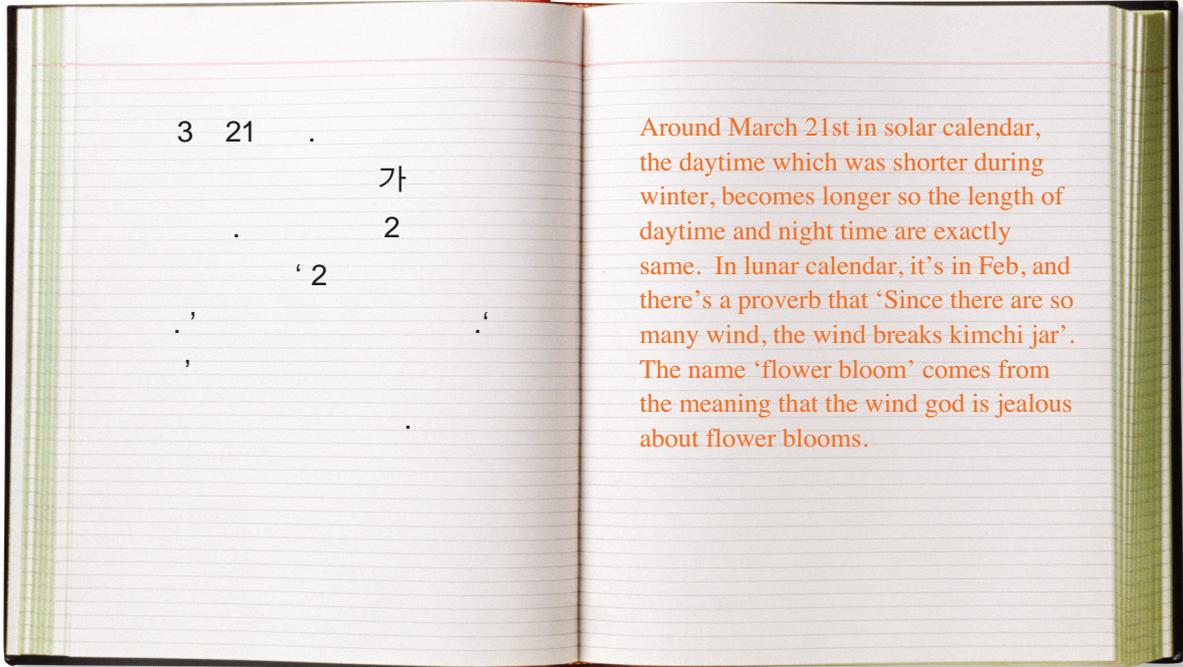
♡
♡
♡
♡





계절과 절기

(春分)





대화

피 인 ?
How does the Kimchi taste?
 하우 더즈 더 김치 테이스트?

어 머 니 .
It 's a little bland.
 이츠 어 리틀 브랜드.

피 인 ?
Shall I add more salt?
 셸 아이 에드 모어 솔츠?

어 머 니 , .
No, salty foods are not good.
 노, 솔티 푸즈 아 낫 굿.

피 인 ?
Is it spicy?
 이즈 잇 스파이시?

어 머 니 , .
No, it 's not spicy.
 노, 잇즈 낫 스파이시.



새 단어 및 표현

kimchi
 김치

salt
 솔트

not hot
 낫 핫

?

How is it?
 하우 이즈 잇?

no
 노

more
 모어

taste
 테이스트

not good
 낫 굿

salty food
 솔티 푸드

()

()

bland
 브랜드

hot
 핫



문법 및 표현

- / /

‘ - / / ’

Use when denying certain activities or situations

‘ , ’ : .

End with ‘a, o’(O) : An ja yo

‘ , ’ : .

Doesn't end with ‘a, o’ : An juk eo yo

‘ - ’ : (+) :

End with ‘-hada’ (ha+yeo yo hae yo) : cheong so an hae yo

가 ?

Are you going home today?

?

Is the quantity small?

?

Do you study hard?

. 가 .

No, I'm not going.

No. The quantity is not small.

No, I don't study hard.

- ()ㄴ

Use when certain activities or certain situations make up someone or something

(O) :

consonant cluster(O) man ta : man eun don

() :

consonant cluster() ye ppeu da : ye ppeun eol gul

: ?

Tall : What type of shoes are they?

: ?

Big : What type of fruit is it?

. They are high shoes.

. It's a big piece of fruit.



5번 따라 읽기

[부]

싱겁다 - 싱거워 / 싱거워요

맵다 - 매워 / 매워요

춥다 - 추워 / 추워요

가깝다 - 가까워 / 가까워요

무겁다 : 어떤 가방을 들어요? 무거운 가방을 들어요.

맵다 : 어떤 반찬을 먹어요? 매운 반찬을 먹어요.



말하기

- _____, 맛이 어때요?
- 아주 _____.
- 고추 더 _____ ?
- 아니, 매운 _____ 은/는 _____ ?
- 많이 _____.
- 아니, 안 _____.



쓰기

가

.

									?				
									?				
						.							
						.							
								?					
								?					
											.		
											.		

 듣기

가: ?
: .

ㄷ
ㄷ
ㄷ
ㄷ

가: ?
: .

ㄷ
ㄷ
ㄷ
ㄷ

가: ?
: , .

ㄷ , .
ㄷ , .
ㄷ , .
ㄷ , .

가: ?
: , .

ㄷ , .
ㄷ , .
ㄷ , .
ㄷ , .





인터뷰 과제

질문	()	()
_____ /가 ?		
_____ /가 ____ (/) ?	_____ ' (/) .	



관련어휘 및 표현

cooking method : boil, fry, cook, grill, mince, slice, bake, steam, hard-boil
 쿡킹 메소드 : 보일, 프라이, 쿡, 그릴, 민스, 슬라이스, 베이킹, 스팀, 하드-보일

taste : salty, spicy, sugary, sour, bitter, bland
 테이스트 : 솔티, 스파이시, 슈거리, 사우어, 비터, 블랜드

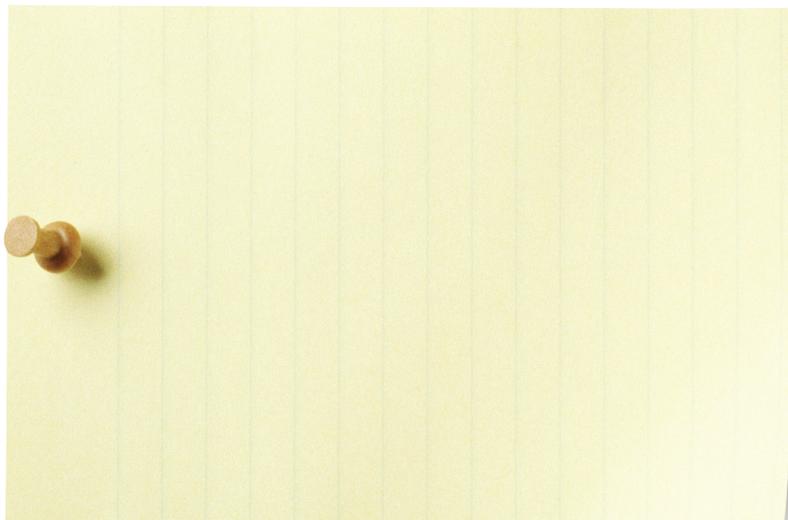
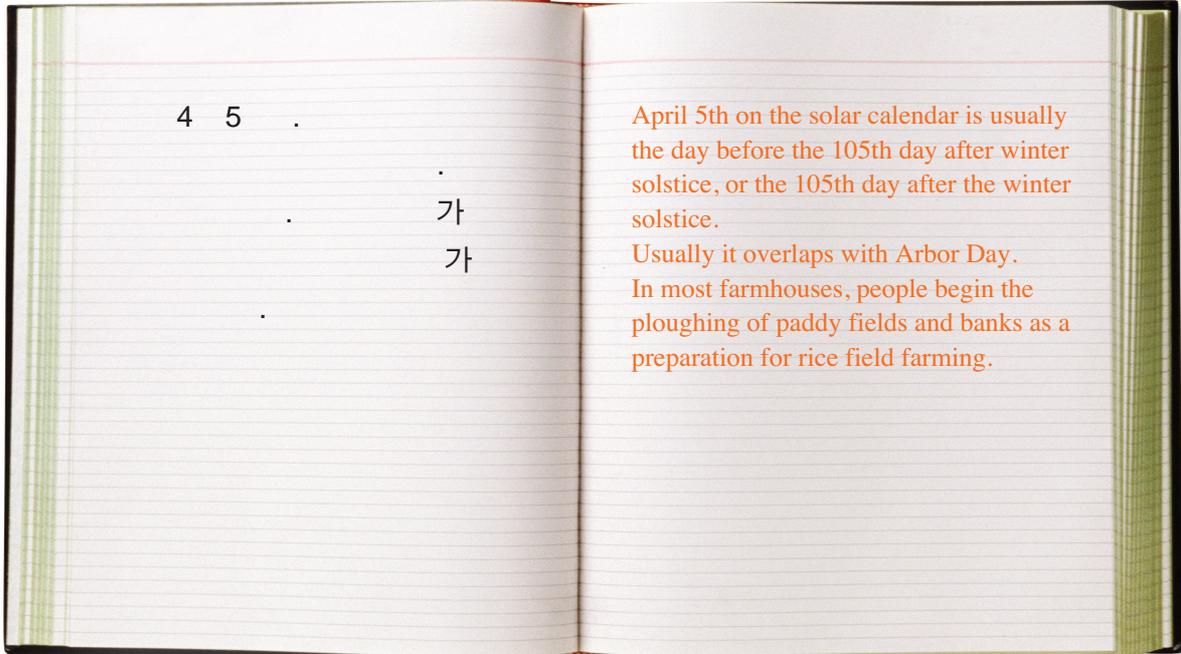
cuisine : pancake, chop suey, grilled beef (bulgogi), fried, kimchi pot stew, hard boiled potatoes, spinach, boiled fish
 퀴진 : 팬케이크, 찹수이, 그릴드 비프(불고기), 프라이드, 김치 팻 스투, 하드 보일드 포테이토즈, 스피니치, 보일드 피시

food : anchovy, shellfish, seaweed, squash, cucumber, potato, carrot, spinach, lettuce, leek, garlic
 푸드 : 앤초비, 셸피시, 시워드, 스쿼시, 큐컴버, 포테이토, 캐럿, 스피니치, 레터스, 리크, 갈릭



계절과 절기

(清明)





대화

시 어 머 니

Let 's buy some fruits. Tomorrow is a day of ancestral rites.

렛츠 바이 섬 프루트. 터마로 이즈 어 데이 오브 앤세스트럴 라이츠.

피 인

Mother, What fruits shall we buy?

마더, 왓 프루트 셸 위 바이?

시 어 머 니

For the table of ancestral rites, Chinese dates, chestnuts, pears and persimmons should be arranged.

포 더 테이블 오브 앤세스트럴 라이츠, 차이니즈 데이츠, 체스트넛츠, 페어스 앤드 퍼시먼즈 슈드 비 어레인지드.

피 인

How much is this pear?

하우 머치 이즈 디스 페어?

가 게 주 인

Five thousand won for 2 pears.

파이브 사우전드 윈 포 투 피치즈.

시 어 머 니

Please give me five of them.

플리즈 기브 미 파이브 오브 데ם.



새 단어 및 표현

ancestral rites
앤세스트럴 라이츠

chestnut
체스트넛

thousand
사우전드

fruits
프루트

pear
페어

won
윈

what
왓

persimmon
퍼시먼

five
파이브

arrange
어레인지

How much?
하우 머치?

give me
기브 미

table of ancestral rites
테이블 오브 앤세스트럴 라이츠

-(number)
넘버

Chinese dates
차이니즈 데이츠

five
파이브



문법 및 표현

- /

Use for indicating the object of certain activities.

(O) : +

consonant cluster(O) : gam+eul ㄱㅁ ㄱㅁ ㄱㅁ

(X) : +

consonant cluster(X) : bae+reul ㅂㅐ ㄹㅔ ㅂㅐ ㄹㅔ

?

What are you doing?

I'm watching TV.

?

What are you buying?

I'm buying pears.

?

What are you eating?

I'm eating Chinese dates.

- ()

Use for elders when asking them or telling them to do something.

(O) : +

consonant cluster(O) : bad+eu se yo ㅂㅏ ㄷㅔ ㅅㅛ ㅂㅏ ㄷㅔ ㅅㅛ

(X) : +

consonant cluster(X) : ju+se yo ㅈㅓ ㅅㅛ ㅈㅓ ㅅㅛ

Please give me some apples.

가

Please go quickly.

Please pick up the phone.

()

For counting number, number of people or items, the following expressions (Units) change.

noun	numbers	units
peras	One	number
coffee	One	cup

Please give me one apple and one pear.

Please give me one more bowl of rice.

Please give me one cup of juice.



5번 따라 하기

과일 좀 사자. 좀 쉬자.
 내일이 제사란다. 이것은 감이란다.



말하기

- _____ ?
- 한 마리에 _____ ?
- 두 마리 _____ .
- _____ 원이에요.
- 여기 있어요.
- 네, 감사합니다. 또 오세요.
- 네, _____ .



쓰기

가

.

								▪					
								▪					
								?					
								?					
										▪			
										▪			
								▪					
								▪					

 듣기

가: , ?

ㄷ
ㄷ
ㄷ

가: .

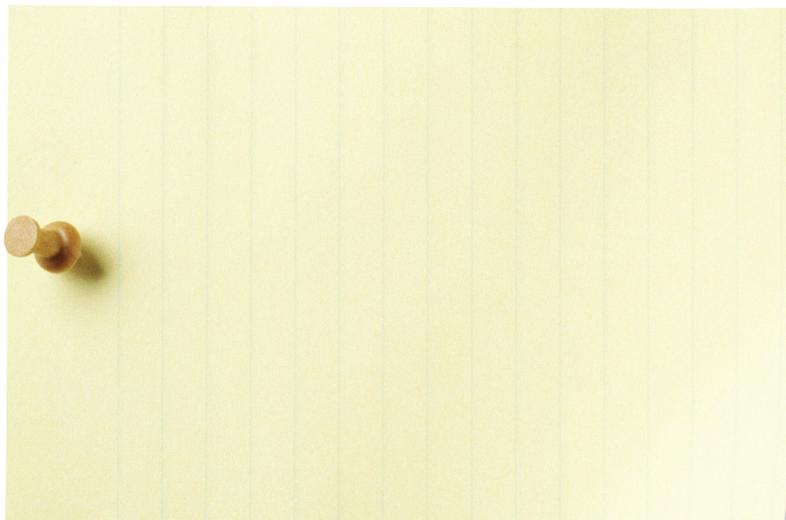
ㄷ
ㄷ
ㄷ

가: ?

ㄷ 2,000
ㄷ 1,000
ㄷ 2,500

가: ?

ㄷ
ㄷ
ㄷ





인터뷰 과제

질문	()	()
?		
?-		
?		



관련어휘 및 표현

It's cheap **ㅁ** It's expensive

잇츠 치프 잇츠 익스펜시브

Please give me a discount.

플리즈 기브 미 어 디스카운트

number

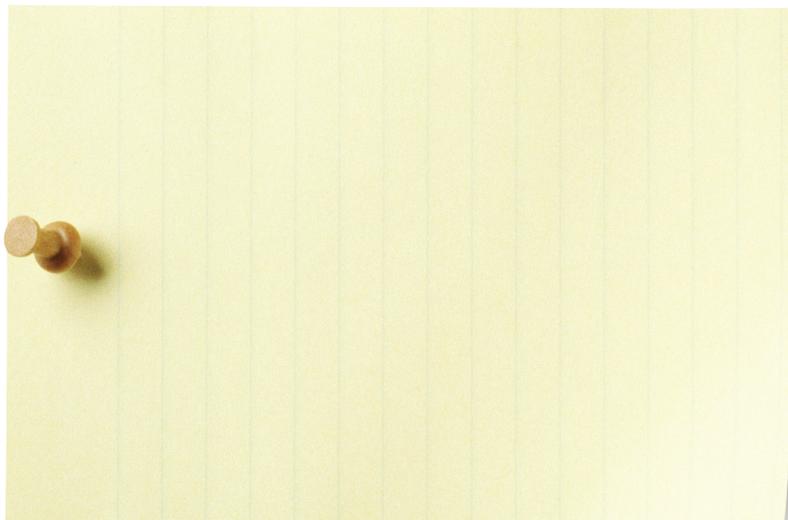
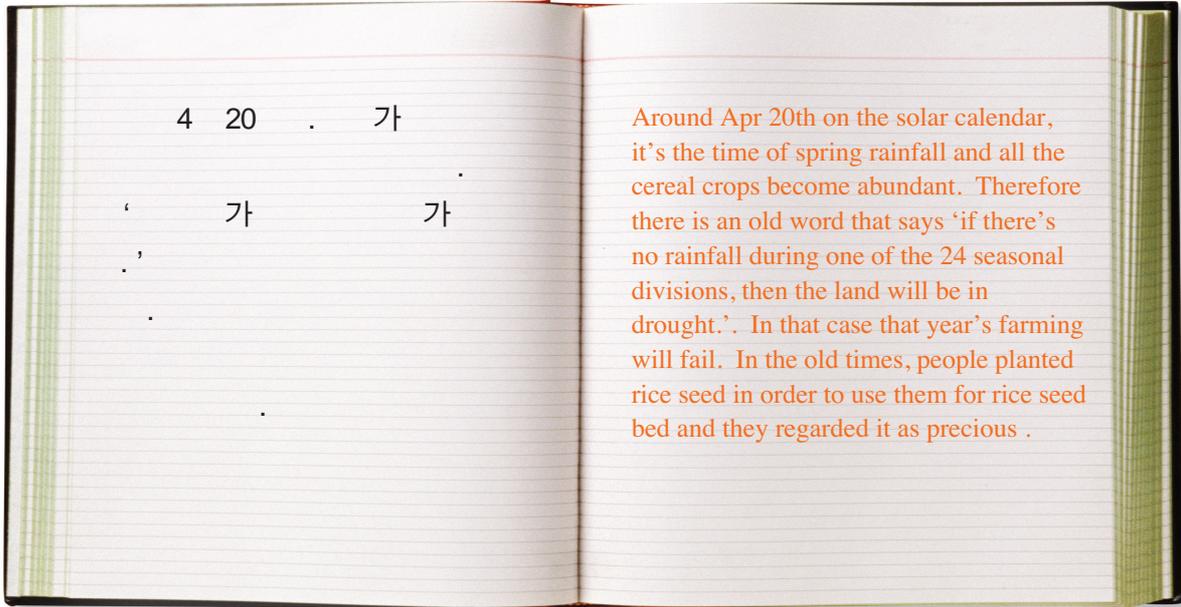
넘버

숫자 number		셀 때 for countinga	
1	일	하나	한 개
2	이	둘	두 개
3	삼	셋	세 개
4	사	넷	네 개
5	오	다섯	다섯 개
6	육	여섯	여섯 개
7	칠	일곱	일곱 개
8	팔	여덟	여덟 개
9	구	아홉	아홉 개
10	십	열	열 개
100	백	백	백 개
1000	천	천	천 개
10,000	만	만	만 개
100,000	십만	십만	십만 개
1000,000	백만	백만	백만 개
10,000,000	천만	천만	천만 개
100,000,000	억	억	억 개



계절과 절기

(穀雨)





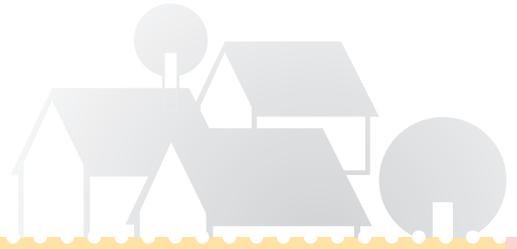
(:) 가
 가
 , 가
 . 가
 .

Ham-Yang apple

Ham yang apple (in other name : Honey apple) which is cultivated from highland of Chiri Mt. Has high sugar contents and is shipping to well known department stores of big cities.

Honey apple of Ham yang has big temperature difference between day and night and since it has high day-neutral traits, it freezes at night and melted in the daytime and the sugar contents rise as honey juice is produced in the center of these apples. Plus it's very fresh with it's growth with fresh airs from valleys of Chiri mountains and fresh water. Also when people go next to honey apple of Ham yang, fresh and sweet scent make people stop and stop by them.





🍏 재료(4인)

2 , 2 , 10 , 1 , ,

🍏 만드는 방법

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.

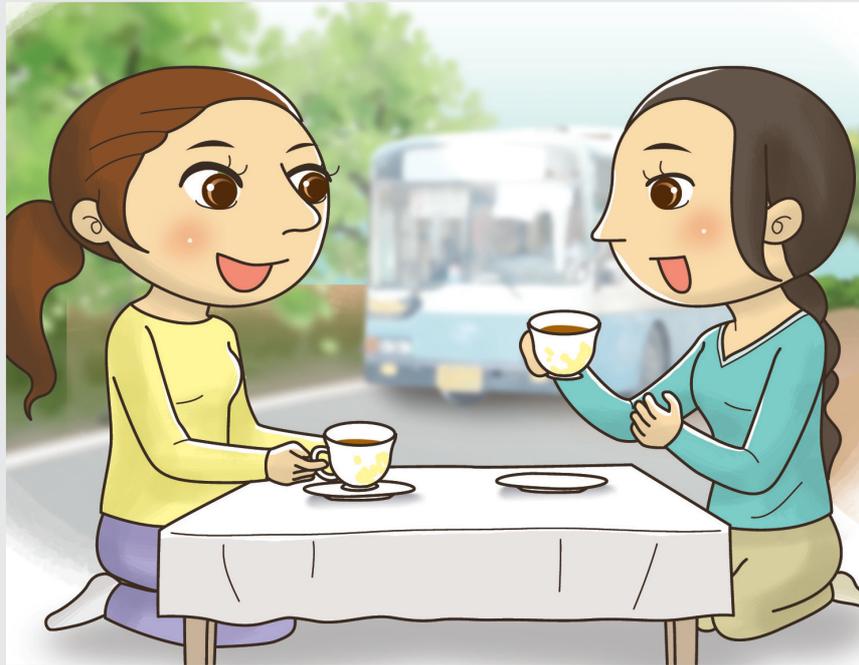
()



7

가

What time does the bus operate from



1_ ?
What are two ladies them talking about?

2_ ?
Have you ever had to wait for the bus for long time?

3_ .
Tell me about the bus operation hours in your home town.



대화

피 인 가 . 가 ?

I 'm going to the town in the morning. What time does the bus operate from?

아임 고잉 투더 타운 인더 모닝. 왓 타임 더즈 더 버스 오퍼레이트 프롬?

크 노 크 완 7 .30 .

The bus operates from 7 A.M. And then, once every 30 minutes.

더 버스 오퍼레이츠 프롬 세븐 에이엠. 앤 덴 원스 에브리 서티 미니츠.

피 인 가 ?

At what time does the last bus depart from the town?

앳 왓 타임 더즈 더 라스트 버스 디파트 프롬 더 타운?

크 노 크 완 8 .

The last bus departs at 8 p.m.

더 라스트 버스 디파트 앳 에이 피엠.

피 인 ?

How long does it take to get to the town?

하우 롱 더즈 잇 테이크 투 겿 투더 타운?

크 노 크 완 40 .

It takes about 40 minutes.

잇 테이스 어바웃 포티 미니츠.



새 단어 및 표현

tomorrow
터마로

from
프롬

how long
하우 롱

town
타운

take
테이크

-
about-
어바웃

bus
버스

-
for every
포 에브리

-
minutes
미니츠

what
왓

last
라스트

-
hours
아워즈

가

Use for indicating repeating times of an activity or situation.

가 30

There are buses passing once every 30 minutes.

6

I take my medicine once every six hours.

I take a nap during every afternoon.



5번 따라 읽기

시내까지 얼마나 걸려요?
 여기부터 집까지 얼마나 걸려요?
 마을회관에서 학교까지 얼마나 걸려요?



말하기

- 내일 _____ 가요. 버스가 _____ ?
- _____ .
- 몇 분마다 있어요?
- _____ .
- _____ 까지 얼마나 걸려요?
- _____ .

 듣기

가 .

ㄷ
ㄷ
ㄷ

가: 가 ?
: .

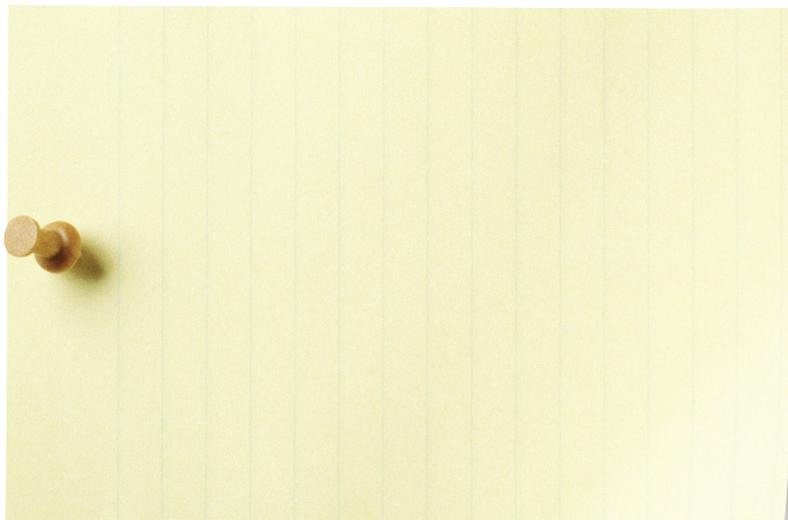
ㄷ 6
ㄷ 7
ㄷ 8

가: 가 ?
: .

ㄷ 6
ㄷ 8
ㄷ 10

가: ?
: .

ㄷ 20
ㄷ 30
ㄷ 40





인터뷰 과제

질문	()	()
가 가 ?		
	?-	



관련어휘 및 표현

first (bus, train) - last (bus, train)
 퍼스트(버스, 트레인) - 라스트(버스, 트레인)

get in - get off
 갓 인 - 갓 오프

village - town
 빌리지 - 타운

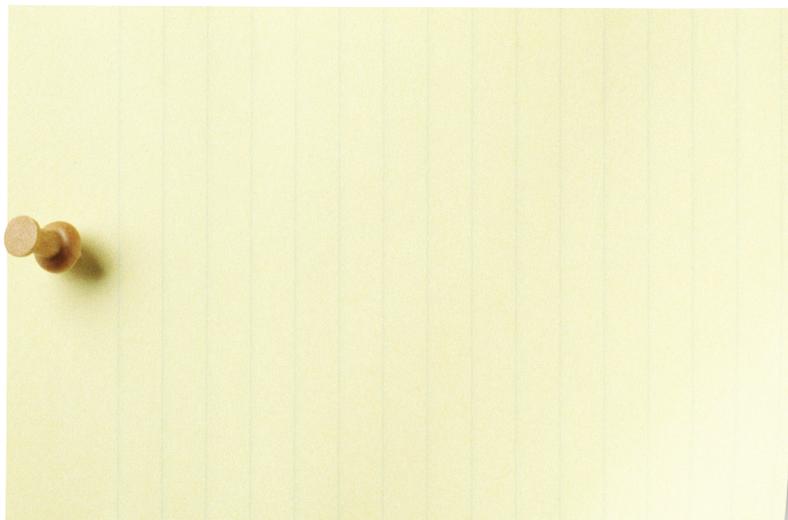
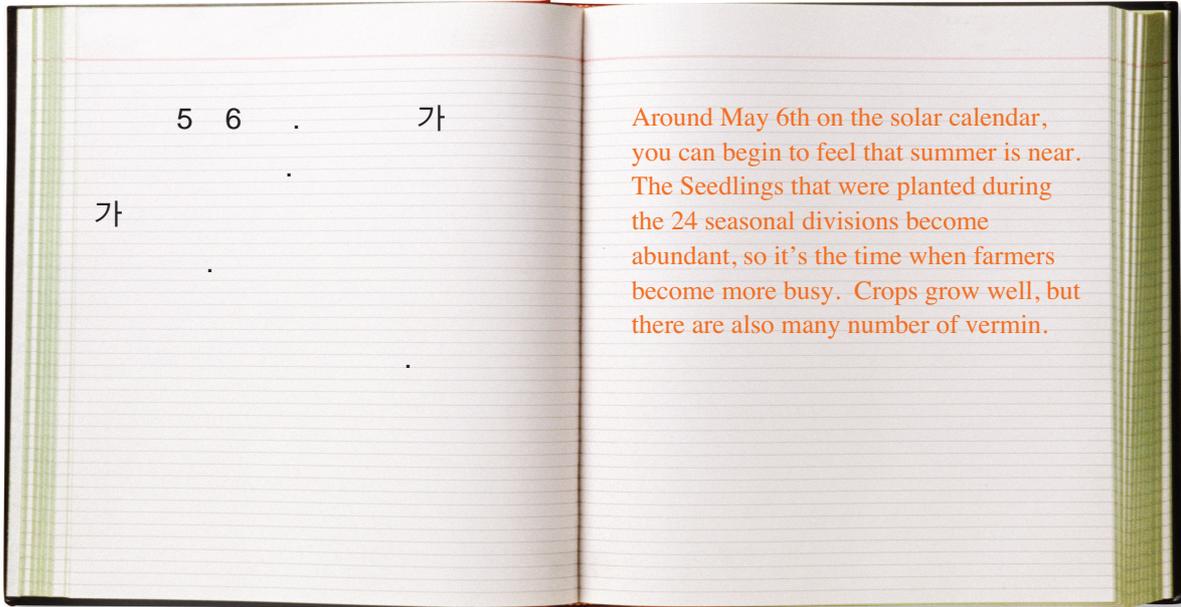
bus, taxi, bus stop, entrance, exit
 버스, 택시, 버스 스탱, 엔트런스, 엑시트

taxi fare, bus fare, change
 버스 페어, 버스 페어, 체인지



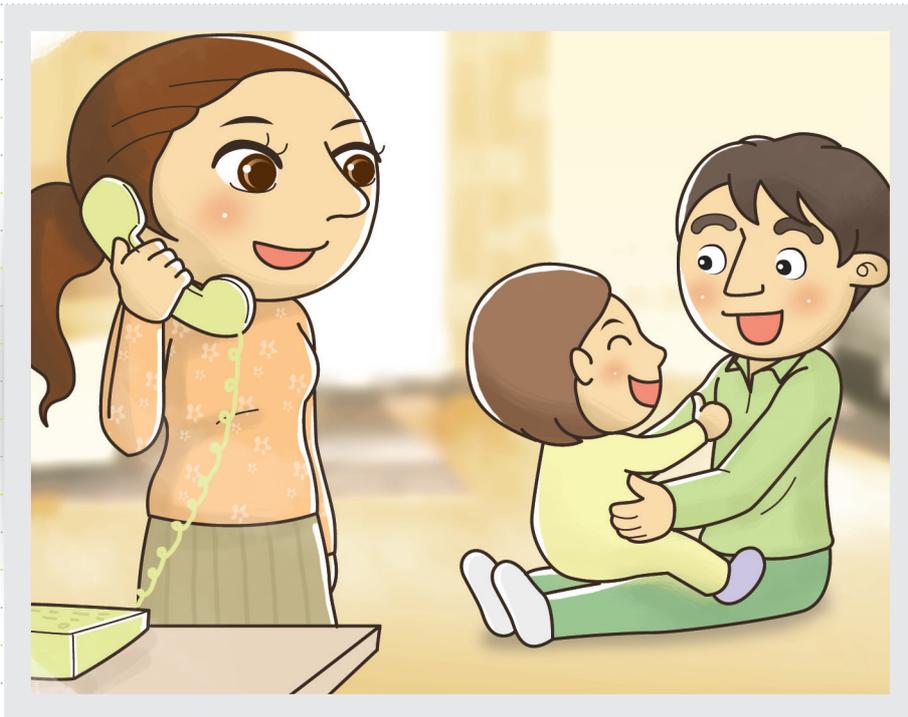
계절과 절기

(立夏)



8

Hello



1_ 가 ?

Where are you?

2_ ?

What are you doing?

3_

Tell me about the telephone etiquettes of your country.



대화

오 창 수

Hello.
헬로.

피 인

Yes, this is Suh-Yuhn 's house.
예스, 디스 이즈 서연즈 하우스.

오 창 수

How are you doing? This is Chang Soo Oh. Is Suh-yuhn 's father at home?
하우 아 유 두잉? 디스 이즈 창수 오. 이즈 서연즈 파더 앳 홈?

피 인

How are you doing? Hold on, please.
하우 아 유 두잉? 홀드 온, 플리즈.

Suh-Yuhn 's father, please take the phone call.
서연즈 파더, 플리즈 테이크 더 폰 콜.

김 민 수

Who is it?
후 이즈 잇?

피 인

It 's Mr. Chang Soo Oh.
잇츠 미스터 창수오.



새 단어 및 표현

hello
헬로

hold on
홀드 온

Mr. Ms.
미스터 미즈

-
's house
즈 하우스

wait
웨이트

get
겟

come home
컴 홈

telephone
텔레폰

Who is it?
후 이즈 잇?



문법 및 표현



‘ - / / ’

For activities or situations in the past, ‘-a yo / eu yo / yeo yo’ should be changed as ‘At sseo yo / ut sseo yo / yeot sseu yo’.

‘ , ’ :가+

End with 'a, o' (O) : ga+a sseo yo ㄹ gat sseo yo

‘ , ’ : +

Doesn't end with 'a, o' : mug+eot sseo yo ㄹ meog eot sseu yo

‘ - ’ : +

End with '-hada' : ha +yeut sseo yo ㄹ hae sseo yo

?

What did you do yesterday?

?

Did you buy something?

?

What did you have for breakfast?

.

I went to the market.

.

I bought baby shoes.

.

I had seasoned bean sprouts.



Use for asking elders who's close to you.

(O) : + ? consonant cluster(O) : mug+eu se yo ㄹ mug eu se yo?

(X) :가+ 가 ? consonant cluster(X) : ga+se yo ㄹ ga se yo?

가 ? Are you going?

? Are you coming?

? Are you buying?

,가 . Yes, I'm going.

, . Yes, I'm coming.

, . Yes, I'm buying.

() .

? /	? -	? (O)	Are you eating / drinking? - eat? (O)
? -		? (O)	Are you sleeping? - Sleeping?(O)
? -		? (O)	Are you there? - are you there? (O)

가 ?

Mother, where are you going mother?

?

Father, what food do you like father?

?

Mother, where are you mother?

말하기

- 여보세요.
- 네, _____ 네 집입니다.
- 안녕하세요? _____ 입니다.
_____ 있어요?
- 안녕하세요? 잠깐만 기다리세요.
_____ 전화 받으세요.

 듣기



♡
♡
♡



♡
♡
♡

?
?

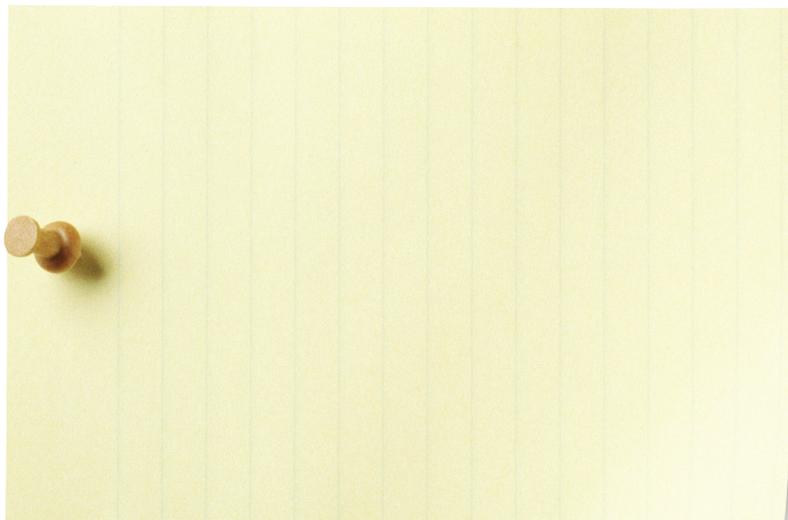
?



♡
♡
♡



♡
♡
♡





인터뷰 과제

질문	()	()
?		
_____/ ?		



관련어휘 및 표현

call, dial, there's a phone call, get the phone.

콜, 다이얼, 데어즈 폰 콜, 갓 더 폰

I will hang up now then. Good bye.

아이 윌 행 업 나우 덴. 굿 바이.

May I speak to-

메이 아이 스피크 투

(He) She's on the phone.

(히)시즈 온 더 폰.

(He) She's not here.

(He)She went outside for a minute.

(히)시즈 낫 히어. (히)시 웬트 아웃사이드 포 어 미닛.

Sorry. You've got a wrong number.

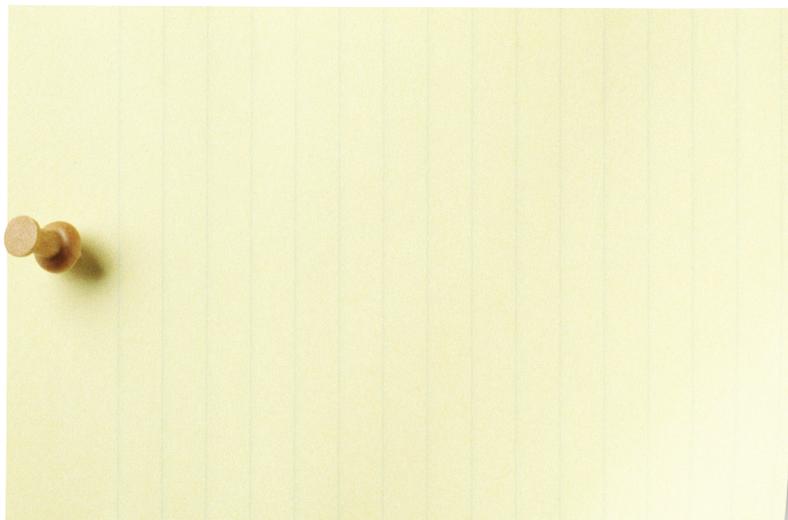
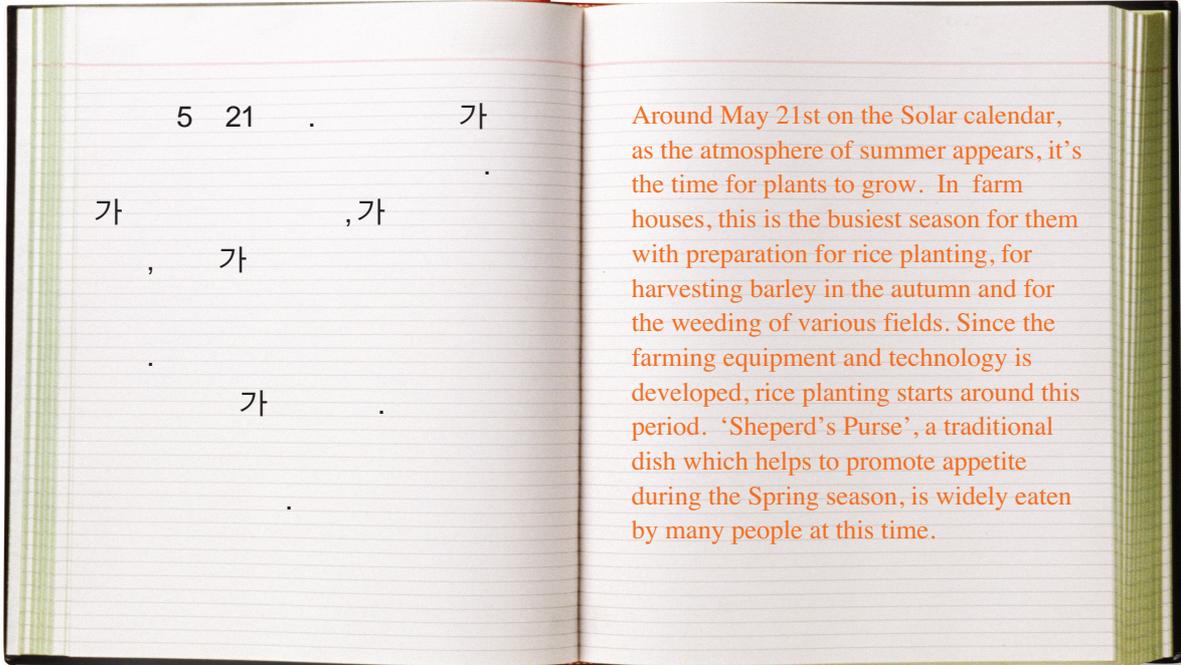
소리. 유브 갓 어 롱 넘버.

가



계절과 절기

(小滿)





대화

피 인 ?
Hello?
 헬로?

직 원 , . ?
Yes, this is the public health center. How can I help you?
 예스, 디스 이즈 더 퍼블릭 헬스 센터. 하우 캔 아이 헬프 유?

피 인 가 . ?
My mother has a backache. Can she get some physical therapy for her backache?
 마이 마더 해즈 어 백에이크. 캔 쉬 겿 썸 피지컬 테라피 포 허 백에이크?

직 원 . ?
Stop by at 9 A.M. tommorrow. What 's your name?
 스텝 바이 엡 나인 에이엠 톰마로. 왓츠 유어 네임?

피 인 . . .
My name is Pi een. Pi. Een.
 마임 네임 이즈 피인. 피. 인.



새 단어 및 표현

employee
 임플로이

hurt
 허트

- ()르
 can
 캔

public health center
 퍼블릭 헬스 센터

physical therapy
 피지컬 테라피

()
 name
 네임

how
 하우

back
 백



문법 및 표현



‘-shi’ and ‘-at sseo yo / ut sseo yo’.

- 어제 뭐 하셨어요? What did you do yesterday?
- 시장에 갔어요. I went to the market.
- 뭐 사셨어요? Did you buy something?
- 신발 샀어요. I bought some shoes.

-()르

-()르

가 ‘-()르’ , 가
‘-()르’ .

sa mga nakatatanda para sabihing maaring gamitin ang isang bagay -(eu)(reu) can at kung hindi pwedeng gamitin -(eu)(reu) hindi maari

(O): + ㅅ ㅅ /

consonant cluster(O) : muk+eul soo ee ssuh yo ㅅ makakain po ako /hindi po ako makakain

(X):가 + 르 ㅅ /

consonant cluster(X) : ga+l soo up ssuh yo ㅅ makakapunta po ako/ Hindi po ako makakapunta

- 내일 시장에 같이 갈 수 있어요?
Pwede ba po tayong pumunta sa palengke bukas?
- 네, 같이 갈 수 있어요.
Opo, pwede tayong pumunta.

- 한자 읽을 수 있어요?
Nakakabasa po ba kayo ng sulat ng Intsik?
- 아니요. 한자는 읽을 수 없어요.
Hindi po ako nakakabasa ng sulat ng Intsik.

- 내일부터 일할 수 있어요?
Maari po ba kayong magsimula ng trabaho bukas?
- 네, 일할 수 있어요.
Opo, Maari po.

존댓말

Salita ng paggalang

- - : ' - - ' .

1) '-shi-' : '-shi-' is use for indicating activities or situation of elders.

-(으)십니다 -(eu) shim ni da	시+ 니다 shi+m ni da	어머님은 내일 오십니다. Mother is coming tomorrow. (Uh muh ni neun nae eel oh shib ni da.)
-(으)셨어요 -(eu) sheet sseoyo	시+았어요/었어요 shi + at sseu yo / ut sseo yo	아버님은 시내 가셨어요. Father went to the town. (Ah buh nim eun shi nae ga shut ssuh yo)
-(으)세요 -(eu) se yo	시+아요/어요 shi + a yo/eo yo	여기 앉으세요. Have a seat here. (Yu gi an jeu se yo.)

' - - ' .

There are polite expressions that do not use '-shi-'.

보통말 Informal language	존댓말 Formal language	보통말 Informal language	존댓말 Formal language
먹다/마시다 eat/drink	드시다 eat	집 house	댁 house
자다 sleep	주무시다 sleep	이름 name	성함 name
있다 stay	계시다 stay	나이 age	연세 age



말하기

- 여보세요. _____ 지요?
- 네, 그렇습니다. 어떻게 전화하셨어요?
- 제 이름은 _____ 입니다.
_____ 할 수 있어요?



인터뷰 과제



질문	()	()
어떻게 전화하셨어요?		
패스 받을 수 있어요?		



관련어휘 및 표현

,
public health center, public health branch office
 퍼블릭 헬스 센터, 퍼블릭 헬스 브랜치 오피스

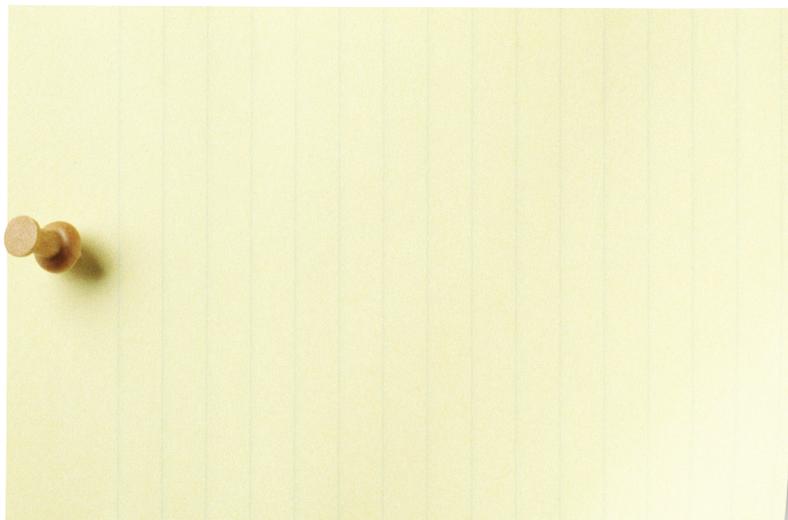
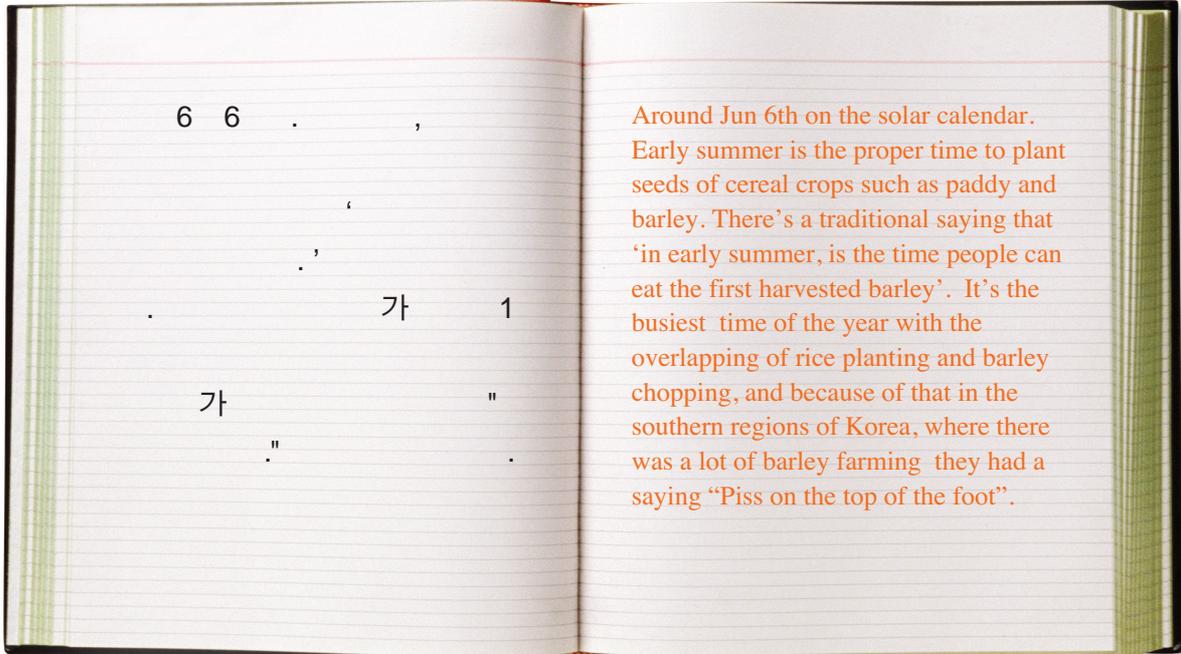
, , , , ,
physical therapy, poultice, a digestive, headache cure, sterilizer, band aid
 피지컬 테라피, 풀티스, 다이제스티브, 헤드에이크 큐어, 스테릴라이저, 밴드 에드

, ,
make reservation, receive, accept
 메이크 리저베이션, 리시브, 엑셉트



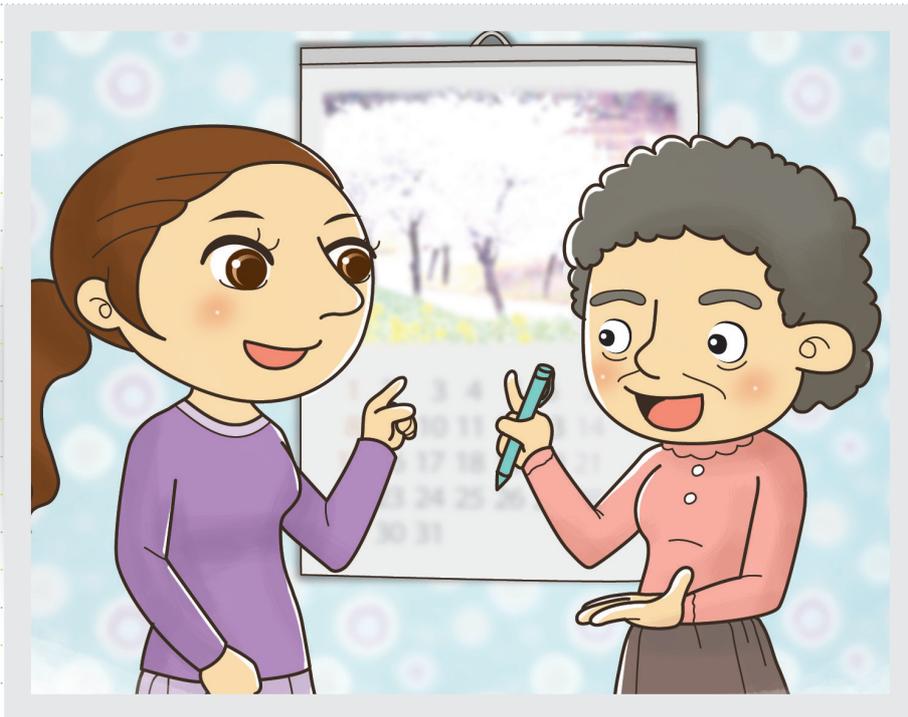
계절과 절기

(芒種)



10

When is the father's birthday



1_ ?

Is Pi een saying something?

2_ ?

What do you think about what the two of them are doing?

3_ ? When's your birthday?

Tell me about birthday parties of your country.



대화

시어머니

Let 's mark all our family member 's birthdays on the calendar.

렛츠 마크 올 아워 패밀리 멤버즈 버스데이즈 온 더 캘린더.

피인

?

What day is the father 's birthday?

왓 데이 이즈 파더즈 버스데이?

시어머니

1 5

,

10 24

Your father 's birthday is on Jan 5th and your husband 's birthday is Oct 24th.

파더즈 버스데이 이즈 온 제뉴어리 파이브스 앤드 유어 허즈번드즈 버스데이 이즈 악토버 투웬티포스.

피인

?

When's your birthday mother?

웬즈 유어 버스데이 마더?

시어머니

17

The 17th day of next month.

더 세븐틴스 데이 오브 넥스트 먼스

피인

Tell me the day of ancestral rites for Grandmother.

텔 미 더 데이 오브 앤세스트럴 라이츠 포 그랜마더.



새 단어 및 표현

calendar
캘린더

your husband
유어 허즈번드

day of ancestral rites
데이 오브 앤세스트럴 라이츠

family
패밀리

what day
왓 데이

day
데이

mark
마크

next
넥스트

month
먼스

()
birthday
버스데이

grandmother
그랜마더



문법 및 표현



()

Use for connecting two sentences together.

1) . 가

This is my husband. And this is my daughter.

㉠ 가

This is my husband and this is my daughter.

2)

My father-in-law likes fruit. And my mother-in-law likes meat.

㉠

My father-in-law likes fruit and my mother-in-law likes meat.

남편과 이야기를 많이 해요?
Do you talk a lot with your husband?

남편은 이야기를 하고 저는 들어요.
My husband talks and I listen to him.

어머니는 일찍 주무세요?
Does your mother in law go to sleep early?

네, 일찍 주무시고 일찍 일어나세요.
Yes, she goes sleep early and wakes up early.

뭐 하세요?
What are you doing?

저도 방 청소하고 남편도 방 청소해요.
I'm cleaning the room and my husband is also cleaning the room.



Use for talking about someone or something with different person and different object.

1) . Give me a pear. Give me an apple, too.

2) . Both me and my husband like fruit.

3) . I bought both shoes and clothes.



5번 따라 읽기

할머니 제삿날을 알려주세요.

전화번호 알려 주세요.

고향 소식을 알려 주세요.



말하기

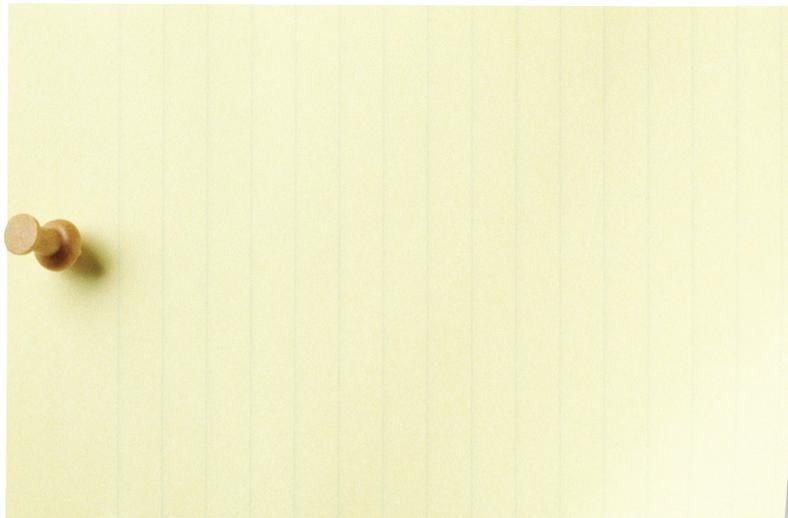
여기 달력에 _____ 을/를 모두 표시하자.

할머니 _____ ?

_____.

_____ 제삿날은 언제예요?

_____.



 듣기

2007 1월

Sun	Mon	Tun	Wed	Thu	Fri	Sat
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

가: [] ?

- 몇 월 며칠
- 몇 달 며칠
- 몇 월 몇 주

가: [] 17 .

- 이번 달
- 다음 달
- 지난 달





인터뷰 과제

질문	()	()
생일이 언제예요?		
결혼기념일이 몇 월 며칠이에요?		



관련어휘 및 표현

birthday, name, house, age

버스데이, 네임, 하우스, 에이지

January, February, March, April, May, June, July, August, September, October, November, December

제뉴어리, 페브러리, 마치, 에이프럴, 메이, 준, 줄라이, 오커스트, 셉템버, 악토버, 노벰버, 디셈버

' ' is used only by parents when they call their children.(your husband, your wife)

' ' is used only by parents when they call you and your husband

에비 이즈 유스드 바이 패어런츠 웬 데이 콜 업온 데얼 칠드런 (유어 허즈밴드, 유어 와이프) / 에미 이즈 유스드 온리 바이 패어런츠 웬 데이 콜 업온 유 앤 유어 허즈밴드

last month, this month, next month

라스트 먼스, 디스 먼스, 넥스트 먼스

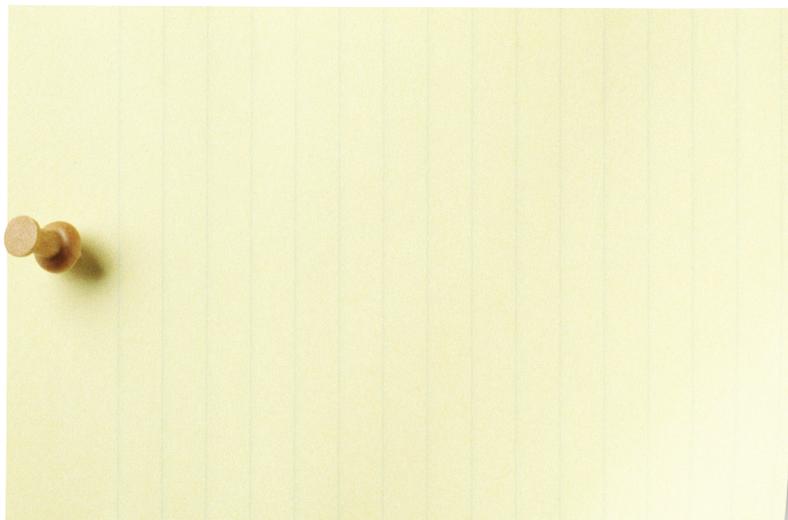
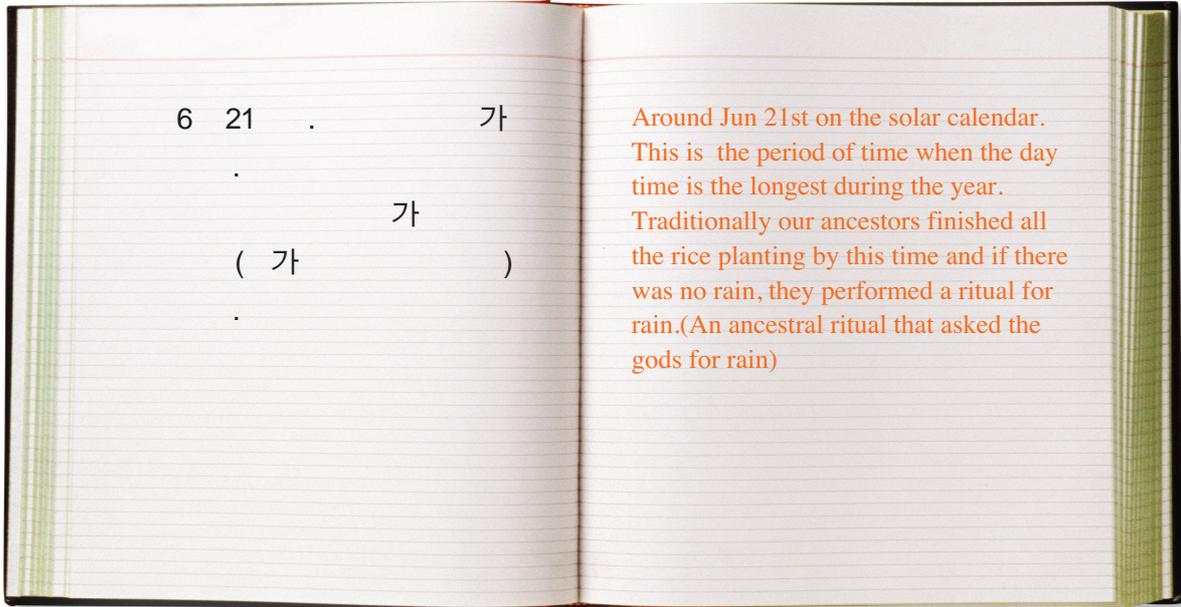
last week, this week, next week

라스트 위크, 디스 위크, 넥스트 위크



계절과 절기

(夏至)





대화

시어머니 **가** .

Bring me a light meal, later.
 브링 미 어 라이트 밀 레이터.

피인 **?**

OK. What should I prepare for your light meal?
 오케이, 왓 슈드 아이 프리페어 포 유어 라이트 밀?

시어머니 .

Boil some noodles.
 보일 썸 누들즈.

피인 **,** **?**

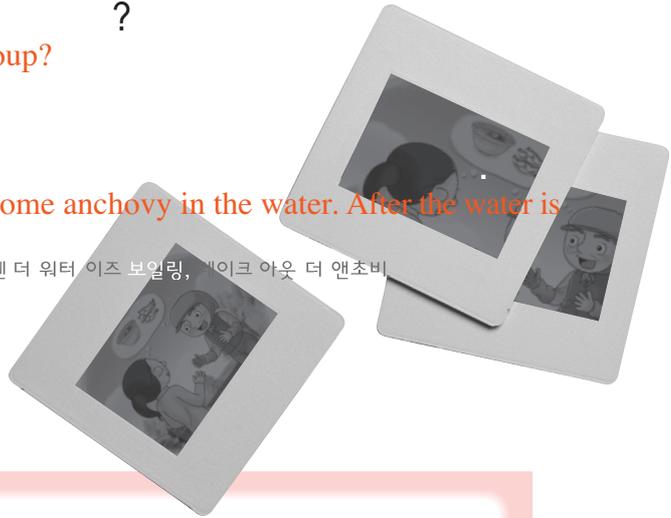
Mother, how can I make anchovy soup?
 마더, 하우 캔 아이 메이크 앤초비 수프?

시어머니 .

Boil some cold water and then put some anchovy in the water. After the water is boiling, take out the anchovy.
 보일 썸 콜드 워터 앤드 덴 풋 썸 앤초비 인 더 워터. 웬 더 워터 이즈 보일링, 테이크 아웃 더 앤초비.

피인 .

I understand.
 아이 언더스탠드.



새 단어 및 표현

가

later
레이터

boil
보일

after boiled
애프터 보일드

a light meal
어 라이트 밀

How
하우

take out
테이크 아웃

bring
브링

cold water
콜드 워터

anchovy soup
앤초비 수프

?

Shall I prepare
셸 아이 프리페어

make
메이크

noodle
누들

boil
보일



문법 및 표현

- ()ㄹ

Use for others for suggesting to do something together or asking opinions.

(O): + ? ㄹ ?

Consonant cluster(O) : il +geul kka yo? ㄹ Shall we read?

(X): +ㄹ ? ㄹ

Consonant cluster (X) : gong bu ha+l kka yo? ㄹ Shall we study?

- 저녁에 뭘 준비할까요?
What should I prepare for dinner?
- 된장국을 끓여요.
Boil some bean paste pot stew.
- 새참은 언제 내갈까요?
When should I bring a light meal?
- 10시 반에 나와요.
Bring it at half past ten.
- 비빔밥을 만들까요?
Shall I make rice with assorted mixtures?
- 아니요, 볶음밥을 먹고 싶어요.
No, I want to eat some stir fried rice.

- ()ㄴ

There's a certain activity and when it continues to next activity, use for talking about the past activity.

(O): + ㄴ

consonant cluster(O): mug+eun da eum e ㄴ after eating

(X): +ㄴ ㄴ

consonant cluster (X): bo+n da eum e ㄴ after watching

설거지를 한 다음에 텔레비전을 봐요.

I watch T.V. after washing dishes.

일을 끝낸 다음에 아이들과 놀아요.

I play with my children after finishing work.

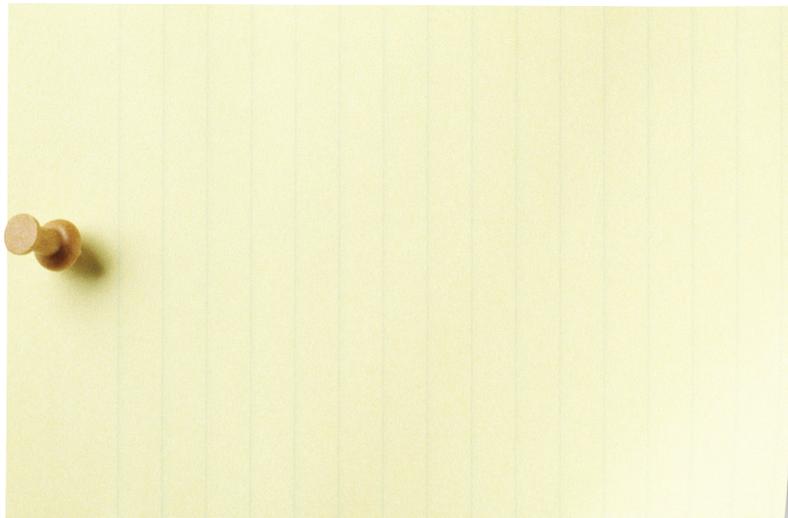
야채를 볶은 다음에 간장을 넣어요.

I put some soy sauce after panbroiling the vegetables.



말하기

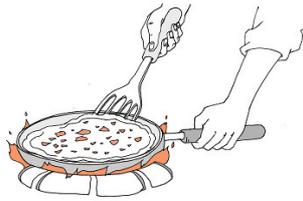
- _____ ?
- _____ 을/를 준비해.
- _____ 은/는 어떻게 만들어요?
- _____ 다음에 _____ .
- 알겠어요.



 듣기



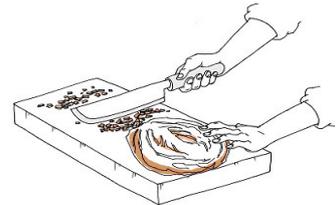
- 아침식사
- 점심식사
- 저녁식사
- 새참



부치다



밀가루 반죽



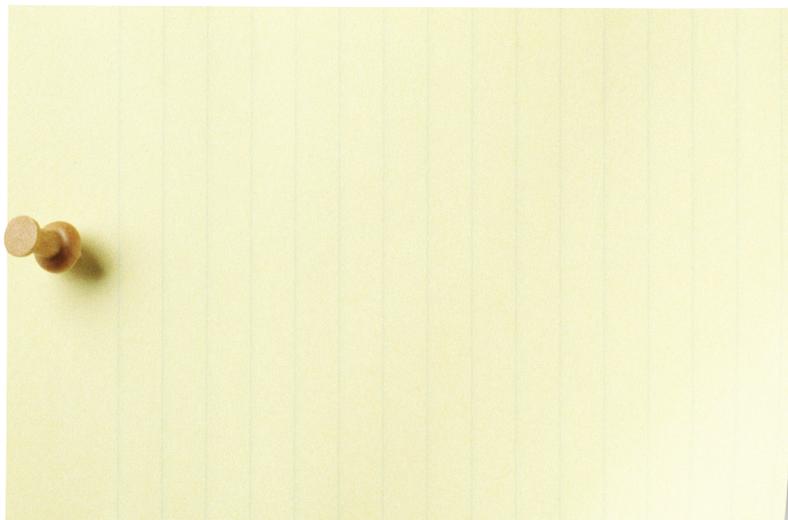
펼치다

() 부쳐요.

() 밀가루 반죽을 만들어요.

() 반죽에 김치를 넣어요.

() 김치를 펼쳐요.





인터뷰 과제

질문	()	()
아침 식사에 뭘 준비했어요?		
그 음식은 어떻게 만들어요?		



관련어휘 및 표현

, , , , ,
 noodles with assorted mixtures, potato pancakes, kimchi pancakes, squash porridge, rice wine,
 noodles with fried bean paste

누들즈 워드 어소티드 믹스처즈, 포테이토 팬케익스, 김치 팬케이크스 스퀴시 포리지, 라이스 와인, 누들즈 워드 프라이드 빈 페이스
 트

, , , , , , , ,
 boil, cook, panbroil, steam, fry, parboil, griddle, mince

보일, 쿡, 팬브로일, 스팀, 프라이, 파보일, 그리들, 민스

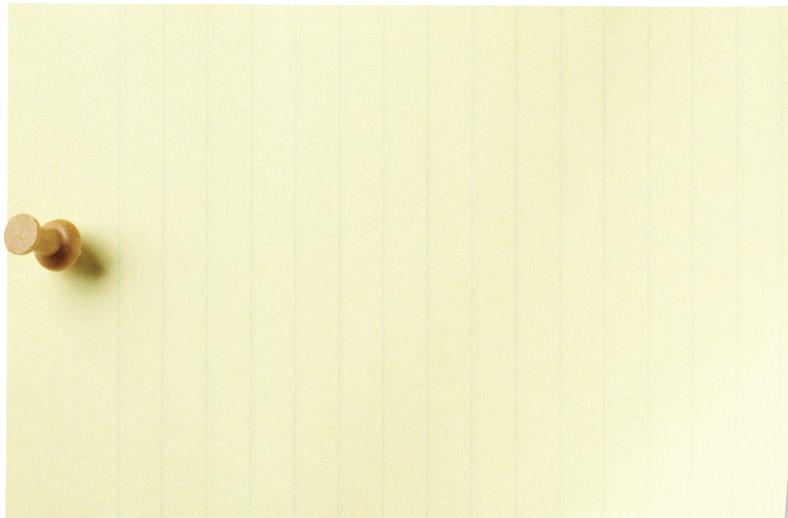
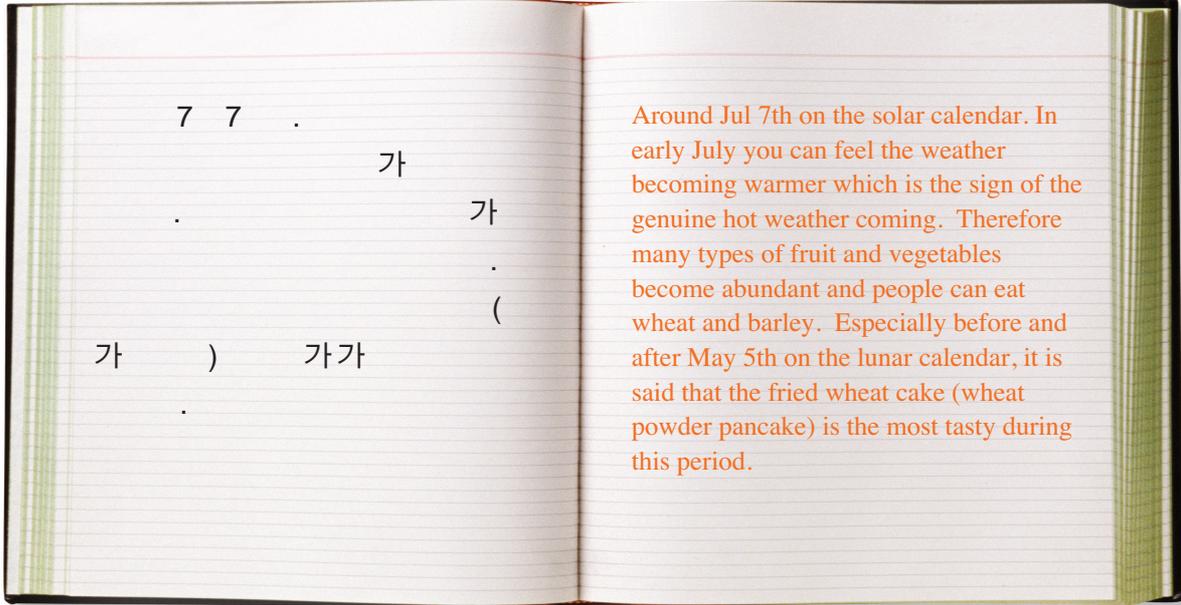
, , ,
 meal, a light meal, midnight meal, snack

밀, 어 라이트 밀, 미드나이트 밀, 스낵



계절과 절기

(小暑)





대화

김민수 ?
What will you do in the morning?
 왓 윌유 두 인 더 모닝?

피인 .
I 'm going to wash the blanket at home.
 아이م 고잉 투 와시 더 블랭킷 앳 홈.

김민수 ?
Will you go out in the afternoon?
 윌 유 고 아웃 인 디 애프터눈?

피인 ,
Yes, I will go shopping.
 예스, 아이 윌 고 쇼핑.

김민수 ,
Then buy some rice cakes and dumplings at the market.
 덴 바이 섬 라이스 케익스 앤드 덤플링즈 앳 더 마켓.

피인 .
I will.
 아이 윌



새 단어 및 표현

blanket
 블랭킷

then
 덴

I will
 아이 윌

wash
 워쉬

ricecake
 라이스케익스

go out
 고 아웃

dumplings
 덤플링즈

가

go shopping
 고 쇼핑

buy
 바이

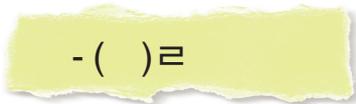


문법 및 표현



Use to indicate the place where a certain activity is happening.

서연이가 친구 집에서 놀아요.
 Seo-Yeon is playing at her friend's house.
 아까 보건소에서 친구를 만났어요.
 I met my friend at the public health center.
 이 옷은 시장에서 샀어요.
 I bought these clothes at the market.



Use to talk about certain activities or situations that will be happening for elders.

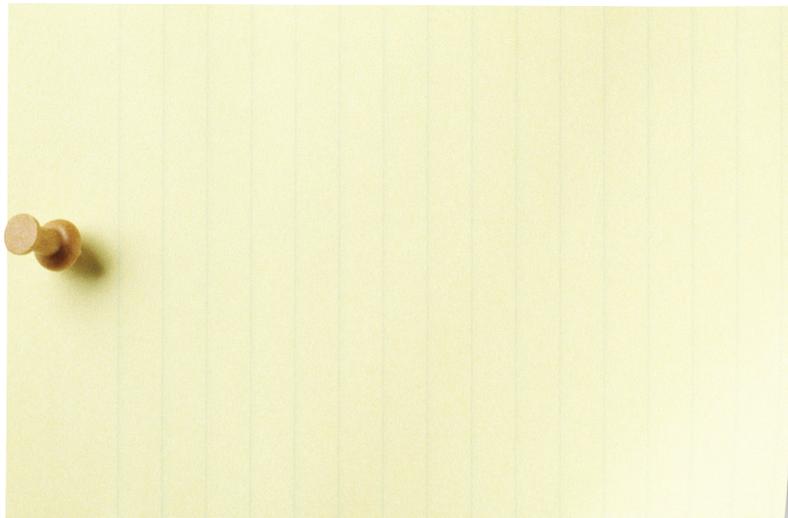
(O): + ㅉ ㄹ consonant cluster(O) : ib +eul ggeo ye yo ㅉ I'm going to wear.
 (X): +ㄹ ㅉ consonant cluster(X) : man na+l ggeo ye yo ㅉ I'm going to meet.

오늘 밤에 드라마를 볼 거예요.
 I'm going to watch drama tonight.
 다음 달에 베트남에 갈 거예요.
 I'm going to Vietnam next month.
 이번 주말에 한국어 책을 읽을 거예요. □
 I'm going to read a Korean book this weekend.

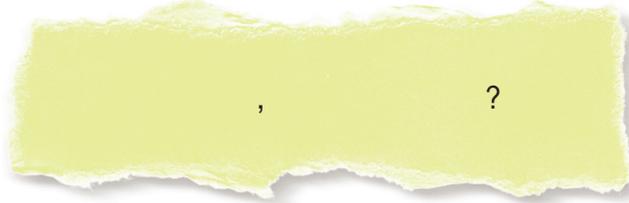


말하기

- 내일 오전에는 뭐 할 거예요?
- _____ .
- 오후에는 외출할 거예요?
- 네, _____ .
- 그럼, _____ .
- 그럴게요.



 듣기



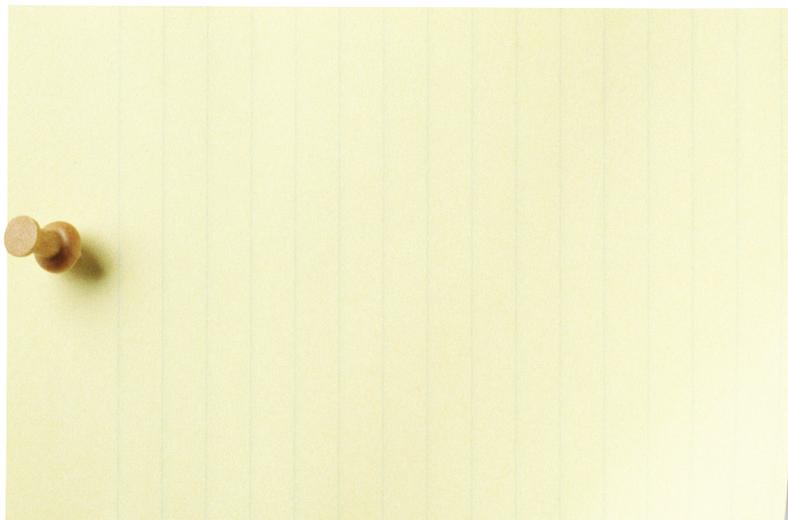
- 오늘 오후, 식당
- 오늘 오후, 시장
- 내일 오후, 시내



- 빵
- 생선
- 신발
- 고기
- 만두
- 떡
- 책
- 옷



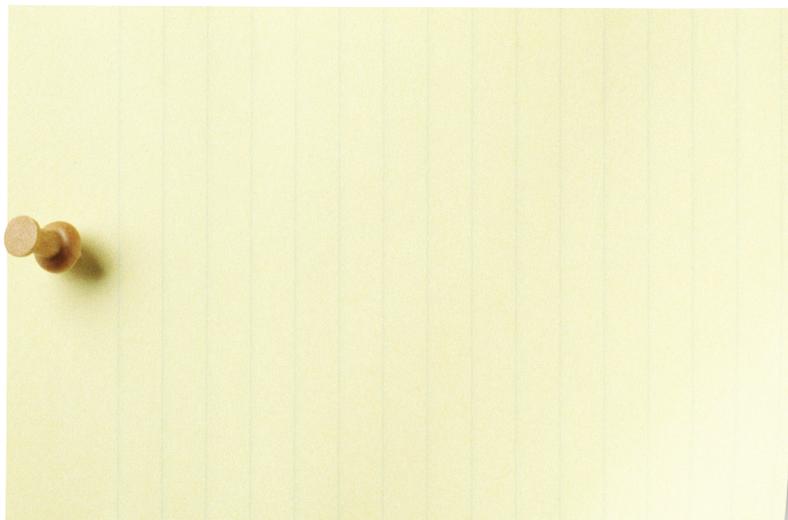
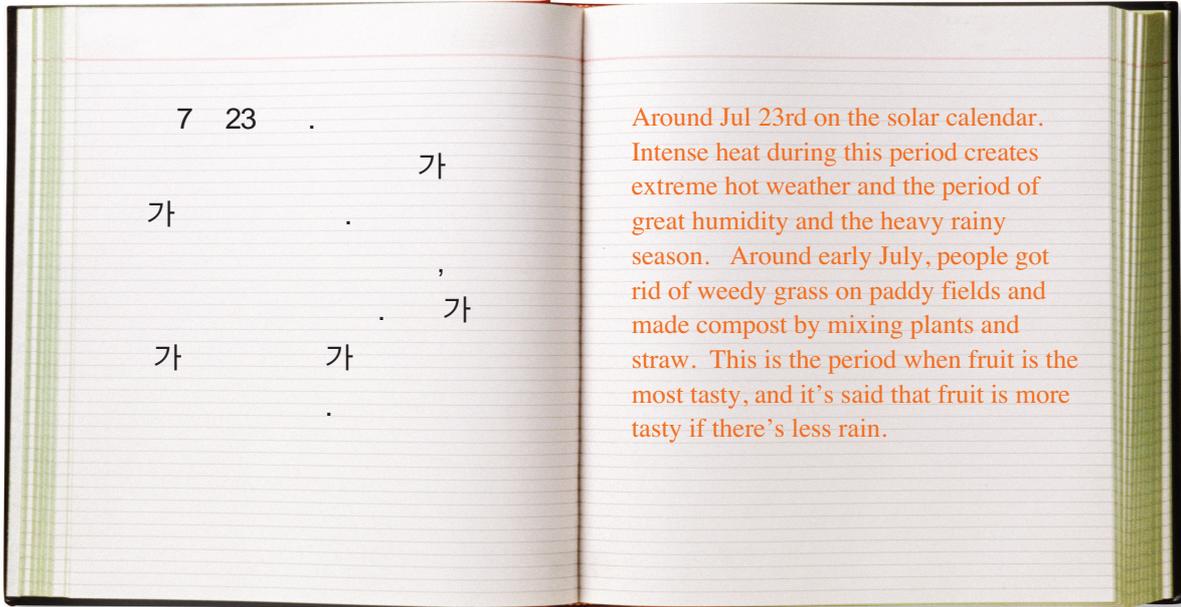
- 두 사람
- 세 사람
- 네 사람





계절과 절기

(大暑)



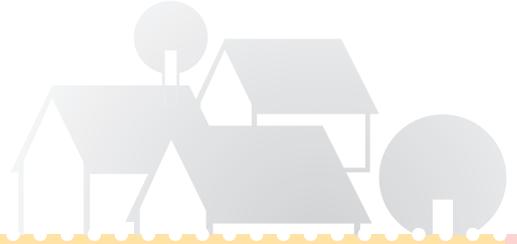


가

Seo-San ginger

The ginger in Seo san grow up from yellow earth field which is abundant in cool climate and organism containment, and therefore the taste and scent of it is rich and it's widely used for dressings of pickled vegetables, spice, and etc. Especially ginger had been known as effective for prevention of cancer, germs, paralysis, cold, heavy metal counteracting, and arteriosclerosis. Therefore the demand for sale is increasing.





생강차 만들기

🌿 재료

1~2 , 3~5 , () , 1 , 5

🌿 만드는 방법

- 1.
2. , , ,
- 3.





대화

김민수

I'm going to dig up sweet potatoes tomorrow.

아임 고잉 투 디그 업 스위트 포테이토즈 터마로.

피인

?

?

Sweet potatoes? Then what shall I prepare?

스위트 포테이토즈? 덴 왓 샬 아이 프리페어?

김민수

Find weeding hoes and gloves.

파인드 웨딩 호즈 앤드 글러브즈.

10

And prepare about 10 boxes.

앤드 프리페어 어바웃 텐 박시즈.

피인

?

I get it. Are you also coming along?

아이 겿 잇. 아 유 올소 커밍 얼롱?

김민수

Yes. The wind is chilly. Dress warmly.

예스, 더 윈드 이즈 칠리. 드레스 워머리.



새 단어 및 표현

sweet potatoes
스위트 포테이토

find
파인드

wear
웨어

dig up
디그 업

box
박스

warmly
워머리

-()
intend to
인텐드 투

wind
윈드

gloves
글러브즈

chilly
칠리



문법 및 표현

- ()

가

Use when someone's doing some action on purpose.

(O) : + ㄹ

consonant cluster(O) : mug+eu ryeo go hae yo ㄹ mug eu ryeo go hae yo

(X) : + ㄹ

consonant cluster(X) : sseu+ryeo go hae yo ㄹ sseu ryeo go hae yo

- 점심 먹었어요?
Did you have lunch?
- 아니요, 지금 먹으려고 해요.
No, I'm going to have it right now.
- 오후에 뭘 할 거예요?
What will you do in the afternoon?
- 텃밭 일을 하려고 해요.
I'm going to work on the garden.
- 다음 주에 서울에 가요?
Are you going to Seoul next week?
- 네, 수요일에 가려고 해요.
Yes, I plan to go there on Wednesday.

-

Use for representing actions or situations that°Øs followed by certain actions or situations.

- 옷을 따뜻하게 입으세요.
Dress warmly.
- 부엌을 깨끗하게 청소해요.
Clean the kitchen tidily.
- 남편은 무엇이나 맛있게 먹어요.
My husband enjoy eating anything.



말하기

내일 _____ 려고 해요.

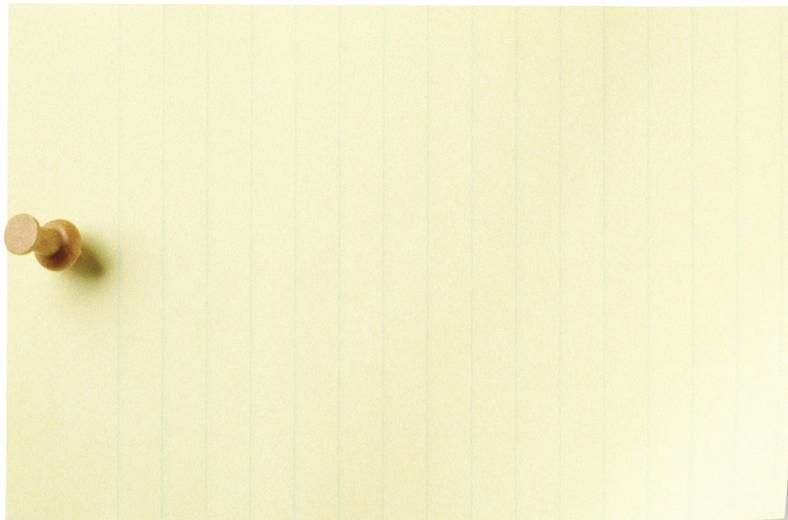
그러면 전 뭘 준비할까요?

_____ .

_____ 도 오세요?

_____ .

날씨가 추워요. 옷을 따뜻하게 입어요.



 듣기



- 배추 씨를 뿌려요.
- 배추에 거름을 줘요.
- 배추를 뽑아요.



- 500포기
- 550포기
- 600포기



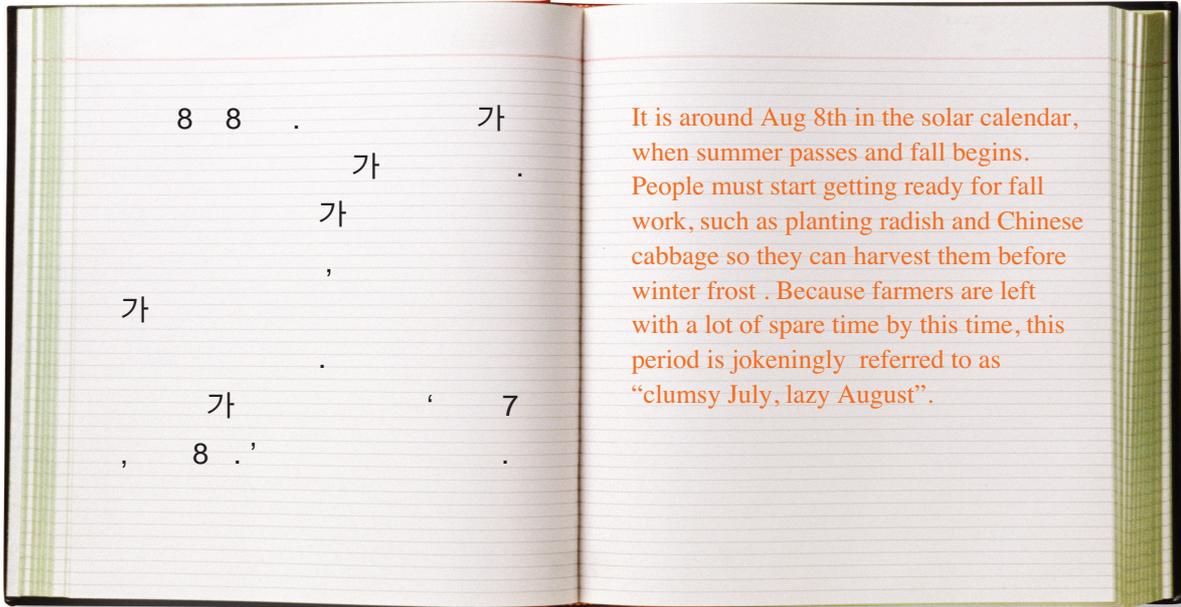
- 식사 준비를 하려고 해요.
- 피인 씨를 도우려고 해요.
- 피인 씨의 가족을 만나려고 해요.





계절과 절기

(立秋)





문법 및 표현



Used for indicating repetitive time of an activity and followed by quantity.

- 하루에 몇 시간 자요?
How long do you sleep per day?
- 보통 6시간 자요.
Usually 6 hours.
- 일주일에 몇 번 시장 가요?
How many times do you go to a market in a week?
- 일 주일에 1~2번쯤 가요.
About once or twice a week.
- 베트남에 자주 가요?
Do you go to Vietnam often?
- 아니요, 일 년에 한 번 가요.
No, I go there once a year.

-() 가 /

가

-() 가 / ;

가 /

Use for talking about reasons for coming or going. But if the expression that depicts actions ends with a consonant cluster, you should use -leo ga da / o da, and if it doesn't end with consonant cluster, you should use -leo ga da / o da.

(O): + 가 / ㄹ 가 /

consonant cluster(O): il + geu leo ga yo/wa yo ㄹ il geu leo ga yo/il geu leo wa yo

(X): + 가 / ㄹ 가 /

consonant cluster(X): sa +leo ga yo/wa yo ㄹ sa leo ga yo / sa leo wa yo

- 시장에 왜 가요?
Why are you going to the market?
- 아이 옷을 사러 가요.
I'm going to buy clothes for my kid.

- 마을 회관에 일하러 가요?
Are you going to the village hall to work?
- 아니요, 점심을 먹으러 가요.
No, I go there to have lunch.



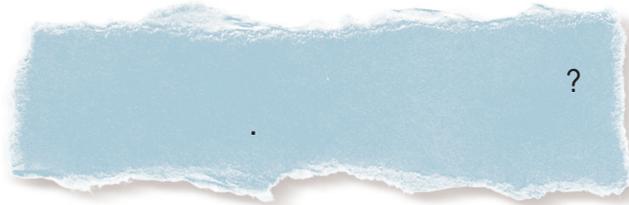
말하기

- 계모임 이야기 들었어요?
- 네. _____ 지요?
- _____ 세요.
- 그런데 계모임은 매달 있어요?
- _____ .
- 계모임에서는 뭘 해요?
- _____ .

 듣기



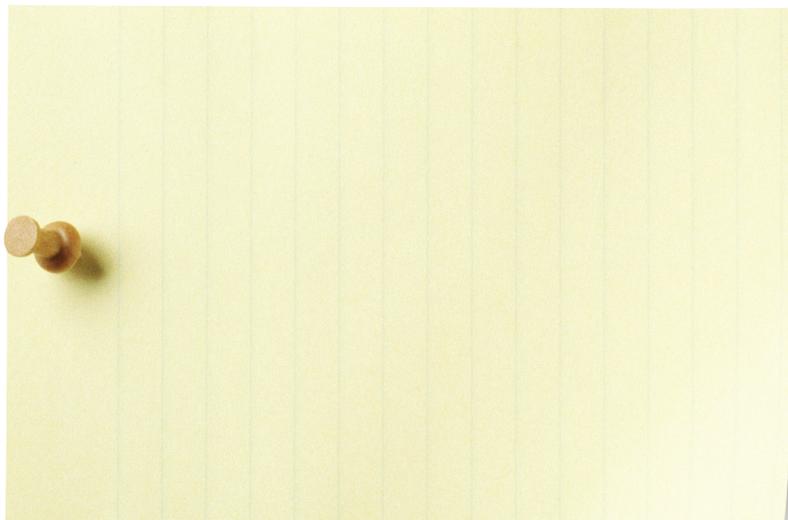
- 중학교 동창 모임
- 고등학교 동창 모임
- 마을 계모임



- 저녁을 먹어요
- 친구들을 만나요.
- 관광 여행을 가요.
- 술을 마셔요.
- 노래방에 가요.



- 점심 식사 후에
- 저녁 식사 전에
- 저녁 식사 후에





인터뷰 과제

질문	()	()
모임이 얼마나 자주 있어요?		
모임에서 뭘 해요?		



관련어휘 및 표현

, (, ,) , 가 ,

meeting : (elementary school, junior high school, high school, college) alumni meeting, family meeting, relatives meeting

미팅 : (엘리먼트리 스쿨, 주니어 하이 스쿨, 하이 스쿨, 컬리지) 알럼나이미팅, 패밀리 미팅, 레러티브즈 미팅

, , , ,

first week, second week, third week, fourth week, last week,

퍼스트 워크, 세컨드 워크, 서어드 워크, 포스 워크, 라스트 워크

(), (), (), ()

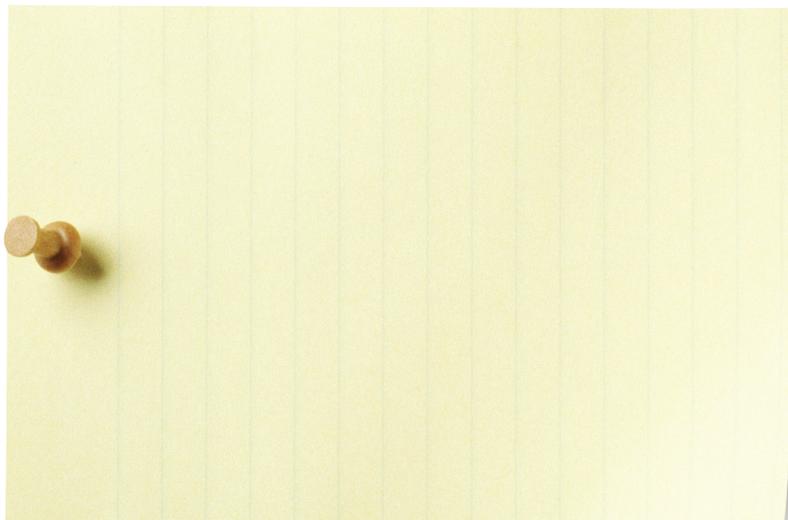
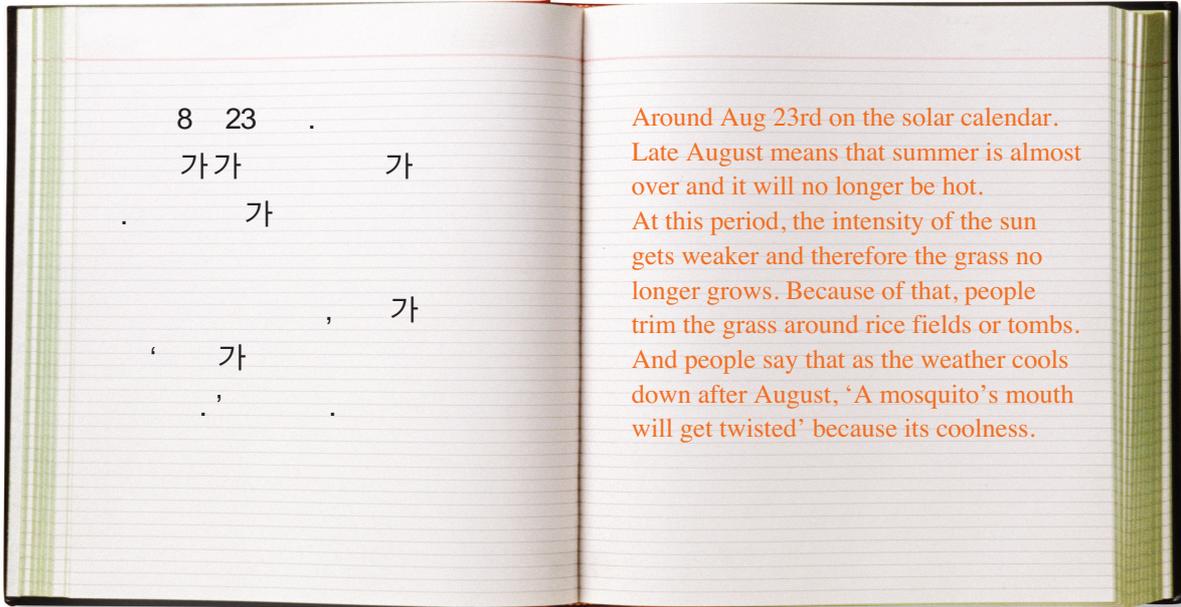
everyday(daily), every week(weekly), every month(monthly), every year (annually)

에브리데이(데일리), 에브리 워크(위클리), 에브리 먼스(먼스리), 에브리 이어(어뉴얼리)



계절과 절기

(處暑)





대화

은행원 . ?

Welcome. How can I help you?

웰컴. 하우 캔 아이 헬프 유?

피인

I would like to make my personal account.

아이 우드 라이크 투 메이크 마이 퍼스널 어카운트.

은행원

Then write down your address, name, telephone number and password on this application form.

덴 라이트 다운 유어 어드레스, 네임, 텔레폰 넘버 앤드 패스워드 온 디스 어플리케이션 폼.

피인

Here you go. (few minutes later)

히어 유고. (퓨 미니츠 레이터)

은행원

Would you like to make a cashcard as well?

우드 유 라이크 투 메이크 어 캐시카드 애즈 웰?

피인

Yes, I would like to make a cash card.

예스, 아이 우드 라이크 투 메이크 어 캐시 카드.

은행원

OK. Wait a minute please.

오케이. 웨이트 어 미니츠 플리즈.



새 단어 및 표현

Welcome
웰컴

Would you like to make?
우드 유 라이크 투 메이크?

name
네임

How can I help you?
하우 캔 아이 헬프 유?

phone number
폰 넘버

password
패스워드

I would like to make
아이 우드 라이크 투 메이크

address
어드레스

cash card
캐시 카드

application form
어플리케이션 폼

personal account
퍼스널 어카운트



문법 및 표현

- / / 가

Used when you are doing a certain action for someone else or when you ask someone else to do a certain action for yourself.

‘ , ’ (O) : + End with 'ah, oh' (O) : oh+ah joo da ㄹ wa joo da

‘ , ’ (X) : +

End with 'ah, oh' (X) : man deul +uh joo da ㄹ man deu ruh joo da

‘ - ’ (+) : +

End with '-hada' (ha+yuh ㄹ joo da) : cheong so ha+yuh joo da ㄹ cheong so hae joo da

서연이에게 책을 읽어 주었어요.

I read books for Seo-Yeon.

남편에게 베트남 문화를 가르쳐 주었어요.

I taught Vietnamese culture to my husband.

피인 씨, 이 종이에 이름과 주소를 써 주세요

Mrs. Pi Een, please write down your name and address on this paper.

- () ?

Used when recommending or suggesting certain actions to elders.

(O) : + ? ?

Consonant cluster(O) : An+jeu shi get ssuh yo? ㄹ An jeu si get ssuh yo?

(X) : + ? ?

Consonant cluster(X) : joo +shi get ssuh yo? ㄹ joo shi get ssuh yo?

어머니, 텔레비전 보시겠어요?

Mother, would you like to watch TV?

그래, 알았다.

Yes, I get it.

이장님, 커피 좀 드시겠어요?

Village chief, would you like to drink some coffee?

네, 고마워요.

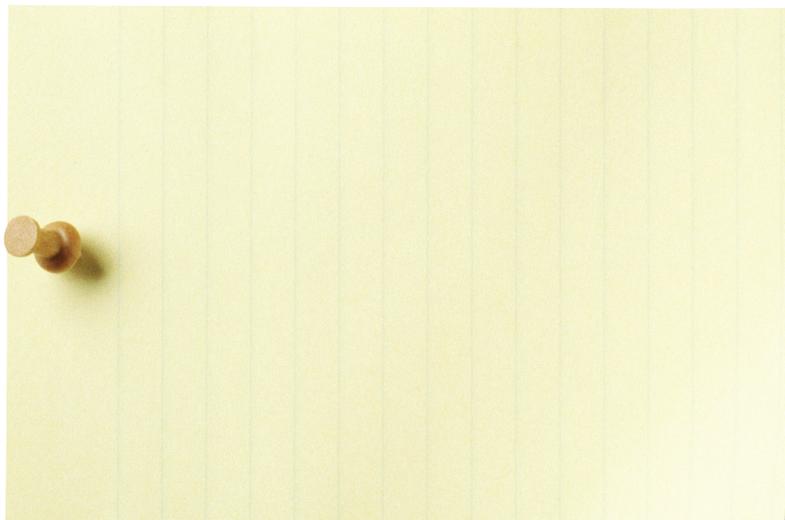
Yes, thank you.

- 문 좀 닫으시겠어요?
Would you shut the door?
- 알았어요.
OK.



말하기

- 어서 오세요. 뭘 도와드릴까요?
 - _____ 려고 하는데요.
 - 그러면 _____ .
 - 여기 있어요. _____ .
- (잠시 후)
- _____ .
 - 네, 만들어 주세요. _____ ?
 - 알겠습니다. 잠시만 기다리세요.



 듣기

?

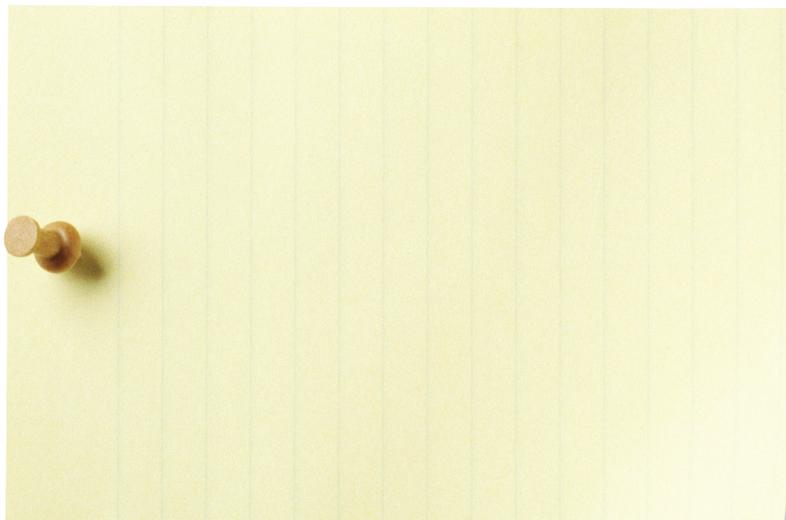
- 돈을 찾아요
- 돈을 송금해요
- 돈을 환전해요

1

- 900
- 950
- 990

450,000

- 483
- 473
- 463





인터뷰 과제

질문	()	()
통장을 만드시겠어요?		
현금 카드를 만드시겠어요?		



관련어휘 및 표현

, , , , , , ,

deposit, draw, remittance
 디파지트, 드로우, 레미턴스스

, , ()

bank account, seal, sign
 뱅크 어카운트, 씰, 사인

, ,

password, cash card, credit card
 패스워드, 캐시 카드, 크레딧 카드

, , , ,

check, cash, exchange rate, identification, passport
 체크, 캐시, 익스체인지 레이트, 아이덴티피케이션, 패스포트

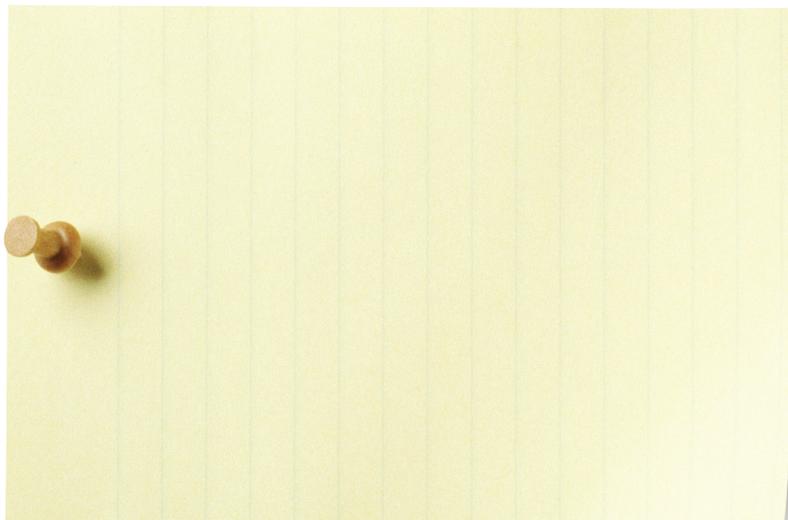
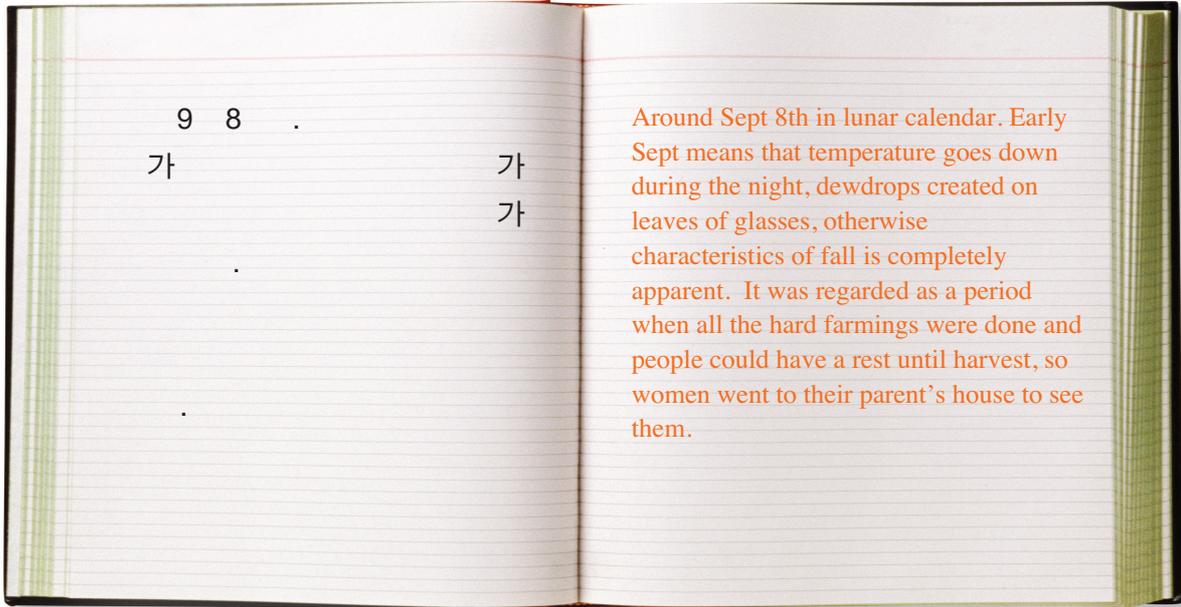
1 ? ?

How much is it in 1 USD? How much is the currency rate?
 하우 머치 이즈 잇 인 원 유에스달러? 하우 머치 이즈 더 커런시 레이트?



계절과 절기

(白露)





대화

미용사

?

How would you like to cut your hair?

하우 우드유 라이크 투 컷 유어 헤어?

피인

Like this.

라이크 디스.

미용사

?

How about perming your hair?

하우 어바웃 퍼밍 유어 헤어?

피인

?

Isn't permed hair harder to take care of?

이즈트 펄드 헤어 하더 투 테이크 케어 오브?

미용사

가

No. Permed hair is easier to take care of.

노. 펄드 헤어 이즈 이지어 투 테이크 케어 오브.

피인

Then, I will perm my hair. Please do it well.

덴, 아이 윌 펄 마이 헤어. 플리즈 두 잇 웰.



새 단어 및 표현

hair
헤어

hard
하드

please do it
플리즈 두 잇

perm
펄

easier
이지어

hair caring
헤어 케어링

well
웰



문법 및 표현



Use for the talking person when he wants to do certain action.

- 머리 어떻게 하고 싶어요?
How would you like to cut your hair?
- 파마하고 싶어요.
I would like to perm my hair.
- 고향에 가고 싶어요.
I wanna go to my hometown.
- 그럼 추석에 고향에 가요.
Then you may go to your hometown on Thanksgiving.
- 같이 영화 보러 가요.
Let's go watch the movie together.
- 피곤해요. 그래서 좀 쉬고 싶어요.
I'm tired. So I wanna get some rest.



Use for asking thoughts of elders or for suggesting someone or an item.

(O): + ? ㄱ ?

Consonant cluster(O) : Ma neul+eun uh ddae yo? ㄱ ma neul eun uh ddae yo?

(X): + ? ㄱ ?

Consonant cluster(X) : cut+neun uh ddae yo? ㄱ cut neun uh ddae yo?

- 커트는 어때요?
How about cutting it?
- 좋아요. 커트하고 싶어요.
Good. I would like to cut it.

- 이 옷은 어때요?
How does this clothes fit?
- 조금 커요.
It's a bit too big.

그 친구는 어때요?

How is he (she)?

아주 좋은 친구예요. 그리고 친절해요.

He (she) is a good friend of mine and he is kind.



말하기

_____ .

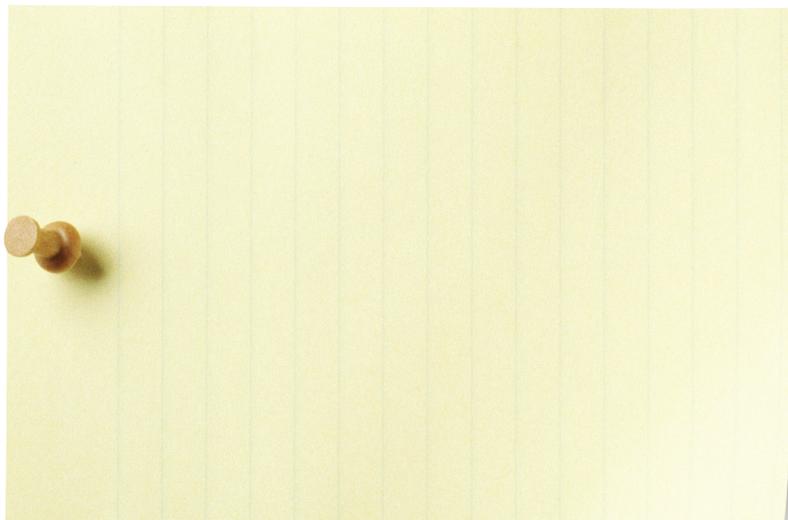
_____ 고 싶어요.

_____ 은/는 머리 손질이 어려워요.

괜찮아요.

알겠어요.

_____ 해 주세요.



 듣기



- 병원
- 커피숍
- 식당돈을 환전해요
- 미용실



- 의사
- 친구
- 미용사
- 남편



- 콜라
- 주스
- 맥주
- 사이다



- 커트
- 파마
- 스트레이트
- 단발머리

 인터뷰 과제

질문	()	()
지금 어떤 머리스타일이에요?		
어떤 머리를 하고 싶어요?		



관련어휘 및 표현

: , , , , , ,

hair styles : cut, cropped hair, long natural hair, permed hair, crew cut, dyed hair

헤어 스타일: 컷, 크로퍼드 헤어, 롱 내추럴 헤어, 퍼드 헤어, 크로 컷, 다이드 헤어



컷



긴 웨이브



짧은 웨이브



긴 생머리

, , ,

shampoo, rinse, wax, mousse

샴푸, 린스, 왁스, 무스

/ ?/

It looks good / Isn't it short? / Please make it look good.

잇 룩스 굿 / 이즌트 잇 쇼트? / 플리즈 메이크잇 룩 굿.

/

Please do it with care. / Cut it short please.

플리즈 두 잇 위드 케어. / 컷 잇 쇼트 플리즈.

Make my hair easy to care.

메이크 마이 헤어 이지 투 케어.

/

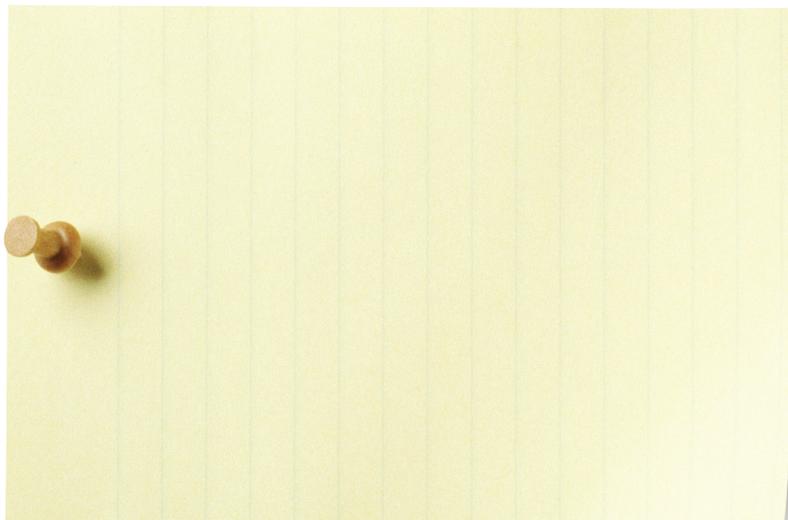
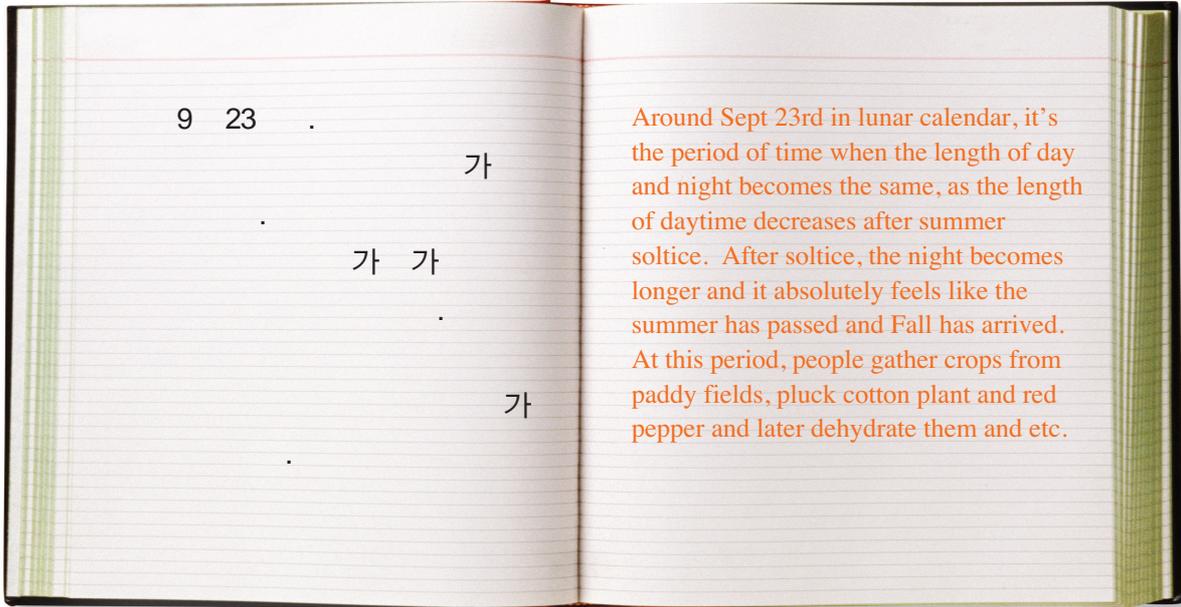
Trim it little bit please. / Dry my hair please.

트림잇 어 리틀빗 플리즈. / 드라이 마이 헤어 플리즈.



계절과 절기

(秋分)



17

Let's eat something since we are hungry



1_ 가 ? ?

Where is here? What are two of them doing?

2_ 가 ? 가 ?

How many times do you go to the market in a month? And what do you buy when you go to the market ?

3_ ?

How are the markets in your country?



대화

크노크완

?

Are you done with shopping?

아 유 던 위드 쇼핑?

피 인

가

No. I still have to buy red pepper seeds.

노, 아이 스틸 해브 투 바이 레드 페퍼 시즈.

크노크완

I'm very hungry since I didn't have breakfast.

아임 베리 헝그리 신스 아이 디든트 해브 브렉퍼스트.

피 인

I'm also very hungry and thirsty.

아임 올소 베리 헝그리 앤드 서스티.

크노트완

Then, let's eat something since we are hungry.

덴, 렛츠 이트 섬싱 신스 위 아 헝그리.

피 인

Yes. Let's eat something tasty.

예스, 렛츠 이트 섬싱 테이스티.



새 단어 및 표현

go shopping
고 쇼핑

come out
컴 아웃

red pepper seeds
레드페퍼 시즈

hungry
헝그리

left
레프트

thirsty
서스티



문법 및 표현

- ()

Use to give reasons for certain actions

받침 (O) : 먹으니까

consonant cluster(O) : meog eu ni kkan

받침 (X) : 가니까

consonant cluster(X) : ga ni kkas

- 추우니까 창문을 닫을까요?
Shall I shut the window since it's cold?
- 네, 알겠어요.
Yes, please.
- 비가 와요.
It's raining.
- 비가 오니까 빨리 집에 갑시다.
Let's go home quickly since it's raining.
- 한국어 배우니까 어때요?
How do you feel after learning Korean?
- 한국어를 배우니까 한국 생활이 쉬워요.
Living in Korea is easier since I learned Korean.

- ()ㅂ

가

Use for when I want to do a certain activity together with other person.

받침 (O) : 먹읍시다

consonant cluster(O) : mu geup ssi dao

받침 (X) : 갑시다

consonant cluster(X) : gap ssi dao

- 뭐하고 싶어요?
What do you want to do?
- 노래하고 싶어요. 노래방에 갑시다.
I want to sing. Let's go to karaoke.

미안해요. 오늘 바빠요.

I'm sorry. I'm busy today.

시간 있을 때 만납시다.

Let's meet when we are available.

피인 씨, 지금 시아버지 들어오셨어요. 전화 끊을게요.

Mrs. Pi een, my father-in-law is back. I will hang up the phone.

우리 나중에 통화합시다.

Let's speak on the phone later.



말하기

장 다 봤어요?

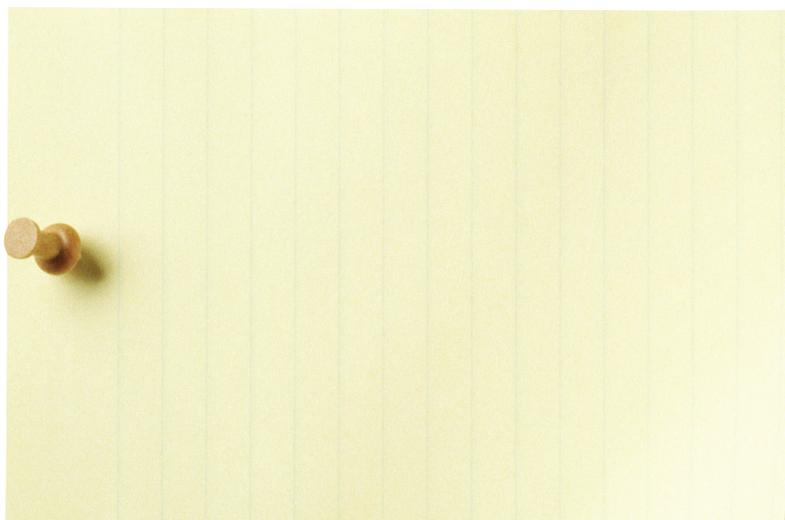
아니요. _____가 남았어요.

아침 안 먹고 나와서 너무 배고파요.

저도 _____.

그럼, 우리 배 고프니까 _____.

그래요. _____.



 듣기

_____ ?

- 집
- 슈퍼마켓
- 마을회관
- 시장

_____ ?

- 사이다
- 돼지 고기
- 음료수
- 화장지

_____ ?

- 김치찌개
- 소주
- 콜라
- 돼지고기

_____ ?

- 된장찌개
- 불고기
- 김치찌개
- 콩나물국

 인터뷰 과제

질문	()	()
(으니까) 식사합니다		



관련어휘 및 표현

· , ,

seeds : red pepper seeds, Chinese cabbage seeds, radish seeds

시즈 : 레드 페퍼 시즈, 차이나이즈 캐비지 시즈, 래디시 시즈

· , , , ,

red pepper seedling, Chinese cabbage seedling, cucumber seedling, watermelon seedling

레드 페퍼 시들링, 차이나이즈 캐비지 시들링, 큐컴버 시들링, 워터멜론 시들링



· , , , , ,

necessities of life : toilet paper, tissue, wastepaper, toothpaste, tooth brush, soap

니세서티 오브 라이프: 토이렛 페이퍼, 티슈, 웨이스트페이퍼, 투스페이스트, 투스 브러시, 솜



Please give me some discount.

플리즈 기브 미 섬 디스카운트

Give me a bargain.

기브 미 어 바겐

2

?

Can't you give me some discount for buying two?

칸트 유 기브 미 섬 디스카운트 포 바잉 투?

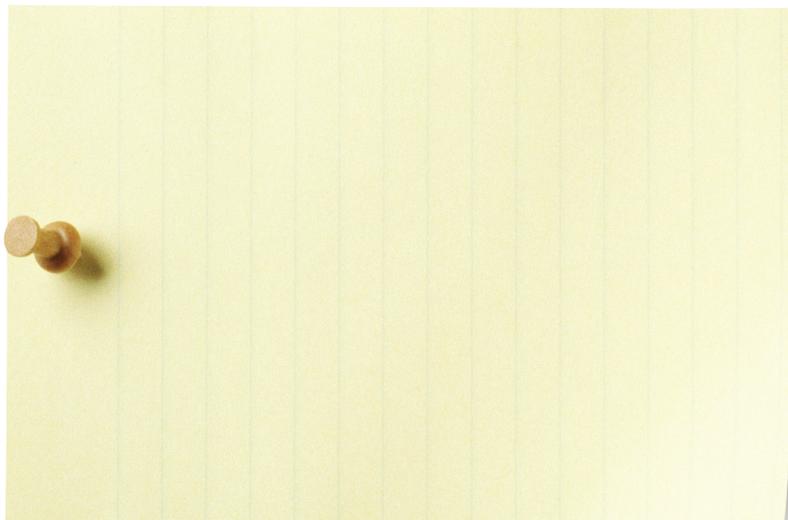
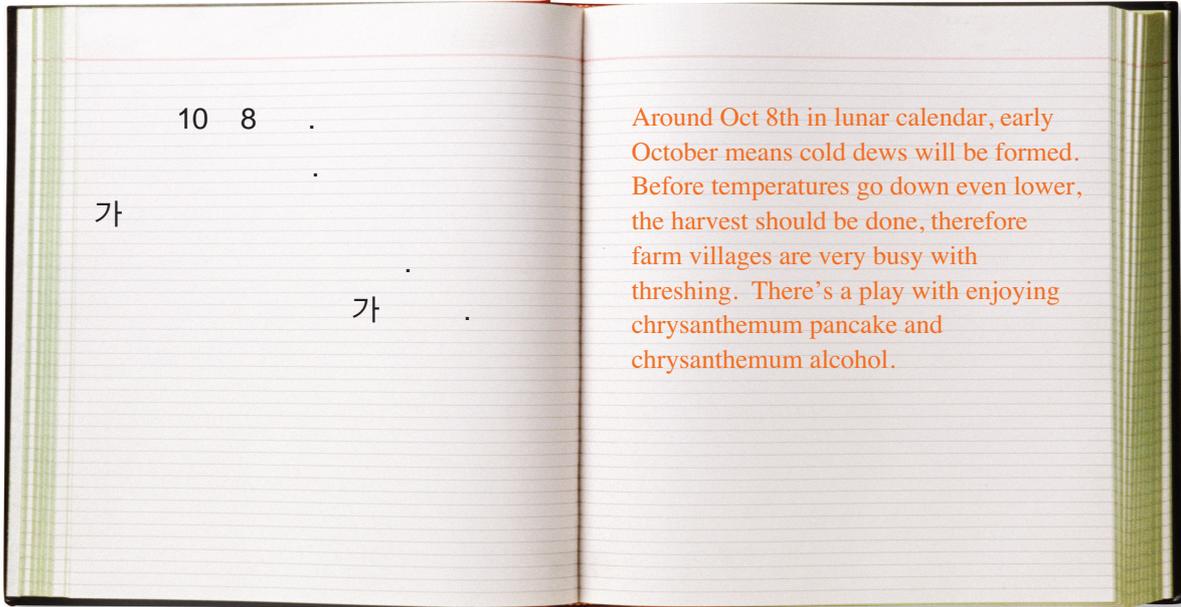
I will stop by again. Give me some discount.

아이 윌 스탱 바이 어게인. 기브 미 섬 디스카운트.



계절과 절기

(寒露)





대화

왕 단 단

Tomorrow is the expected childbirth day of Mrs. Mai.

터마로 이즈 더 익스펙티드 차일드버스 데이 오브 미세스 보롤마.

피 인

What do women eat after giving a birth in Korea?

왓 두 위민 이트 애프터 기빙 어 버스 인 코리아?

왕 단 단

They eat seaweed soup.

데이 이트 시워드 수프.

피 인

They cook seaweed soup with meat, garlic and leek, right?

데이 쿡 시워드 수프 위드 미트, 갈릭 앤 리크, 라이트?

왕 단 단

Don't add leek to seaweed soup.

돈트 애드 리크 투 시워드 수프.

피 인

Really? I will cook seaweed soup for you.

리얼리? 아이 윌 쿡 시워드 수프 포 유.



새 단어 및 표현

expected day of birth
익스펙티드 데이 오브 버스

garlic
갈릭

seaweed
시워드

()

prepare
프리페어

help
헬프

seaweed soup
시워드 수프

leek
리크



문법 및 표현

-

Use for not letting any movements

크게 웃지 마세요.

Don't laugh loudly.

기다리지 마세요.

Don't wait.

너무 많이 요리하지 마세요.

Don't cook too much.

-()르

가

Use for none serious promise with someone for some action.

받침 (O) : 먹+을게요 먹을게요

consonant cluster(O) : mug +eul ge yo ㄹ mu geul ge yo

받침 (X) : 가+ 게요 갈게요

consonant cluster(X) : ga+l ge yo ㄹ gal ge yo

음식 준비를 도울게요.

I will help you prepare for food.

아침에 전화할게요.

I will call you in the morning.

청소하고 설거지 할게요.

I will wash the dishes after cleaning.



인터뷰 과제



질문

()

()

약속하세요.

숙제 꼭 할게요.



말하기

- 내일이 _____ 이에요.
- 한국에서는 _____ 뭐 먹어요?
- _____ 을 먹어요.
- 미역국에도 마늘, 파를 넣고 끓이지요?
- 미역국에 _____ .
- 그래요? 미역국은 제가 _____ .



듣기



- 2명
- 3명
- 4명



- 보름마 씨
- 왕단단 씨
- 피인 씨



- 생일이예요.
- 결혼했어요.
- 아이를 낳았어요.



- 손을 씻어요.
- 선물을 줘요.
- 요리를 해요.



관련어휘 및 표현

: ,

childbirth : expected day of birth, day of birth

차일드 버스 : 익스펙티디 데이 오브 버스, 데이 오브 버스

: - / - / - / - / -

childbirth, birthday - seaweed / New Year's day - rice cake soup / Thanksgiving day - steamed rice cake / hundred day old party - steamed rice cake

차일드버스, 버스데이 - 시워드 수프 / 뉴 이어즈 데이 - 라이스 케이크 수프 / 생스기빙 데이 - 스팀드 라이스 케이크 / 헌드레드 데이 올드 파티 - 스팀드 라이스 케이크



계절과 절기

(霜降)

10 23 . 가
가
가 가 .
5 .

Around late Oct in lunar calendar, late Oct means there will be frost, which occurs during the late fall that clear weather has been going on for many days and temperature drop down drastically and bring frost. Chinese in the old times say that insects go into hibernation after late Oct has passed and 5 days before onset of winter

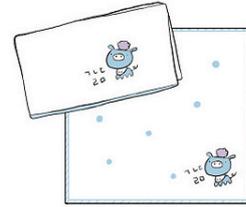
유아용품



기저귀



기저귀 가방



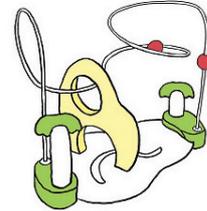
거즈 수건



딸랑이



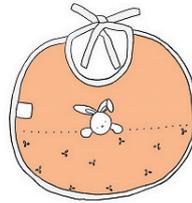
인형



장난감



배냇저고리



턱받이



유모차



보행기



베이비로션



베이비 파우더



분유



젖병



젖꼭지

엄마랑 아가랑

아가야 - 도리도리 해 봐.
이렇게, 그래그래 참 잘했어.
걸음마! 걸음마! 하나 둘! 하나 둘!
옳지, 우리 아기 잘 한다.
이제 어부바하자.

자장가
자장 자장 우리 아기
자장 자장 잘도 잔다

가

동요 1
따따따 따따따 주먹손으로
따따따 따따따 나팔 불니다
우리들은 어린 음악대
동네 안에 제일가지요

동요 3
따르릉 따르릉 비켜나세요
자전거가 나갑니다. 따르르릉
저기 가는 저 사람 꼬부랑 노인
우물쭈물 하다가는 큰일 납니다

동요 5
송아지 송아지 얼룩 송아지
엄마 소도 얼룩소
엄마 닮았네

잼잼, 곤지곤지, 짹짹, 자장자장
딸꾹질하다, 목욕하다, 기저귀 갈다,
응가하다, 쉬하다
맘마 먹다, 트림하다, 자장가 부르다

엄마 앞에서 짹짹
엄마 앞에서 짹짹
아빠 앞에서 짹짹
엄마 한숨은 잠자고
아빠 주름살 펼쳐라

동요 2
떴다 떴다 비행기
날아라 날아라
높이 높이 날아라
우리 비행기
내가 만든 비행기
날아라 날아라
멀리멀리 날아라
우리 비행기

동요 4
나리 나리 개나리
입에 따다 물고요
병아리 떼 쪼쪼쪼
봄나들이 갑니다.



가

가

Korean beef cattle of Hwaeng seong, with good quality and tasty

Among specialties of Hwoeng Seong, the most famous one is Korean beef cattle. Hwoeng Seong is well known for its cattle market. Due to the relatively cold weather in Hwoeng Seoung compared to other places, as cattles grow the fat concentration level of cattles rise. As fat concentration level

effects the quality of meat, the taste of Korean beef cattle in Hwoeng Seong come from this.

Korean beef cattle of Hwoeng Seong is very soft and has outstanding smack, and also very tasty with full gravy. Not only in the taste but also it's superior in terms of nutrition.





재료(4인)

600g, 5 가 , 3 가 , 1 가
3 가 , 2 가 , ,

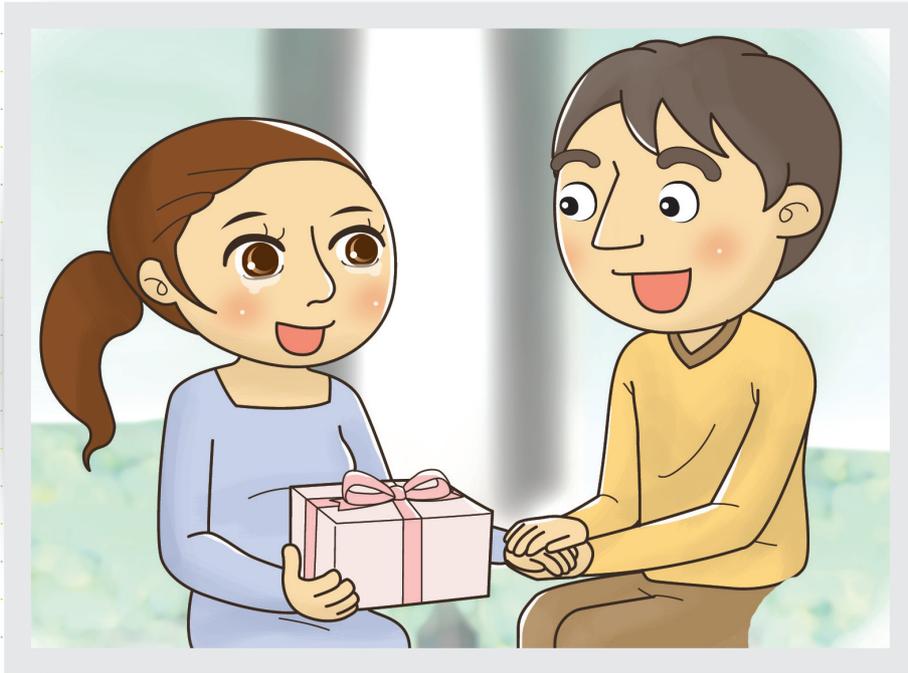


만드는 법

1. .
2. .
3. , , , , .
4. 3 , .
- 5.4 .



You may go before we start farming



1_ ?
Why is her husband giving a gift to Pi een?

2_ ?
What gift did you get on your wedding anniversary?

3_ ?
Is there wedding anniversary in your country?



대화

남 편 ? , ...
Daily chores are hard, right? Here you go.
 데일리 초어즈 아 하드, 라이트? 히어 유고.

피 인 ?
What is this?
 왓 이즈 디스?

남 편 . . .
Today is our wedding anniversary. Thank you. And I love you.
 투데이 이즈 아워 웨딩 애니버서리. 생크 유, 앤드 아이 러브 유.

피 인 가 .
I am grateful for you since you help me a lot.
 아이 엠 그레이트풀 생스 투 유 신스 유 헬프 미 어 랫.

남 편 가 ?
Do you miss your hometown ?
 두 유 미스 유어 홈타운 ?

You may go before the farming starts.
 유 메이 고 비포 더 팜밍 스타츠.

피 인 .
You're a real kind husband. I'm very impressed.
 유어 어 리얼 카인드 허즈번드. 아이م 베리 임프레스트.



새 단어 및 표현

hard
하드

parents house
페어런츠 하우스

forget
포겟

wedding anniversary
웨딩 애니버서리

farming
팜밍

kind
카인드

love
러브

go and come back
고 앤 컴 백

impressed
임프레스트



문법 및 표현



Use for doing a certain action before another action.

식사하기 전에 손을 씻으세요.

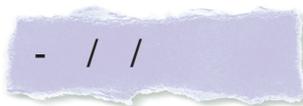
Wash your hands before having a meal.

친구 집에 가기 전에 전화해요.

Call your friend before you go to their house.

어른이 식사를 시작하기 전에 먼저 먹지 마세요.

Don't start eating first before elders start eating.



‘ - / / ’ ,
‘ - () ’ .

For letting an action, use -(uh) dwae yo and for not letting an action, use eu meon an dwae yo.

1) -아/어/여도 돼요

-아, 오 로 끝날 때 : 와도 돼요

End with 'a, o' : wa do dwae yo

-아, 오 로 끝나지 않을 때 : 먹어도 돼요

End with 'a, o' 끝나지 않을 때 : mug eo o dwae yo

-하다 로 끝날 때 : 청소해도 돼요 (하+여도 돼요 해도 돼요)

End with '-hada' : cheong so hae do dwae yo

(하+여도 돼요 해도 돼요)

2) -(으)면 안 돼요

받침 (O) : 먹으면 안 돼요

consonant cluster(O) :

meo geu myeon an dwae yo

받침 (X) : 가면 안 돼요

consonant cluster(X) :

ga myeon an dwae yo

여기에 앉아도 돼요.

You may sit here.

여기에 앉으면 안 돼요.

You can't sit here.

늦게까지 텔레비전을 보아도 돼요.

You may watch TV until late night.

늦게까지 텔레비전 보면 안 돼요.

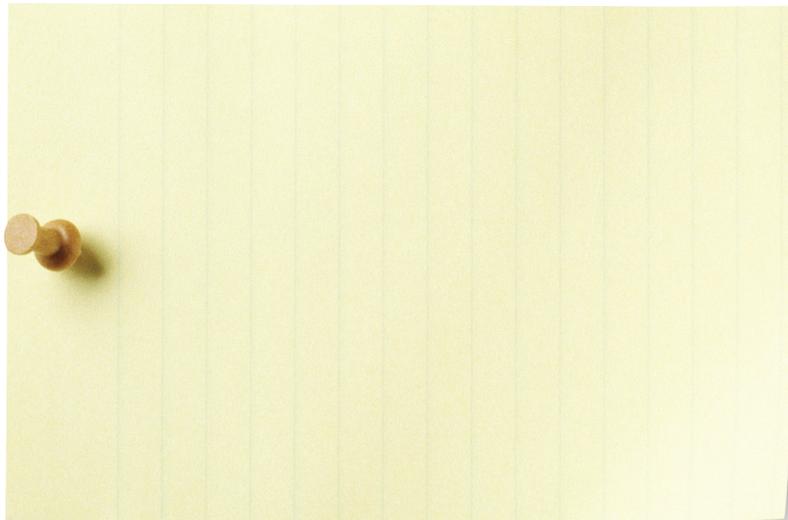
You can't watch TV until late night.

- 조금 늦게 들어와도 돼요.
You may come in a bit late.
- 조금이라도 늦게 들어오면 안 돼요.
You can't come in late.



말하기

- 고생했어요. 자, 이거 받으세요.
- 이게 뭐예요?
- 오늘이 우리 _____ 이에요.
- 감동했어요. _____ .
- 고향집에 _____ .
- 고마워요. _____ .



 듣기

_____ ?

- 남편 어머니
- 시아버지 동생

_____ ?

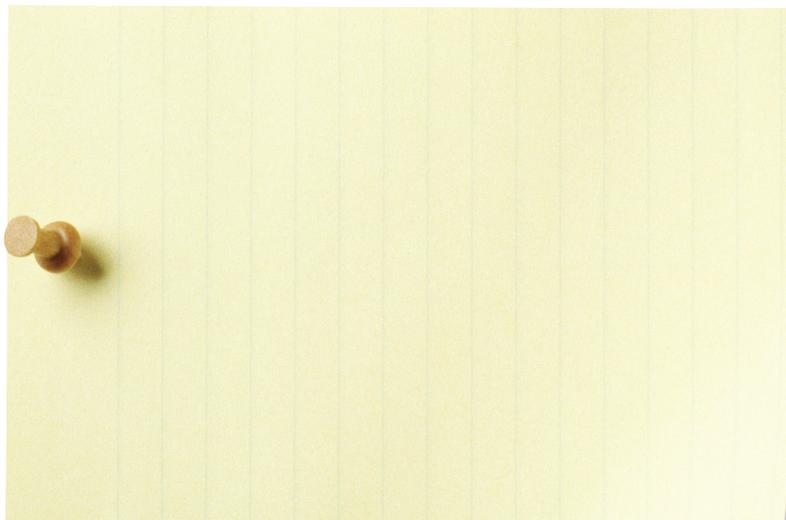
- 아니요
- 네
- 몰라요

가 _____ ?

- 김치찌개 불고기
- 생선구이 생선찌개

가 _____ ?

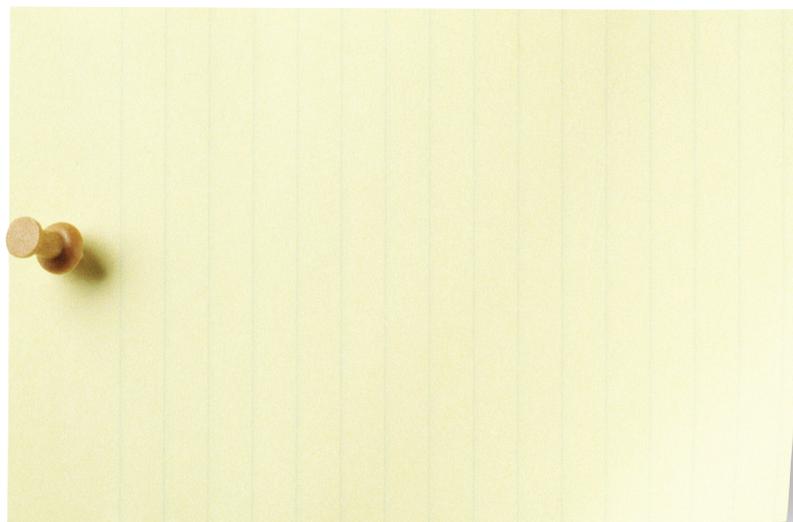
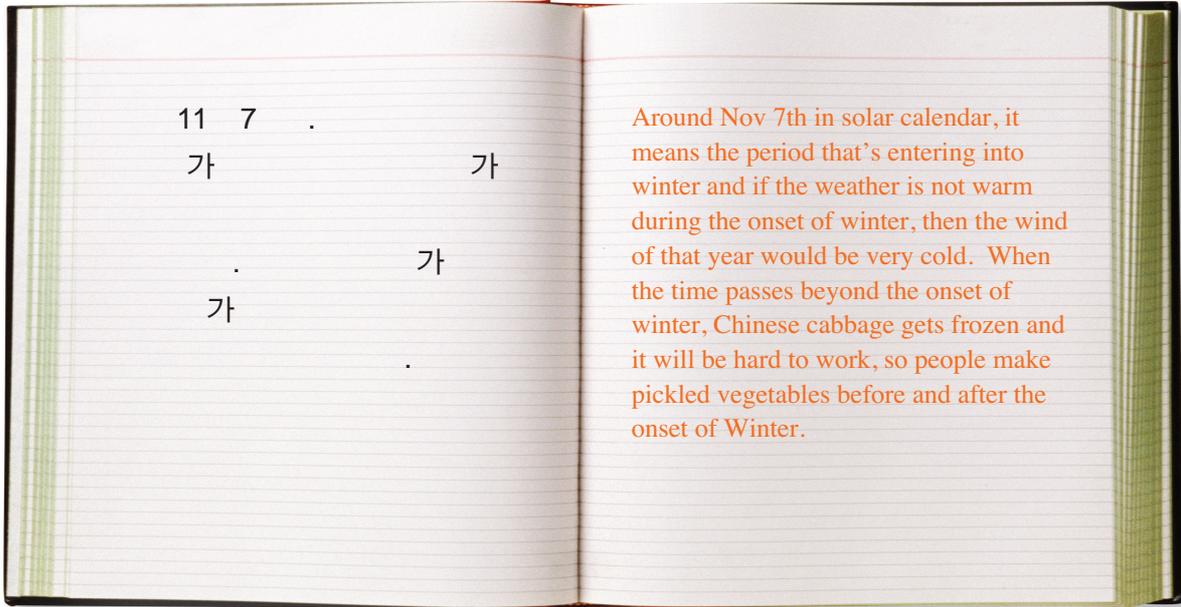
- 남편이 돈을 줬어요.
- 남편이 옷을 선물했어요.
- 남편이 당신 요리가 세상에서 제일 맛있어요. 라고 말했어요.





계절과 절기

(立冬)





대화

오 창수

I have to dehydrate radish and red peppers today.

아이 해브 투 디하이드레이트 래디시 앤드 레드 페퍼즈 투데이.

왕 단 단

OK. Could you please lay some vinyl on the yard?

오케이. 쿨드 유 플리즈 레이 섬 비닐 온 더 야드.

오 창수

After arranging red peppers in the vinyl house, I will lay some vinyl.

애프터 어레인징 레드 페퍼즈 인 비닐 하우스, 아이 윌 레이 섬 비닐.

가

The weather is nice today, and it will be dehydrated well.

더 웨더 이즈 나이스 투데이, 앤드 잇 윌 비 디하이드레이트 웰.

왕 단 단

But how often do I have to turn radishes and red peppers?

벗 하우 오픈 두 아이 해브 투 턴 오버 보스 래디시즈 앤드 레드 페퍼즈?

오 창수

You don't have to turnover radishes.

힌디 모 나 카일랑안 바리그타린 앙 망아 라바노스.

But you have to turn over red peppers once in the morning and once in the afternoon.

유 돈트 해브 투 턴오버 래디시. 벗 유 해브 투 턴오버 레드 페퍼즈 원스 인 더 모닝 앤드 원스 인 더 애프터눈.

?



새 단어 및 표현

radish

래디시

the yard

더 야드

lay

레이

OK

오케이

red pepper

레드 페퍼

vinyl

비닐

hang

행

morning

모닝

dehydrate

디하이드레이트

please

플리즈

turn over

턴 오버

afternoon

애프터눈



문법 및 표현



Use for indicating reasons for certain actions or situations

아, 오 로 끝날 때 (O) 오+아서 와서
End with 'a, o' (O) : o+a seo ㄹ wa seo

아, 오 로 끝날 때 (X) : 만들어+서 만들어서
Doesn't end with 'a, o' : man deul eo + seo ㄹ man deul eo seo

-하다 로 끝날 때 : 하+여서 해서 청소해서
End with '-hada' : ha+yeo seo ㄹ hae seo ㄹ cheong so hae seo

왜 기분이 좋아요?

Why are you in a good mood?

눈이 와서 기분이 좋아요.

I'm in a good mood since it was snowing.

왜 즐거워요?

Why are you happy?

새 친구를 만나서 즐거워요.

I'm happy since I met a new friend.

왜 슬퍼요?

Why are you sad?

친구가 혼자 고향으로 돌아가서 슬퍼요.

I'm sad since my friend went back to his hometown by himself.



Use for having to do certain action.

‘ , ’ (O) +
End with 'a, o' : o+a ya hae yo ㄹ wa ya hae yo

‘ , ’ : +
Doesn't end with 'a, o' : man deul+eo ya hae yo ㄹ man deul eo jwo ya hae yo

‘ - ’ : +
End with '-hada' : cheong so ha + yeo ya hae yo ㄹ cheong so hae ya hae yo

- 어디에 가야 하지요?
Where do we have to go?
- 시장에 꼭 가야 해요.
We have to go to the market.
- 오늘 뭘 해야 해요?
What do we have to do?
- 피인 씨를 오늘 꼭 만나야 해요.
We have to meet Pi een today.
- 학생은 뭘 열심히 해야 해요?
What do student have to work hard on?
- 학생은 공부를 열심히 해야 해요.
Students have to study hard.



말하기

- 오늘 날씨가 좋지요?
- 네, 그래서 오늘은 _____ 을/를 말려야 해요.
- _____ 은/는 말릴 때 뒤집어 줘야 해요.
- _____ 은/는 하루에 두 번 뒤집어 줘야 해요

 듣기

?

- 고추
- 참깨
- 무

?

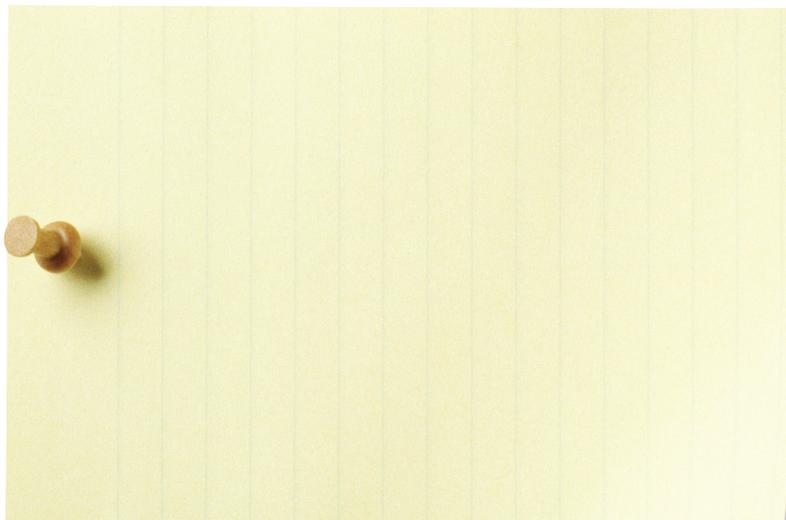
- 밭
- 논
- 마당

?

- 바짝 말리지 않도록
- 비를 맞추지 않도록

?

- 네, 뒤집어 줘야 해요
- 아니요, 뒤집지 않아도 돼요.





인터뷰 과제



질문	()	()
날씨가 좋을 때는 무엇을 말려야 해요?		
말릴 때 뭘 조심해야 해요?		



관련어휘 및 표현

: , , , ,

dehydrating places : the yard, Vinyl house, storehouse, the roof

디하이드레이팅 플레이스 : 더 야드, 비닐 하우스, 스토어하우스, 더 루프

: , , , , , ,

crops : sesame, red pepper, radish, garlic, Chinese cabbage, buckwheat, corn

크롭스 : 세서미, 레드 페퍼, 래디시, 갈릭, 차이니즈 캐비지, 벱위트, 콘

: , , , 가 , , ,

farming tools : weeding hoe, mattock, shovel, frame, basket for carrying dirt, filter

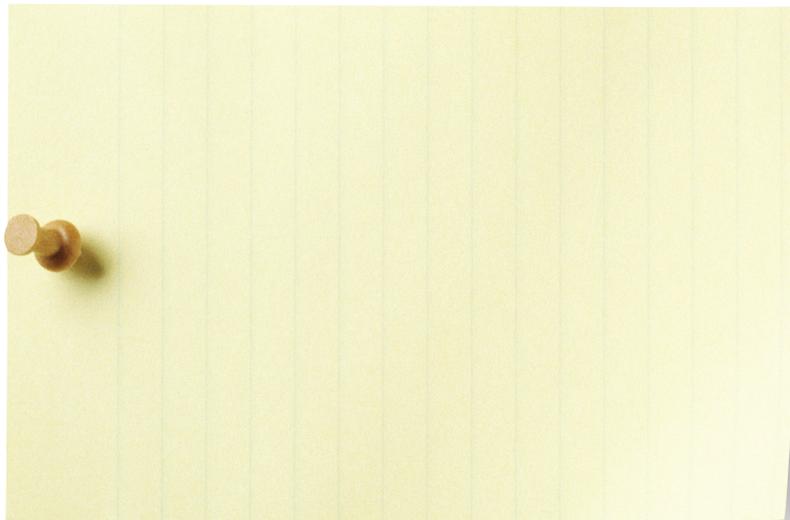
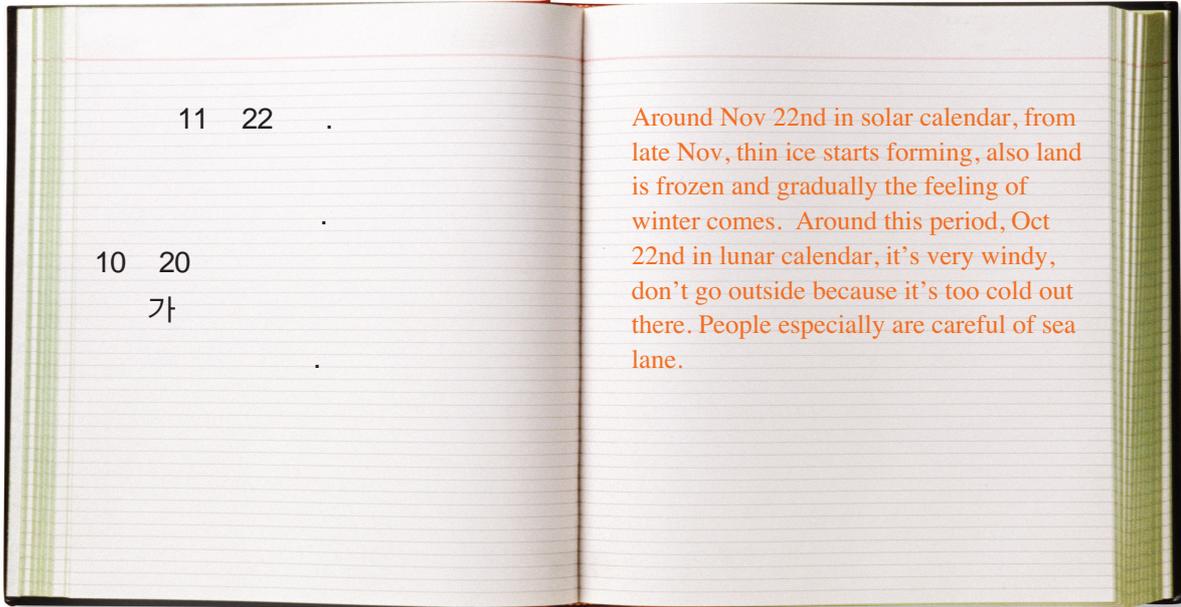
파밍 툴즈 : 위딩 호, 맷텝, 셔블, 프레임, 바스킷 포 캐링 더트, 필터





계절과 절기

(小雪)

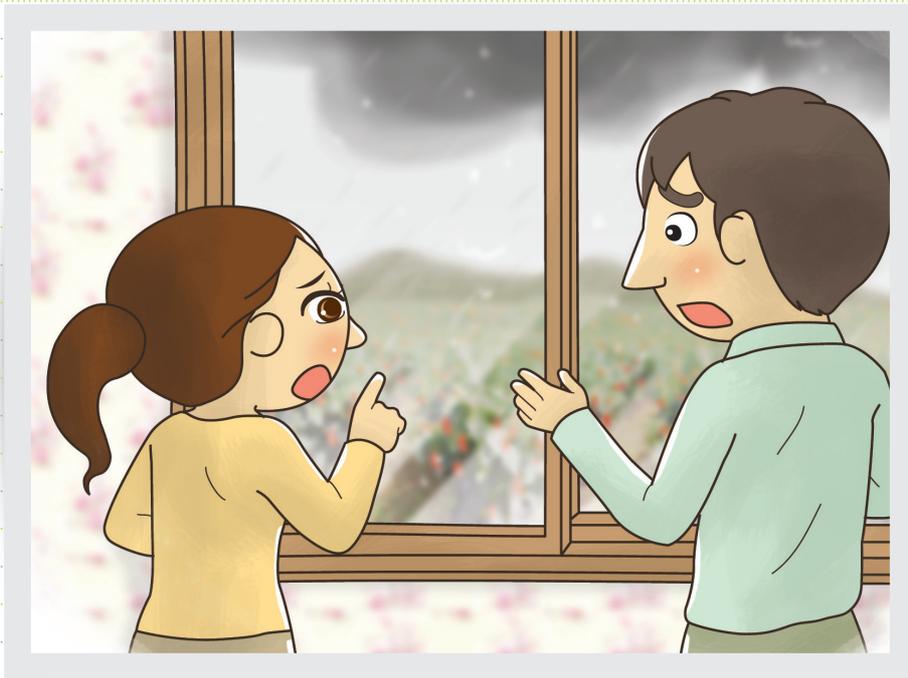


21

가

가

Because of heavy raining, I'm worried about farming of red peppers



1_ 가 ?
How's the weather now?

2_ ?
Which season do you like?

3_ ?
How's the weather in your hometown these days?



문법 및 표현



가

Use for actions or something that are already done to elders by someone.

- 내일 시장에 같이 갈까요?
Can we go to the market together tomorrow?
- 같이 갈 수 있을 것 같네요.
Yes, I think we can go together.
- 내일 몇 시에 만날까요?
What time shall we meet tomorrow?
- 내일은 10시에 만나야겠네요.
We have to meet at 10 AM tomorrow.
- 피인 씨는 아까 어디 있었어요?
Where was Mrs. Pi een earlier?
- 피인 씨는 아까 집에 있었네요.
Mrs. Pi een was at home earlier.



- ()

Use for presenting reason for an activity.

받침 (O) : 먹+으면 ㄹ 먹으면 consonant cluster(O) : mug+eu myeon ㄹ mug eu myeon
 받침 (X) : 가+면 ㄹ 가면 consonant cluster(X) : ga+myeon ㄹ ga myeon

- 어떻게 하면 말을 잘 할 수 있을까요?
How can I speak better?
- 열심히 공부하면 말을 잘 할 수 있어요.
If you study hard, you will speak better.

- 아이들은 배가 고프면 어떻게 해요?
What do kids do when they are hungry?
- 아이들은 배가 고프면 울어요.
Kids cry when they are hungry.

- 크노크완 씨는 친구를 만나면 어떻게 해요?

What do you do when you meet your friends, Mr. Knokhwan?

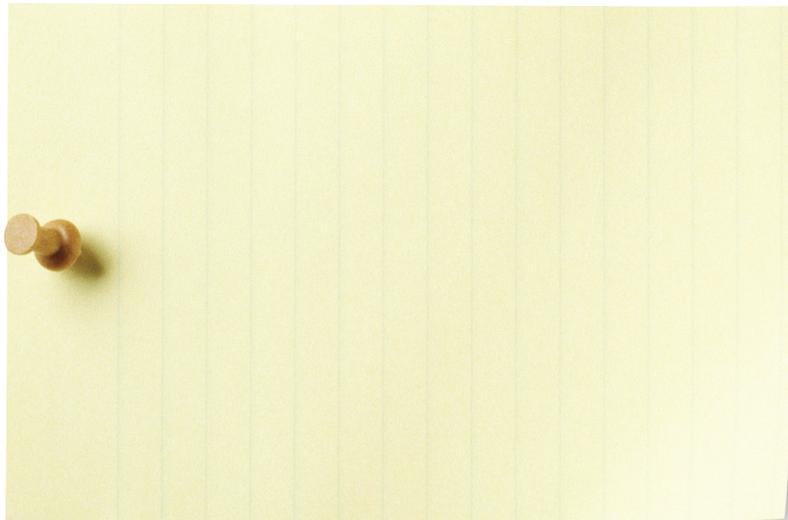
- 친구를 만나면 반갑게 인사해요.

I greet them gladly.



말하기

- 오늘 날씨가 어때요?
- 날씨가 _____ .
- 내일은 날씨가 맑을 거래요?
- 내일은 _____ 이/가 올 거래요.





쓰기

가

.

가

.

가

.

가

.

가

.

.

.

 듣기

가 ?

- 비가 와요.
- 눈이 와요.
- 바람이 불어요.
- 날씨가 맑아요.

?

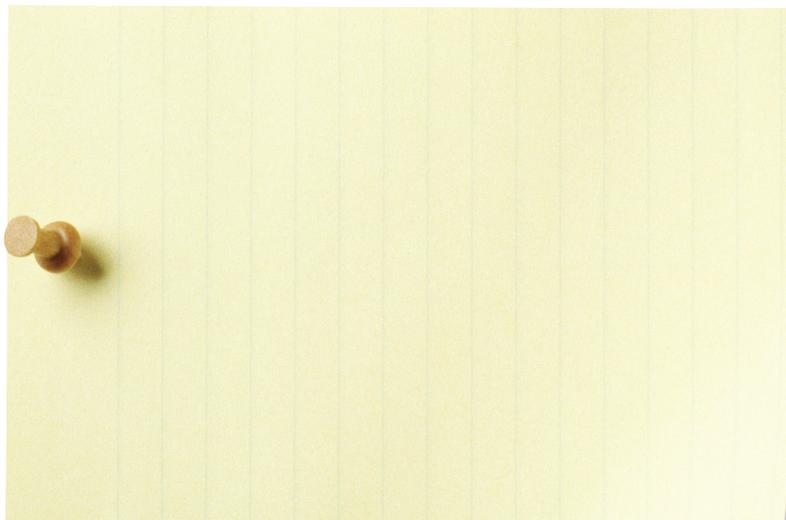
- 과일
- 곡식
- 나무

?

- 과일 수확
- 과일 수매
- 벼 수확
- 벼 수매

?

- 작은 나무
- 큰 나무
- 꽃





인터뷰 과제

질문	()	()
오늘 날씨가 어때요? □□		
어느 계절을 좋아해요?		



관련어휘 및 표현

: , , 가 ,

weather : clear, muddy, raining, snowing

웨더 : 클리어, 머디, 레이닝, 스노잉

: , , ,

farming : red pepper farming, garlic farming

파밍 : 레드 페퍼 파밍, 갈릭 파밍

: , , , ,

harvest : paddy harvest, red pepper harvest, Chinese cabbage harvest, corn harvest

하비스트 : 패디 하비스트, 레드 페퍼 하비스트, 차이니즈 캐비지 하비스트, 콘 하비스트

: , , 가 ,

seasons : spring, summer, fall, winter

시즌 : 스프링, 서머, 폴, 윈터

: , ,

this year : last year, next year

디스 이어 : 라스트 이어, 넥스트 이어

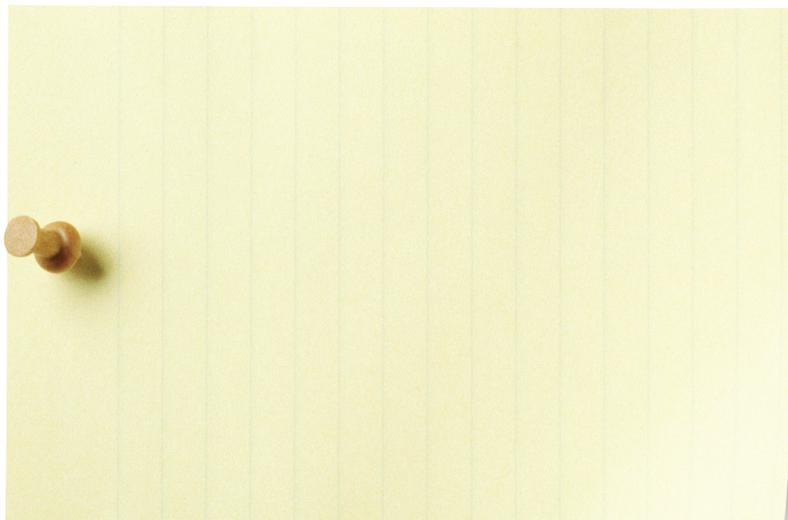
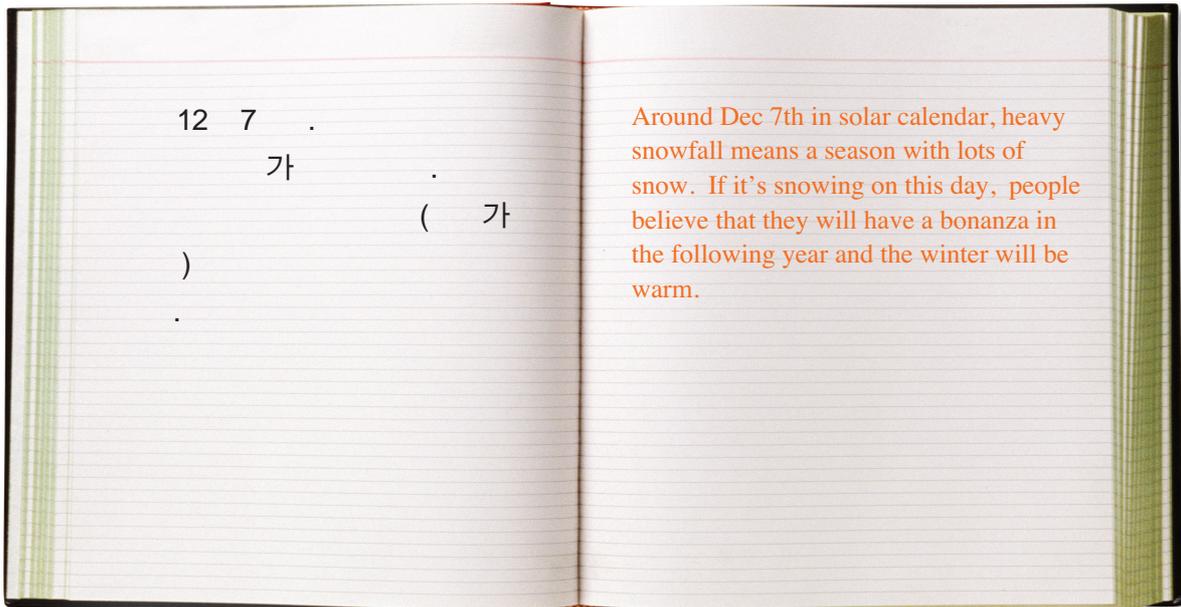
illnesses : cold, illness from fatigue, stomach disorder

일네스 : 쿨드, 일니스 프롬 퍼티그, 스톨머 디스오더



계절과 절기

(大雪)





대화

이 장

Thanks for attending the meeting during this busy farming season.

생스 포 어텐딩 더 미팅 듀어링 디스 비지 파밍 시즌.

Let's discuss about feast for aged people.

렛츠 디스커스 어바웃 피스트 포 에이지드 피플.

부녀회장

?

What should married ladies club prepare?

왓 슈드 메리드 레이디즈 클럽 프리페어?

이 장

We want married ladies club to prepare some food.

위 윈트 메리드 레이디즈 클럽 투 프리페어 섬 푸드.

청년회장

?

How shall the youth club be of help for?

하우 셸 디 유스 클럽 비 오브 헬프 포?

이 장

We want youth club to do some hard physical work.

위 윈트 유스 클럽 투 두 섬 하드 피지컬 워크.



새 단어 및 표현

farming season
파밍 시즌

about
어바웃

youth club
유스 클럽

discuss
디스커스

meeting
미팅

table arranging
테이블 어레인지

participate
파티시페이트

chief of married ladies club
치프 오브 메리드 레이디즈 클럽

hard works
하드 워크스

appreciate
어프리세이트

married ladies club
메리드 레이디즈 클럽

feast for aged people
피스트 포 에이지드 피플

chief of youth club
치프 오브 유스 클럽



문법 및 표현

- / /

Use for doing or attempting certain action for elders.

아, 오 로 끝날 때 가+아 드리다 가 드리다

End with 'a, o' (O) : ga+a deu ri da ㄱㅏ ㄱㅏ ㄱㅏ

아, 오 로 끝나지 않을 때 : 먹+어 드리다 먹어 드리다

Doesn't end with 'a, o' : mug+eo deu ri da ㅁㅇ ㅁㅇ ㅁㅇ

-하다 로 끝날 때 : 하+어 드리다 청소해 드리다

End with '-hada' : ha+yeo deu ri da ㅎㅏ ㅎㅏ ㅎㅏ

- 혼자 시장에 가기가 어려워요.
It's hard for me to go to the market alone.
- 그럼, 제가 같이 가 드리겠습니다.
Then, I will go with you.
- 아이 좀 돌봐 주시겠어요?
Would you take care of this kid?
- 예, 제가 돌봐 드릴게요.
Yes, I will take care of the kid.
- 뭘 찾아 드렸어요?
Did you find something for them?
- 호미를 찾아 드렸어요.
I found weeding hoe for them.

-

Use for choosing one from a person or a thing.

받침 (O) : 떡+이나 떡이나 consonant cluster(O) : ddug+i na ㄱㅏ ㄱㅏ ㄱㅏ

받침 (X) : 차+나 차나 consonant cluster(X) : cha+na ㅎㅏ ㅎㅏ ㅎㅏ

- 어디에서 시래기를 말릴까요?
Where shall I dehydrate dried radish leaves?
- 비닐자리나 비닐하우스에서 말리세요.
Dehydrate it on either vinyl spot or vinyl house.

이 일은 누구를 시킬까요?

Who shall I ask to do this work?

철수나 영이 아무나 시켜도 돼요.

You can ask whomever either Cheol Soo or Young Ee.

설탕은 어디에서 살 수 있어요?

Where can I buy sugar?

시장이나 가게 어디에서든지 살 수 있어요.

You can buy it in the market or the store.



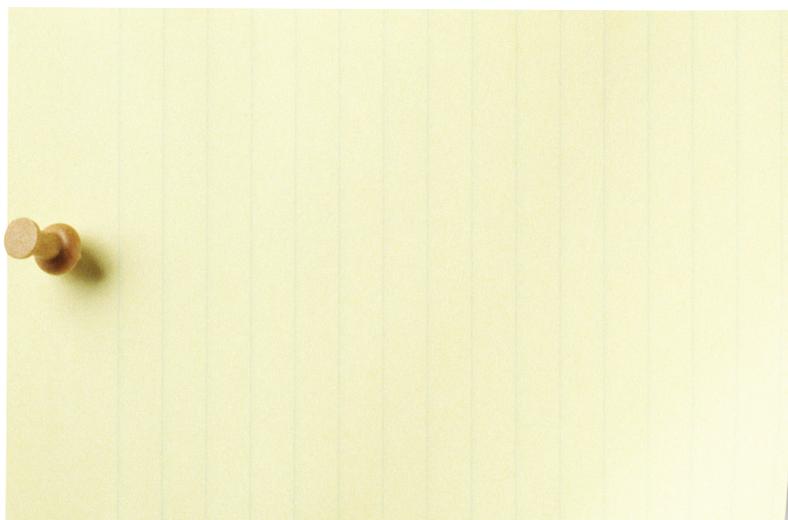
말하기

오늘은 서연이 돌잔치에 대해 의논합니다.

저는 _____ ?

당신은 _____ 을 준비해 주세요.

_____ 은 당신이 도와주세요.



 듣기



- 모내기 결혼식
- 할머니 제사 시어머님 생신



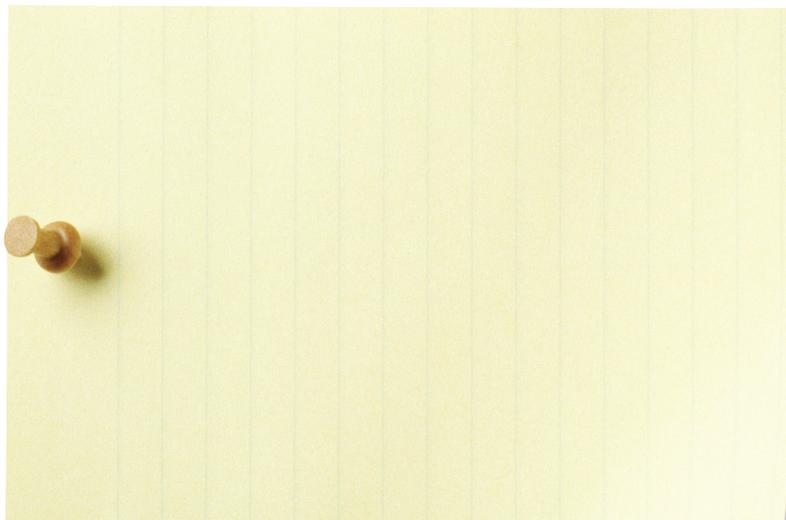
- 아침 식사 점심 식사
- 새참 저녁 식사



- 아침 식사 이후 점심 식사 이후
- 점심 식사 이전 저녁 식사 이전



- 막걸리 소주





인터뷰 과제

질문	()	()
어머님 생신에 대해 이야기해요. □		
텃밭에 무엇을 심을까요?		



관련어휘 및 표현

, ,
married ladies club - youth club - aged people's club
 메리드 레이디즈 클럽, 유스 클럽, 에이즈드 피플즈 클럽

, ,
feast for aged people - birthday party - first birthday party
 피스트 포 에이즈드 피플, 버스데이 파티, 퍼스트 버스데이 파티

, ,
farming season - off season - farming season
 파밍 시즌, 오프 시즌, 파밍 시즌

, ,
rice planting - light meal - rice wine
 라이스 플랜팅, 라이트 밀, 라이스 와인



대화

의 사 가 ?
Where do you feel uncomfortable?
 웨어 두두 유 필 언컴퍼터벌?

왕 단 단 가
I'm having a headache and also twinging. I guess it's a cold.
 아이م 해빙 어 헤드에이크 앤 올소 트위깅. 아이 게스 잇츠 어 콜드.

의 사 ?
Let me check. Do you also cough?
 렛 미 체크. 두유 올소 커프?

왕 단 단 ,가
Yes, I cough sometimes as well.
 예스, 아이 커프 섬타임즈 애즈 웰.

의 사
It's a cold. I will prescribe medicine for 7 days.
 잇츠 어 콜드. 아이 윌 프리스크라이프 메디션 포 세븐 데이즈.

왕 단 단
Please prescribe for two days only.
 플리즈 프리스크라이프 포 투 데이즈 온리.



새 단어 및 표현

uncomfortable
 언컴퍼터벌

cold
 콜드

per a week
 퍼 어 워

twinge
 트윈지

per a day
 퍼 어 데이

prescribe
 프리스크라이프

cough
 커프

per two days
 퍼 투 데이즈



문법 및 표현



Use when the talking to elders about uncertain object, unsure it's true or not.

- 한국에 대해 어떻게 생각하세요?
What do you think about Korea?
- 한국은 살기 좋은 곳인 것 같아요.
I guess it's a nice place to live.
- 피인 씨에 대해 어떻게 생각하세요?
What do you think about Mrs. Pi een?
- 피인 씨는 착한 사람인 것 같아요.
I guess she's a nice person.
- 그 일은 누구에게 맡길까요?
Who should we ask this to?
- 크노크완 씨가 적임자인 것 같아요.
I guess Mr. Knokwon is the right person for that.



Use when speaker wants to confirm some contents or need an agreement when the object is not clear.

- 먼저 남편하고 의논하지요?
Let me discuss it with my husband first.
- 예. 무슨 일이 있으면 남편하고 먼저 의논해요.
Yes. If there's a matter, discuss it with your husband first.

내일 우리 9시에 만나지요?

We are meeting at 9 AM tomorrow, right?

그럼요, 내일 9시에 우리집으로 오세요.

Yes, come to my house at 9 AM tomorrow.

이제 그만 집에 가지요?

Let's go home now.

예, 그만 갑시다.

Yes, let's go.



말하기

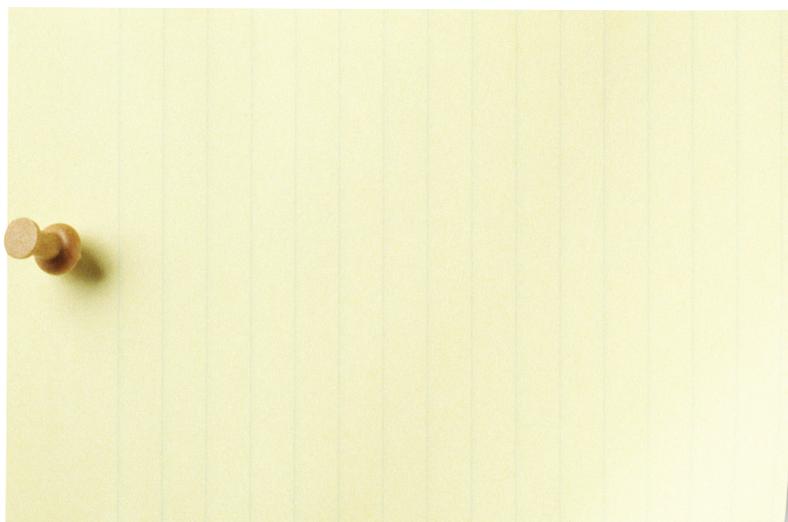
어디가 불편하세요?

_____ 이/가 아파요.

점심에 뭘 먹었어요?

배탈이에요. 약을 처방해 드릴게요.

음식을 조심하세요.



 듣기

가 ?

- 배가 아파요. 눈이 아파요.
- 머리가 아파요. 허리가 아파요.

? ?

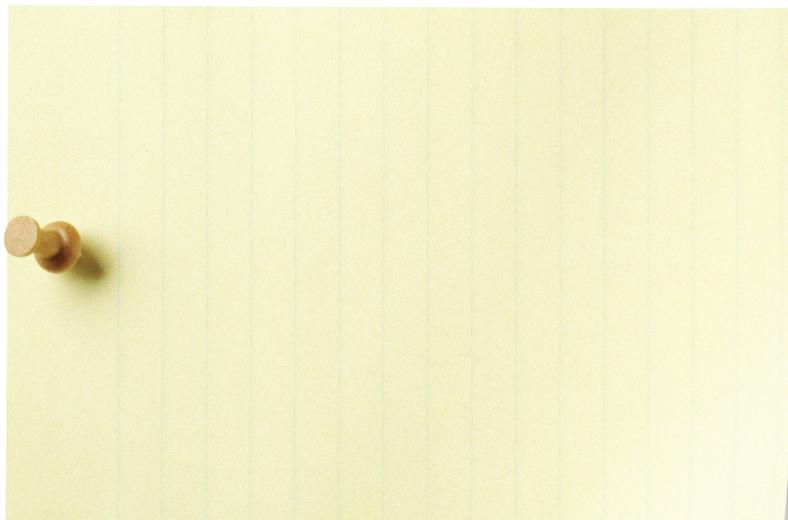
- 발 눈

? ?

- 보건소 외과
- 내과 산부인과

? ?

- 감기약 파스





인터뷰 과제

질문	()	()
감기에 걸리면 어디가 불편해요? □		
아기가 열날 때는 어떻게 해요?		



관련어휘 및 표현

가 , , , ,

sore nose, sore throat, sore hands, diarrhea, vomit

노즈, 소어 스룻, 소어 핸드즈, 다이어리어, 바밧

, , , ,

internal department, dentist, otorhinolaryngology, ophthalmology, obstetrician

인트널 디파트먼트, 덴티스트, 오토라이노라린고러지, 아프샐말러지, 압스티트리션

mobile clinic

모바일 클리닉

가 , , ,

medicinal powder, liquid medicine, tablet, ointment

메디서널 파우더, 리퀴드 메디션, 타블렛, 오인트먼트

, , ,

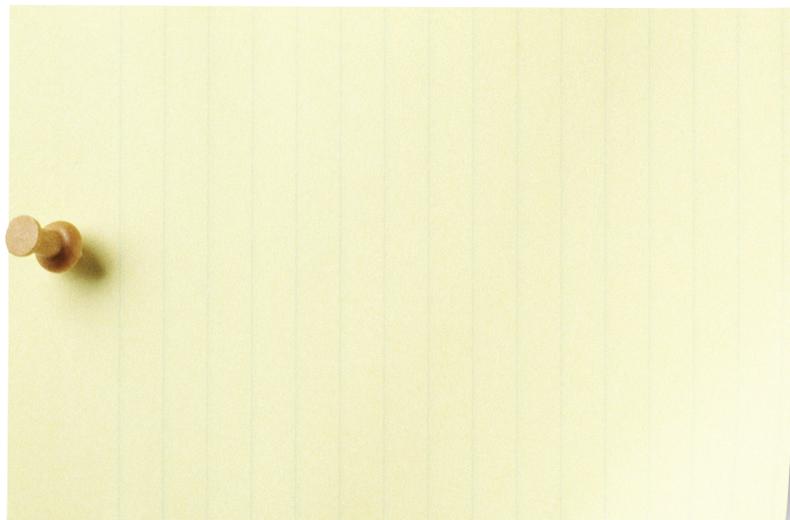
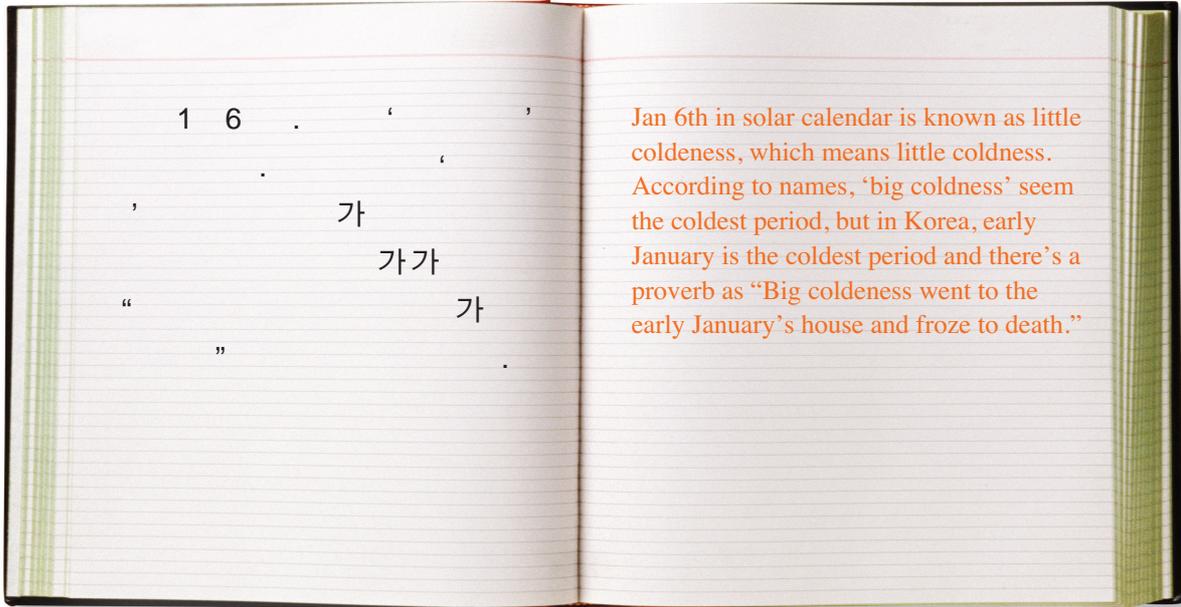
per a day, per two days, per three days

퍼 어 페이, 퍼 투 데이즈, 퍼 스리 데이즈



계절과 절기

(小寒)





대화

김민용

가 가

Kids are coming out of the school but we don't see Ga hee yet.

키즈 아커밍 아웃 오브 더 스쿨 벗 워 돈트 시 가히 예.

가

?

What did Ga hee wear today?

왓 디드 가히 웨어 투데이?

크노크완

가

Ga hee is wearing a yellow jacket and red pants today.

가히 이즈 웨어링 어 옐로우 재킷 앤드 레드 팬츠 투데이.

김민용

?

Isn't she wearing a fur hat?

이즈 시 웨어링 어 퍼햇?

크노크완

She's wearing it since the weather is cold.

시즈 웨어링 잇 신스 더 웨더 이즈 콜드.

김민용

?, 가

Really? Then I guess we can find Ga hee easily.

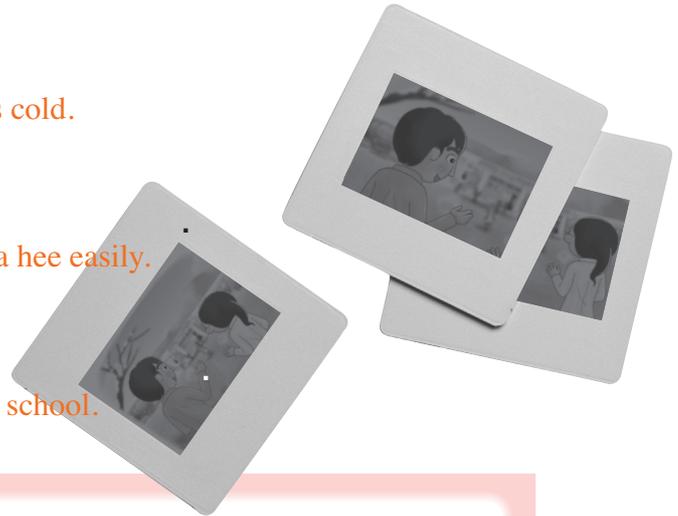
리얼리? 덴 아이 게스 위 캔 파인드 가히 이질리.

크노크완

, 가 가

Ah, there she's coming out from the school.

아, 데어 시즈 커밍 아웃 프롬 더 스쿨



새 단어 및 표현

school
스쿨

jacket
재킷

wear
웨어

seen
신

red
레드

school
스쿨

wear
웨어

pants
팬츠

just
저스트

yellow
옐로우

fur hat
퍼햇

come out
컴아웃



문법 및 표현



Prior use for situation that's related to talking about an action.

- 누가 집으로 찾아왔어요?
Did someone come to your house?
- 집에 혼자 있는데 친구가 찾아왔어요.
When I was alone at home, my friend came to see me.
- 가희는 무엇을 잘 해요?
What is Ga hee good at?
- 가희는 운동은 잘 못 하는데 공부는 잘 해요.
Ga hee doesn't play sports well, but she studies well.
- 눈이 조금 오는데 길이 미끄러울까?
It's little snowing, would the road be slippery?
- 길이 많이 미끄러울 것 같아요.
I guess the road will be very slippery.



Use for when an activity is going on.

- 가희는 무엇을 하고 있어요?
What is Ga hee doing?
 - 텔레비전을 보고 있어요.
She's watching TV.
-
- 왕단단 씨는 어디 가고 있어요?
Where is Mr. Wangdandan going?
 - 몸이 아파서 보건소에 가고 있어요.
She's going to public health center since she's sick.

지혜는 무엇을 하고 있어요?

What is Ji hye doing?

방에서 혼자 놀고 있어요.

She's playing by herself in her room.



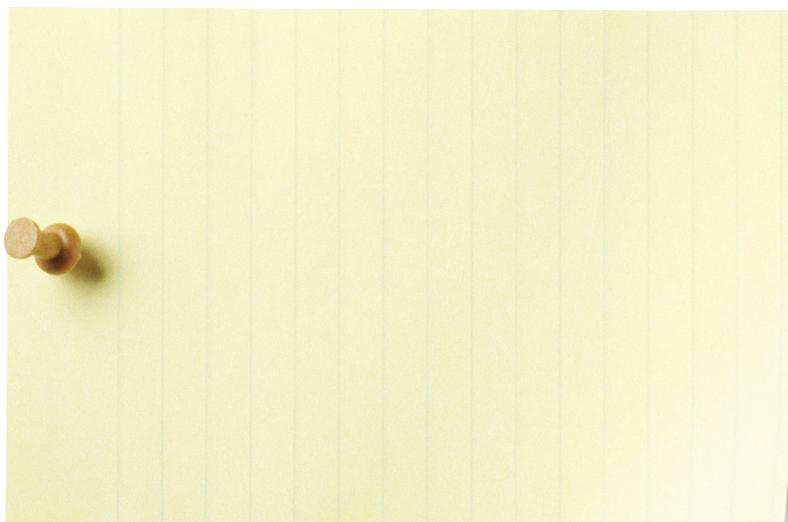
말하기

가희는 어떤 옷을 입고 있어요?

가희는 _____ 와/과 _____ 을
입고 있어요.

모자는 안 썼나요?

아니요, _____ . 모자를 썼어요.



 듣기



- 빨간색 점퍼와 청바지
- 노란색 스웨터와 분홍색 치마
- 분홍색 윗도리와 청바지
- 파란색 블라우스와 분홍색 바지



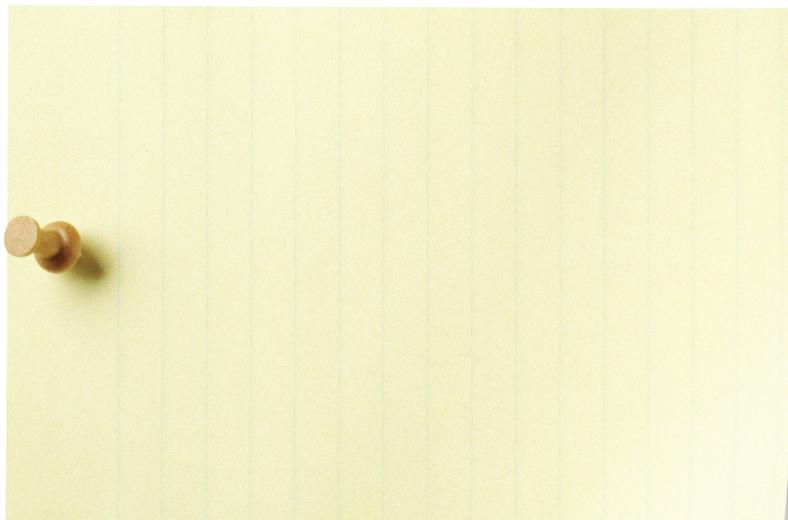
- 파란색
- 노란색
- 빨간색
- 초록색



- 파란색
- 노란색
- 분홍색
- 하얀색



- 운동화
- 구두
- 장화
- 부츠





인터뷰 과제

질문	()	()
어떤 옷을 좋아해요? □		
어떤 색을 좋아해요?		



관련어휘 및 표현

: , , , , , , ,

wear : sweater, blouse, sleeveless, one piece, two piece, underwear

웨어 : 스웨터, 블라우스, 슬리브리스, 원피스, 투피스, 언더웨어

: , , ,

wear : hat, glasses, wedding veil, mask

웨어 : 햇, 글래스즈, 웨딩 베일, 마스크

: ,

wear : gloves, ring

웨어 : 글러브즈, 링

: , ,

wear : ear ring, neckless, bracelet

웨어 : 이어링, 넥커스, 브레이스릿

: , , , , , , , ,

color : white, red, yellow, blue, green, pink, gray, persimmon

컬러 : 화이트, 레드, 옐로우, 블루, 그린, 핑크, 그레이, 퍼시먼



가 가 . 가 .

pure red pepper of Eum Seong

Red peeper of Eum Seong is strong in its spicy taste and scent. It's likely to feel the specific taste of red pepper and likely to produce bunch of powdered red pepper with it's thick skin. Both color and luster is fine and clear, therefore it gives clear coloring, the best red pepper for both pickld vegetables and hot pepper paste when it's drought by the sun. It's even exported to Japan.





재료(4인)

10 , , , , , , , , 가 ,
5 ,

만드는 방법

1. 가 가 , , , , ,
가 가 .
2. 가 가 .
3. 1 .
4. .





1 과

피 인 가 , ?
 가 회 ?
 피 인 ?
 가 회 , .

남 자 .
 여 자 가 가 , 가.



2 과

남 편 , ? .
 이장님 ? .
 피 인 .

왕단단 .
 이장님 ?
 왕단단 .



3 과

가 가 ?
 나 가 .
 가 가 ?
 나 , 가 .

가 가 ?
나 . .
가 ?
나 .?



4 과

가 , ?
나 , ?
가 , .

가 ?
나 ,
가 ?
나 .



5 과

가 ?
나 .
가 ?
나 , .

가 ?
나 , .
가 ?
나 , .



6 과

가 , ?
 나 , , , .

가 ?
 나 .
 가 .



7 과

가 가 . 가 ?
 나 7 .30 .

가 가 ?
 나 8 .
 가 .
 나 40 .



8 과

가 , .
 나 ? . ?

가 . , .
 나 ?
 가 .



 9 과

피 인 .
 직 원 , . ?
 피 인 가 . ?

직 원 . ?
 피 인 . , .

 10 과

가 ?
 나 1 5 1 24 .

가 ?
 나 17 .

 11 과

피 인 ?
 카노크완 .
 피 인 .
 카노크완 . 가 .
 피 인 ?
 카노크완 .
 피 인 . .



 15 과

은행원 . ?
 피 인 .
 은행원 . ?
 피 인 450,000 .
 은행원 1 950 . 450,000 473 .
 피 인 .

 16 과

미용사 ?
 피 인 가 .
 미용사 .
 피 인 .
 미용사 ?
 피 인 .
 미용사 .
 피 인 .
 미용사 .





17 과

(.. 가 .)

남 편 ?

피 인 , .

남 편 ?

피 인 , .

남 편

피 인 ?

남 편 ?

피 인 . .

남 편 ?

피 인 , . 2000 .



18 과

보 롤 마 .

크노크완 . , .

보 롤 마 , .

크노크완 가 ?

보 롤 마 .

크노크완 .

보 롤 마 , .

크노크완 ?

보 롤 마 ..

크노크완 ~ ? .



 19 과

피 인
 남 편
 피 인 ?
 남 편
 피 인 ?
 남 편 가 ? ?
 피 인
 남 편 가
 피 인 ?
 남 편
 피 인

 20 과

남 편
 아 내 ?
 남 편
 아 내 ?
 남 편 가
 아 내 ?
 남 편





21 과

남 편

?

아 내 ,

남 편

아 내

가 ?

남 편

아 내

?

남 편



22 과

남 편

아 내

?

남 편

아 내

?

남 편

아 내





 23 과

의 사 가 ?

피 인 가 .

의 사 ?

피 인 , .

의 사 .

피 인 ?

의 사 가 .

 24 과

피 인 가 ?

왕 단 단 .

피 인 ?

왕 단 단 .

피 인 ?

왕 단 단 .





1과

an nyeong ha se yo?
피 인 ?

Good morning / Good afternoon / Good evening?)

하우 아 유 두잉?

an nyeong ha se yo? sik sa haess eo yo?
동네 아저씨 ? ?

How are you doing? Did you have your meal?

하우 아 유 두잉?

디드 유 해브 유어 밀?

ne, haess eo yo.

피 인 , .
Yes, I did.
예스 아이 디드.

jal ga yo.
동네 아저씨 가 .

Good bye.

굿 바이

an nyeong hi ga se yo.
피 인 가 .

Good bye.

굿 바이



2과

an nyeong ha se yo? i jang nim, je ane im ni da.
남 편 ? , .

How are you doing? This is my wife, the village chief.

하우 아 유 두잉? 디스 이즈 마이 와이프, 더 빌리지 치프

an nyeong ha se yo? ban gap seum ni da.
이 장 님 ? .

How are you doing? Glad to meet you.

하우 아 유 두잉? 글래드 투 미트 유.

an nyeong ha se yo? jeoneun pi in im ni da.

피 인

?

How are you doing? I'm Pi een.

하우 아유 두잉? 아임 피인.

eo di e seo wass eo yo?

이 장 님

?

Where are you from?

웨어 아유 프롬?

veteunam e seo wass eo yo.

피 인

I'm from Vietnam.

아임 프롬 베트남.



3과

eo di ga yo?

아 내

가 ?

Where are you going?

웨어 아유 두잉?

teot bat e ga yo.

남 편

가 .

I 'm going to the kitchen garden.

아임 고잉 투 더 키친 가든.

teot ba chi eo di e iss eo yo?

아 내

?

Where is the kitchen garden?

웨어 이즈 더 키친 가든?

ma eul hwoe gwan eop e iss eo yo.

남 편

It 's next to the village hall.

잇츠 넥스트 투 더 빌리지 홀.

ho mi ga eo diss eo yo?

?

Where is the weeding hoe?

웨어 이즈 더 위딩 호?

geo gi heotgan e iss eo yo.

아 내

There, in the barn.

데어, 인 더 바안.

yeo gi yo?

남 편

?

Here?

히어?



4과

a chim e ban chan mwo hae yo?

피 인 ?

What do you make for breakfast side dishes?

왓 두 유 메이크 포 브렉퍼스트 사이드 디쉬즈?

geol sse, si re gi guk hago kong na mul?

시 어 머 니 , .

Well, dried radish leaves soup and bean sprouts.

웰, 드라이드 래디쉬 리브즈 스프 앤드 빈 스프라우츠 .

ne, eo meo ni. geu reonde, i ge mwo ye yo?

피 인 , . , ?

Yes , I understand . But what is this?

예스, 아이 언더스탠드. 벗 왓 이즈 디즈?

doen jang i ya.

시 어 머 니 .

It ' s bean paste.

잇츠 빈 페이스트.

doen jang eun eolmana neo eo yo?

피 인 ?

How much bean paste shall I add?

하우 머치 빈 페이스트 셸 아이 애드?

han sut ga rang man neeo.

시 어 머 니 가 .

Just one spoon of it.

저스트 원 스푼 오브 잇.



5과

kimchi mas i eo ttae yo?

피 인 ?

How does the Kimchi taste?

하우 더즈 더 김치 테이스트?

jo geum sing geo wo.

어 머 니 .

It ' s a little bland.

잇츠 어 리틀 브랜드.

so geum deo neo eo yo?

피 인 ?

Shall I add more salt?

셸 아이 에드 모어 솔츠?

a ni, jjan eum sig eun an jo a.

어머니

No, salty foods are not good.

노, 솔티 푸즈 아 낫 굿.

mae wo yo?

피인

Is it spicy?

이즈 잇 스파이시?

a ni, an mae wo.

어머니

No, it's not spicy.

노, 잇즈 낫 스파이시.



6과

gwa il eul jom sa ja. nae il i je sa ran da.

시어머니

Let's buy some fruits. Tomorrow is a day of ancestral rites.

렛츠 바이 섬 프루트. 터마로 이즈 어 데이 오브 앤세스트럴 라이츠.

eo meo ni, mu seun gwa ileul sa yo?

피인

Mother, What fruits shall we buy?

마더, 왓 프루트 셸 위 바이?

je sa sang e neun dae chu, bam, bae, gameul non neun geoya.

시어머니

For the table of ancestral rites, Chinese dates, chestnuts, pears and persimmons should be arranged.

포 더 테이블 오브 앤세스트럴 라이츠, 차이니즈 데이츠, 체스트넛츠, 페어스 앤드 퍼시먼즈 슈드 비 어레인지드.

i bae neun eol ma ye yo?

피인

How much is this pear?

하우 머치 이즈 디스 페어?

du ga e o chun won i e yo.

가게주인

Five thousand won for 2 pears.

파이브 사우전드 원 포 투 피치즈.

da seot gae ju se yo.

시어머니

Please give me five of them.

플리즈 기브 미 파이브 오브 뎀.



7과

ne il a chim e si nae ga yo. beo seu ga myeot si bu teo iss eo yo?
 피 인 가 . 가 ?

I'm going to the town in the morning. What time does the bus operate from?

아임 고잉 투더 타운인 더 모닝. 왓 타임 더즈 더 버스 오퍼레이트 프롬?

ilgopsi buteo iss eo yo. samsipbunmada iss eo yo.

크 노 크 완 7 . 30 .

The bus operates from 7 A.M. And then, once every 30 minutes.

더 버스 오퍼레이츠 프롬 세븐 에이엠. 앤 덴 원스 에브리 서티 미니츠.

si nae e seo ma ji mak beo usga meot si kka ji iss eo yo?

피 인 가 ?

At what time does the last bus depart from the town?

왓 타임 더즈 더 라스트 버스 디파트 프롬 더 타운?

eodeolsikkaji iss eo yo.

크 노 크 완 8 .

The last bus departs at 8 p.m.

더 라스트 버스 디파트즈 앳 에이 피엠.

si nae kka ji eol ma na geol lyeo yo?

피 인 ?

How long does it take to get to the town?

하우 롱 더즈 잇 테이크 투 겿 투더 타운?

sasip bun jjeum geol lyeo yo.

크 노 크 완 40 .

It takes about 40 minutes.

잇 테이스 어바웃 포티 미니츠.



8과

yeo bo se yo.

오 창 수 .

Hello.

헬로.

ne, seoyeon i ne jip im ni da.

피 인 , .

Yes, this is Suh-Yuhn 's house.

예스, 디스 이즈 서연즈 하우스.

an nyeong ha se yo? o chang su im ni da. seoyeon a bba deul eo wass eo yo?

오 창 수 ? . ?

How are you doing? This is Chang Soo Oh. Is Suh-yuhn 's father at home?

하우 야 유 두잉? 디스 이즈 창수 오. 이즈 서연즈 파더 앳 홈?

an nyeong ha se yo? jam kkan man gi da ri se yo.

피 인

?

How are you doing? Hold on, please.

하우 아유 두잉? 홀드 온, 플리즈.

seoyeon a ppa, jeonhwa bad eu se yo.

Suh-Yuhn 's father, please take the phone call.

서연즈 파더, 플리즈 테이크 더 폰 콜.

nu gu se yo?

김 민 수

?

Who is it?

후 이즈 잇?

o chang su ssi ye yo

피 인

It 's Mr. Chang Soo Oh.

잇츠 미스터 창수오.



9과

yeo bo se yo?

피 인

?

Hello?

헬로?

ne, bo geon so im ni da. eo tteo ke jeon hwa ha syeoss eo yo?

직 원

?

Yes, this is the public health center. How can I help you?

예스, 디스 이즈 더 퍼블릭 헬스 센터. 하우 캔 아이 헬프 유?

eomueoni kkeseo heo ri ga a peu se yo. mul li chi ryo badeul su iss eo yo?

피 인

가

?

My mother has a backache. Can she get some physical therapy for her backache?

마이 마더 해즈 어 백에이크. 캔 쉬 겿 썸 피직컬 테라피 포 허 백에이크?

nae il a hop si e o se yo. seong ham i eo tteoke doe se yo?

직 원

?

Stop by at 9 A.M. tommorrow. What 's your name?

스텝 바이 엡 나인 에이엠 톰마로. 왓츠 유어 네임?

piin imnida. pi , in.

피 인

My name is Pi een. Pi. Een.

마임 네임 이즈 피인. 피. 인.



10과

yeo gi dal lyeoke u ri sik gu deul saeng il eul mo du pyo si ha ja.

시 어머니

Let 's mark all our family member 's birthdays on the calendar.

렛츠 마크 올 아워 패밀리 멤버즈 버스데이즈 온 더 캘린더.

a beo nim saeng sineun myeo dwol myeo chil i e yo?

피 인

What day is the father 's birthday?

왓 데이 이즈 파더즈 버스데이?

a beo ji saeng sineun ilwol o il i go ae bi sengill eun si wol isip sa il i ya.

시 어머니

1 5 , 10 24

Your father 's birthday is on Jan 5th and your husband 's birthday is Oct 24th.

파더즈 버스데이 이즈 온 제뉴어리 파이브스 앤드 유어 허즈번드즈 버스데이 이즈 악토버 투웬티포스.

eo meo ni seng sineun eon je ye yo?

피 인

When's your birthday mother?

웬즈 유어 버스데이 마더?

daeumddal sip chil il i ya.

시 어머니

17

The 17th day of next month.

더 세븐틴스 데이 오브 넥스트 먼스

hal meo ni je san nal do al lyeo ju se yo.

피 인

Tell me the day of ancestral rites for Grandmother.

텔 미 더 데이 오브 앤세스트럴 라이츠 포 그랜마더.



11과

i tat ga sae cham jom nae wa ra.

시 어머니

가

Bring me a light meal, later.

브링 미 어 라이트 밀 레이터.

ne. sae cham eun mwol jun bi hal kka yo?

피 인

OK. What should I prepare for your light meal?

오케이. 왓 슈드 아이 프리페어 포 유어 라이트 밀?

guk su reul sal ma.

시 어머니

Boil some noodles.

보일 썸 누들즈.

eo meo ni, myeol chi guk muleun eotteoke mandeuleo yo?

피 인 , ?

Mother, how can I make anchovy soup?

마더, 하우 캔 아이 메이크 앤초비 수프?

chanmule myeol chi reul neoko kkeulyeo. keu ri go kkeul lin da eume myul chi reul geon jyeo ne.

시 어머니

Boil some cold water and then put some anchovy in the water. After the water is boiling, take out the anchovy.

보일썸 콜드 워터 앤드 덴 풋 썸 앤초비 인 더 워터. 웬 더 워터 이즈 보일링, 테이크 아웃 더 앤초비.

al gess eo yo.

피 인 .

I understand.

아이 언더스탠드.



12과

o jeon e mwo hal geo ye yo?

김 민 수 ?

What will you do in the morning?

왓 윌 유 두 인 더 모닝?

Jib e seo i bureul ppal geo yeo yo.

피 인 .

I 'm going to wash the blanket at home.

아임 고잉 투 왓시 더 블랭킷 앳 홈.

o hu e neun oe chul hal geo ye yo?

김 민 수 ?

Will you go out in the afternoon?

윌 유 고 아웃 인 디 애프터눈?

ne, jang bo reo gal geo ye yo.

피 인 , .

Yes, I will go shopping.

예스, 아이 윌 고 쇼핑.

greom si jang e seo tteok ha go mandu jom sa wa yo.

김 민 수 , .

Then buy some rice cakes and dumplings at the market.

덴 바이 썸 라이스 케익스 앤드 덤프링즈 앳 더 마켓.

geu reol ke yo.

피 인 .

I will.

아이 윌



13과

nae il go gu ma reul kae ryeogo hae yo.

김민수

I'm going to dig up sweet potatoes tomorrow.

아임 고잉 투 디그 업 스위트 포테이토즈 터마로.

go gu ma yo? geureomeon jeon mwol jun bi hal kka yo?

피인

?

?

Sweet potatoes? Then what shall I prepare?

스위트 포테이토즈? 덴 왓 셸 아이 프리페어?

homi ha go jang ga beul cha jano a yo.

김민수

Find weeding hoes and gloves.

파인드 웨딩 호즈 앤드 글러브즈.

geu ri go bakseureul yeol gae jjeum jun bi hae yo.

10

And prepare about 10 boxes.

앤드 프리페어 어바웃 텐 박시즈.

al gess eo yo. hyeong nimdo o se yo?

피인

?

I get it. Are you also coming along?

아이 겿 잇. 아 유 올소 커밍 얼롱?

geuryeom yo. ba rami ssal ssal hae yo. oseul tta tteut ha ge ib eo yo.

김민수

Yes. The wind is chilly. Dress warmly.

예스, 더 윈드 이즈 칠리, 드레스 워머리.



14과

geum yo il gye mo im i ya gi deul eoss eo yo?

왕단단

?

Did you hear about mutual aid society meeting on Friday?

디드 유 히어 어바웃 뮤추얼 에이드 소사이어티 미팅 온 프라이데이?

ne. yeol du si e ma eul hoi gwan i ji yo?

피인

.12

?

Yes. At the village hall in 12 P.M. right?

예스, 옛 더 빌리지 홀 인 트웰브 피.엠. 라이트?

hoe bi reul man won ga jyeo ga se yo.

왕단단

10,000 가 가

Take 10,000 won per membership fee.

테이크 텐사우전드 원 퍼 멤버십 피.

geureonde gye mo imeun maedal isseo yo?

피 인

?

Do they have mutual aid society meeting in every month?

두 데이 해브 뮤추얼 에이드 소사이어티 미팅 인 에브리 먼스?

han dal e han beon ssik iss eo yo. mae dal ma ji mak geum yo il jum sim i e yo.

왕 단 단

Once every month. Last Friday lunch of every month.

원스 에브리 먼스, 라스트 프라이데이 런치 오브 에브리 먼스.

gye mo ime seo neun mwol hae yo?

피 인

?

What do they do at mutual aid society meetings?

왓 두 데이 두 옛 뮤추얼 에이드 소사이어티 미팅즈?

hoe bi ro hoi shikeul ha go bom, g a eul e neun ga chi nol leo ga yo.

왕 단 단

, 가 . 가 .

Dine together with membership fee and have gatherings during spring and fall.

다인 투게더 위드 멤버십 피 앤드 해브 게더링즈 듀어링 스프링 앤드 폴.



15과

eo seoo se yo.mwoldo wa deu ril kka yo?

은 행 원

?

Welcome. How can I help you?

웰컴. 하우 캔 아이 헬프 유?

tongjangeul mandeul lyeo go haneunde yo.

피 인

I would like to make my personal account.

아이 우드 라이크 투 메이크 마이 퍼스널 어카운트.

geu reomyuni geo rae sin chung seoeju so, seong myeong, jeon hwa beon ho, bi mil beon ho reul sseo ju se yo.

은 행 원

Then write down your address, name, telephone number and password on this application form.

덴 라이트 다운 유어 어드레스, 네임, 텔레폰 넘버 앤드 패스워드 온 디스 어플리케이션 폼.

피 인

yeo gi iss eo yo.

()

Here you go. (few minutes later)

히어 유 고. (퓨 미니츠 레이터)

은 행 원

hyeon geum kadeudo man deu si gess eo yo?

?

Would you like to make a cashcard as well?

우드 유 라이크 투 메이크 어 캐시카드 애즈 웰?

피 인

ne, hyun geum kadeudo man deuleo ju se yo.

Yes, I would like to make a cash card.

a chim an meok go na wa seo neo mu bae go pa yo.

크노크완

I'm very hungry since I didn't have breakfast.

아임 베리 헝그리 신스 아이 디든트 해브 브렉퍼스트.

jeodo bae go peu go mok do muchuck mallayo.

피 인

I'm also very hungry and thirsty.

아임 올소 베리 헝그리 앤드 서스티.

geurum, uri bae gopeu ni kka mwo meokeup si da.

크노트완

Then, let's eat something since we are hungry.

덴, 렛츠 이트 섬싱 신스 위 아 헝그리.

geuraeyo. masin neun geo meok eo yo.

피 인

Yes. Let's eat something tasty.

예스. 렛츠 이트 섬싱 테이스티.



18과

nae il i borolma ssi chulsan yejeongil i e yo.

왕 단 단

Tomorrow is the expected childbirth day of Mrs. Mai.

터마로 이즈 더 익스펙티드 차일드버스 데이 오브 미세스 마이.

han guke seo neun chulsanhan daeume mwo meog eo yo?

피 인

What do women eat after giving a birth in Korea?

왓 두 위민 이트 애프터 기빙 어 버스 인 코리아?

mi yeok guk eul meok eo yo.

왕 단 단

They eat seaweed soup.

데이 이트 시워드 수프.

mi yeok guk e do go gi, ma neul, pareul neokko kkeul ijiyo?

피 인

They cook seaweed soup with meat, garlic and leek, right?

데이 쿡 시워드 수프 위드 미트, 갈릭 앤 리크, 라이트?

miyeok guke pa neun nechil ma se yo.

왕 단 단

Don't add leek to seaweed soup.

돈트 애드 릭 투 시워드 수프.

gue rae yo? mi yeok gugeun je ga kkeulyeo jul kke yo.

피 인

Really? I will cook seaweed soup for you.

리얼리? 아이 윌 쿡 시워드 수프 포 유.



19과

jiban ili himdeuljiyo? ja, i geo...

남 편 ? , ...
Daily chores are hard, right? Here you go.
데일리 초어즈 아 하드, 라이트? 히어 유고.

i ge mwo ye yo?

피 인 ?
What is this?
왓 이즈 디스?

o neul i u ri gyeolhonginyeomil i e yo. go mapgo sa rang hae yo.

남 편
Today is our wedding anniversary. Thank you. And I love you.
투데이 이즈 아워 웨딩 애니버서리. 생크 유, 앤드 아이 러브 유.

ma ni do wa ju ni kka je ga go ma wo yo.

피 인 가
I am grateful for you since you help me a lot.
아이 엠 그레이트풀 생스 투 유 신스 유 헬프 미 어랏.

go hyang jibe ga go sip ji yo?

남 편 가 ?
Do you miss your hometown ?
두 유 미스 유어 홈타운 ?

nong sa si jak ha gi jeone gatta wado dwae yo.

You may go before the farming starts.

유 메이 고 비포 더 팜밍 스타츠.

jeongmal chinjeolhan nam pyeon i e yo. neomu gamdonghaesseoyo.

피 인
You're a real kind husband. I'm very impressed.
유어 어 리얼 카인드 허즈번드. 아임 베리 임프레스트.



20화

o neul muwa gochureul malleoya hae yo.

오 창 수
I have to dehydrate radish and red peppers today.
아이 해브 투 디하이드레이트 래디시 앤드 레드 페퍼즈 투데이.

alasseoyo. madange binil ja ri jom kka la ju se yo.

왕 단 단
OK. Could you please lay some vinyl on the yard?
오케이, 쿼드 유 플리즈 레이 섬 비닐 온 더 야드.

bi nil hauseu e go chubuteo neon da eum e biniljari reul kkala jul kke yo.

오 창 수

After arranging red peppers in the vinyl house, I will lay some vinyl.

애프터 어레인징 레드 페퍼즈 인 비닐 하우스, 아이 윌 레이 섬 비닐.

o neul nal ssi ga jo a seo jal ma reul keo ye yo.

가

The weather is nice today, and it will be dehydrated well.

더 웨더 이즈 나이스 투데이, 앤드 잇 윌 비 디하이드레이트 윌.

guereonde mu wa go chuneun myeot si gan mada dwi jib eo jwo ya hae yo?

왕 단 단

But how often do I have to turn radishes and red peppers?

벗 하우 오픈 두 아이 해브 투 턴 오버 보스 래디시즈 앤드 레드 페퍼즈?

muneun dwi jib ji a na do dwae yo.

오 창 수

You don't have to turnover radishes.

힌디 모 나 카일랑안 바리그타린 앙 망아 라바노스.

geurunde gochuneun o jeon, o hu e han beon ssik dwi j b eo jwo ya hae yo.

But you have to turn over red peppers once in the morning and once in the afternoon.

유 돈트 해브 투 턴오버 래디시. 벗 유 해브 투 턴오버 레드 페퍼즈 윈스 인 더 모닝 앤드 윈스 인 더 애프터눈.



21과

o neul do bi ga wa yo?

김 민 수

가 ?

Is it raining again today?

이즈 잇 레이닝 어게인 투데이?

ne, tto bi ga wa yo.

피 인

가

Yes, it's raining again.

예스, 잇츠 레이닝 어게인.

ol hae neun bi ga neo mu ma ni wa seo go chu nong sa ga keunil i ne yo.

김 민 수

가

가

Because of heavy raining this year, I'm worried about the farming of red peppers.

비코즈 오브 헤비 레이닝 오브 디스 이어, 아임 워리드 어바웃 파밍 오브 레드 페퍼스.

bi ga mani omyeon gochu nongsaga andwae yo?

피 인

가

가

?

Does the red pepper farming have problem with heavy rainfall?

레드 페퍼 파밍 해즈 프라브럼 워드 해비 레인폴?

geureomyo. bi ga mani omyeon gochuga tanjebyeonge geollyeoyo.

김 민 수

가

가

Yes. If there's heavy rainfall, then red peppers will be infected by anthracnose.

예스, 이프 데어즈 해비 레인폴, 덴 레드 페퍼즈 윌 비 인펙티드 바이 앤스랙노즈

geuraeseo suhwageul halsuga eobsseoyo.

가

So we can't expect a good harvest.

앤드 캬트 익스펙트 어 굿 하비스트.

geuraeyo, geurum miri nongyageul junbihaeya hagenneyo.

피 인

?

Really? Then I should prepare some agricultural pesticides.

리얼리? 덴 아이 슈드 프리페어 썸 어그리컬처럴 케미컬즈.



22과

babbeun nongsacheole hwoeui e chamseokhae jusyeoseo gamsahamni da.

이 장

Thanks for attending the meeting during this busy farming season.

생스 포 어텐딩 더 미팅 듀어링 디스 비지 팜잉 시즌.

oneuleun gyeong no janchie daehae eui non hapsi da.

Let's discuss about feast for aged people.

렛츠 디스커스 어바웃 피스트 포 에이지드 피플.

bunyeohwoieseoneun mwol junbi halkkayo?

부녀회장

?

What should married ladies club prepare?

왓 슈드 메리드 레이디즈 클럽 프리페어?

bunyeohwoieseoneun eum shi geul jun bi hae ju se yo.

이 장

We want married ladies club to prepare some food.

위 윈트 메리드 레이디즈 클럽 투 프리페어 썸 푸드.

cheongnyeonhwe e suh neun mol do wa d ril kka yo?

청년회장

?

How shall the youth club be of help for?

하우 샬 디 유스 클럽 비 오브 헬프 포?

chungnyunhwe e seo neun sangcharimina himdeunileul do wa ju se yo.

이 장

We want youth club to do some hard physical work.

위 윈트 유스 클럽 투 두 썸 하드 피지컬 워크.



23과

eodi ga bul pyeon ha se yo?

의 사

가

?

Where do you feel uncomfortable?

웨어 두두 유 필 언컨포터블?

meori ga a peu go momi ssusyeyoyo. gam gi in geot ga ta yo.

왕 단 단

가

I'm having a headache and also twinging. I guess it's a cold.

아이름 해빙 어 헤드에이크 앤 올소 트윙킹. 아이 게스 잇츠 어 콜드.

eodi jom bop si da. gi chim do ha ji yo?

의 사

Let me check. Do you also cough?

렛 미체크. 두 유 올소 커프?

ne, gakteum gichimdo hae yo.

왕 단 단

Yes, I cough sometimes as well.

예스, 아이 커프 섬타임즈 애즈 웰.

gam gi ye yo. il ju il chi yakeul cheobanghae deu ril ke yo.

의 사

It's a cold. I will prescribe medicine for 7 days.

잇츠 어 콜드. 아이 윌 프리스크라이프 메디션 포 세븐 데이즈.

i teul chi man cheobanghae ju se yo.

왕 단 단

Please prescribe for two days only.

플리즈 프리스크라이프 포 투 데이즈 온리.



24과

ae deuli hakgyo e seo na o neunde gahi ga an bo i ne yo.

김 민 용

Kids are coming out of the school but we don't see Ga hee yet.

키즈 아 커밍 아웃 오브 더스쿨 벗 위돈트 시 가희엿.

ga hineun o neul eotteon oseul ib eott ji yo?

가

What did Ga hee wear today?

왓 디드 가희 웨어 투데이?

gahineun o neul noransaek jeompeowa ppalgansaek bajireul lb eosseo yo.

크노크완

Ga hee is wearing a yellow jacket and red pants today.

가희 이즈 웨어링 어 옐로우 재킷 앤드 레드 팬츠 투데이.

teol mojaneun sseuji a na sseo yo?

김 민 용

Isn't she wearing a fur hat?

이즈 시 웨어링 어 퍼 햇?

chuwoseo teolmojado sseosseoyo..

크노크완

She's wearing it since the weather is cold.

시즈 웨어링 잇 신스 더 웨더 이즈 콜드.

gueraeyo? guereom, gahireul swipge chajeul su isseo yo.

김 민 용

Really? Then I guess we can find Ga hee easily.

리얼리? 덴 아이 게스 위 캔 파인드 가희 이질리.

a, jeogi gahiga hakkkyoeseo mak naogo in ne yo.

크노크완

Ah, there she's coming out from the school.

아, 데어 시즈 커밍 아웃 프롬 더스쿨

‘ 여 ’ 불규칙 활용

' - ' / ' 가 ' ' .
) : +
 : +

‘ 러 ’ 불규칙 활용

' ' 가 ' ' .
) : + (至) : +

‘ 거라 ’ 불규칙 활용

' ' 가 ' ' .
) 가 + 가 +

‘ 너라 ’ 불규칙 활용

' ' 가 ' ' .
) +

‘ 너라 ’ 불규칙 활용

' 흥 ' ' 니 ' ' 흥 ' .
 ' / ' 가 ' ' .
) : + L +
 : + L +



이화여자대학교 대학원 국어국문학과 박사
 현재 한국어세계화재단 이주민한국어교육팀장
 여성결혼이민자를 위한 한국어 첫걸음, 중급(공저)

서울대 사범대학 국어교육학과 박사과정 수료
 서울대 언어교육원 한국어교육센터 대우부교수
 〈Korean through Sinhala〉 I, II, III

한양대학교 국어국문학과 문학박사
 선문대학교 한국어 교육원 교수
 한국어(초, 중, 고) / 한국어 활용(초, 중, 고)

서강대학교 문학박사
 현재 세명대학교 미디어문학부 교수
 상 해석의 이론과 실제, 우리 말글과 문학의 새로운 지평(공저)

이화여자대학교 대학원 국어국문학과 박사
 현재 이화여자대학교 언어교육원 교수
 〈Korean Language for a Good Job〉, 〈말이 트이는 한국어 ~ (공저)〉

